

Regionale Energiepotenziale in den nordrhein- westfälischen Kreisen

Auswertung der Fragebogenerhebung

Les potentiels d'énergie des
districts de la Rhénanie-du-Nord-
Westphalie

Évaluation du questionnaire du Landkreistag de la
Rhénanie-du-Nord-Westphalie



LANDKREISTAG
NORDRHEIN-WESTFALEN

Hier drin:

Fördermittel
der NRW.BANK



Wir fördern Energieeffizienz.



Mit der passenden Förderung lohnt sich Energieeffizienz für Sie gleich dreifach: Sie modernisieren mit günstigen Zinsen, sparen Energiekosten und schonen die Umwelt. Ob mit dem NRW.BANK.Effizienz kredit für Unternehmen oder dem Förderkredit NRW.BANK.Gebäudesanierung für alle Eigenheimbesitzer – Energieeffizienz lohnt sich. Fragen Sie Ihre Hausbank oder direkt uns: 0211 91741-4800 (Rheinland) oder 0251 91741-4800 (Westfalen).
www.nrwbank.de

Wir stehen an der Schwelle zu einer allgemein anerkannten Schlüsseltechnologie auf der Basis der erneuerbare Energien und damit vor einer umfassenden Transformation des gesamten Energiesystems hin zu einer klimaneutralen Stromversorgung. Die Europäische Kommission hat die technologie- und industriepolitische Relevanz erkannt und formuliert heute das Zieldreieck Klimaschutz, Wettbewerbsfähigkeit und Versorgungssicherheit. Im Zentrum dieser Überlegungen steht die Konkretisierung innovativer und nachhaltiger Maßnahmen vor Ort - auf regionaler und lokaler Ebene.

2011 befragte der Landkreistag Nordrhein-Westfalen die Kreise zu den „Regionalen Energiepotenzialen in den nordrhein-westfälischen Kreisen“ und hat damit eine Bestandsaufnahme zur regionalen Energiewirtschaft und Energiepolitik vorgenommen. Der Fragebogenkatalog bot Gelegenheit, neben der Beantwortung der Fragen auch ein bis zwei Projekte des jeweiligen Kreises darzustellen. (http://www.lkt-nrw.de/cms/upload/Kommunale_Energiestrategien_2020_final.pdf). Der Rücklauf von 100 % verdeutlicht den Stellenwert, den die nordrhein-westfälischen Kreise dem Thema Energie entgegenbringen. Der ländliche Raum und hier die Kreisverwaltungen in NRW befördern aktiv die Verzahnung von nachhaltigen und zukunftsorientierten Energieversorgungs-konzepten auf kommunaler Ebene.

Die gesamten Ergebnisse sind nun ausgewertet. Schon jetzt ist absehbar, dass die nordrhein-westfälischen Kreise ihre spezifischen Eigenarten und lokalen Facetten mit individuellen Aktionsplänen und Leitbildern rund um das Thema Energiewende, erneuerbare Energie und Energieeffizienz angehen und lösen. Die Untersuchung zeigt, dass stets ein Mittelfluss erforderlich ist, ob Konjunkturprogramme oder Förder- bzw. Projektmittel, damit sich Aktivitäten entfalten können. Sie belegt ebenso, dass die Kreise und die kreisangehörigen Kommunen schon seit vielen Jahren vorbildlich im Energiebereich aktiv sind, trotz oder vielleicht gerade wegen der sehr unterschiedlichen Ausformung des ländlichen Raums in Nordrhein-Westfalen (von eher agrarisch geprägt über stark mittelstandsgeprägt bis hin zu naturgeprägt). Diese Vielfalt muss bei der Formulierung von Prioritäten in der zukünftigen Förderperiode 2014-2020 berücksichtigt werden.



Thomas Kubendorff
Landrat des Kreises Steinfurt
Präsident des Landkreistages
Nordrhein-Westfalen

Landrat du district de Steinfurt
Président du Landkreistag de
Rhénanie-Du-Nord-Westphalie

Nous sommes à l'aube d'une technologie clé universellement reconnue, basée sur les énergies renouvelables et ainsi d'une transformation profonde de l'ensemble du système énergétique qui s'oriente vers une alimentation en courant électrique neutre. La Commission Européenne a reconnu la pertinence de la technologie et de la politique industrielle et poursuit aujourd'hui l'objectif triangulaire de la protection climatique, la compétitivité et la sécurité d'approvisionnement. La concrétisation des mesures innovantes et durables sur le terrain - au niveau régional et local est au centre de cette réflexion.

En 2011, le conseil du district (Landkreistag) de Rhénanie-du-Nord-Westphalie consulta les districts sur « Le potentiel énergétique régionale des Districts de Rhénanie-du-Nord-Westphalie » et incita ainsi de faire une enquête sur l'énergie régionale et la politique énergétique. Le questionnaire donna l'occasion non seulement de répondre aux questions, mais également d'exposer un ou deux projets de chaque district respectif (http://www.lkt-nrw.de/cms/upload/Kommunale_Energiestrategien_2020_final.pdf). Le retour des questionnaires à 100% illustre l'intérêt que portent les Districts de Rhénanie-du-Nord-Westphalie à la thématique de l'énergie. Les zones rurales et ici les administrations des Districts en Rhénanie-du-Nord-Westphalie soutiennent activement l'intégration des politiques énergétiques durables et orientées vers l'avenir au niveau local.

L'ensemble des résultats sont en cours d'évaluation. Il est déjà clair que les Districts de Rhénanie-du-Nord-Westphalie abordent et résorbent leurs caractéristiques spécifiques et facettes locales grâce à des plans d'action et principes directeurs individuels concernant la politique énergétique, les énergies renouvelables et l'efficacité énergétique. L'étude montre que pour développer des actions, un flux de fonds est toujours nécessaire, que ce soit sous forme de programmes économiques ou de moyens de développement ou de projets. Elle a également démontré que les districts et les communes y appartenant sont déjà depuis de nombreuses années actifs dans le secteur de l'énergie, en dépit ou peut-être en raison de la forte diversité des zones rurales de Rhénanie-du-Nord-Westphalie (des zones dominées par l'agriculture, d'autres dominées plus fortement par des PME jusqu'aux zones au relief entièrement naturel). Cette diversité doit être prise en compte dans la formulation des priorités pour la période de financement 2014-2020.



Dr. Martin Klein
Hauptgeschäftsführer
des Landkreistages
Nordrhein-Westfalen

Directeur principal du Landkreistag
de Rhénanie-Du-Nord-Westphalie

Existiert eine Bestandserfassung über den gesamten Energieverbrauch und die gesamte Erzeugung von Strom und/oder Wärme im Kreisgebiet?	5
Existiert eine Potenzialanalyse des Kreises für den Ausbau Erneuerbarer Energien?	8
Fördert der Kreis Maßnahmen zur Rekommunalisierung oder Dezentralisierung im Kreisgebiet?	11
Nimmt Ihr Kreis am European Energy Award teil?	13
Gibt es einen regelmäßigen Erfahrungsaustausch mit den kreisangehörigen Kommunen/Energieversorgern zu energierelevanten Themen?	15
Wurden politische Beschlüsse (im Kreistag, Ausschüssen) zur Steigerung der Energieeffizienz und der klimafreundlichen Energieerzeugung gefasst?	18
Gibt es ein energie- und klimapolitisches Leitbild für den Kreis?	22
Gibt es konkrete Programme/Maßnahmen zur Steigerung der Energieeffizienz bei kommunalen Gebäuden?	24
Gibt es konkrete Programme/Maßnahmen zur Förderung des Ausbaus der regenerativen Energien?	28
Gibt es konkrete Programme/Maßnahmen zur Förderung des Ausbaus der regenerativen Energien im Kreisgebiet allgem., ein?	30
Gibt es konkrete Programme/Maßnahmen zur Förderung der Elektromobilität?	33
Gibt es Maßnahmen in der Öffentlichkeitsarbeit des Kreises zur Förderung regenerativer Energien?	36
Gibt es eine Fachstelle für Energieberatung innerhalb der Kreisverwaltung?	39
Wie hoch bewerten Sie die Relevanz/den Einfluss einer Kreisverwaltung auf eine nachhaltige Energiewirtschaft innerhalb eines Kreisgebietes auf einer Skala von 1 bis 10?	41
Wie versteht die Kreisverwaltung ihre energiepolitische Rolle?	43
Gibt es eine überregionale Zusammenarbeit über die Kreisgrenzen hinaus bei Energieprojekten?	45

Existe-t-il un bilan de l'ensemble de la situation concernant la consommation énergétique et production d'électricité et/ou de chaleur par district	5
Existe-t-il une analyse des potentiels du district pour la promotion des énergies renouvelables ?	8
Est-ce que le district promeut des mesures de recomunalisation ou de décentralisation dans le district ?	11
Est-ce que votre district participe à l'European Energy Award ?	13
Existe-t-il un échange régulier d'expériences avec les communes / les compagnies d'électricité du district sur les thèmes importants de l'énergie ?	15
Est-ce que des décisions politiques ont été prises (au conseil du district, comités) pour augmenter l'efficacité énergétique et la production d'énergie respectueuse de l'environnement ?	18
Existe-t-il une ligne de conduite quant à la politique énergétique et de protection climatique pour le district ?	22
Existe-t-il des programmes / mesures concrets pour promouvoir l'expansion des énergies renouvelables ?	24
Existe-t-il des programmes / mesures concrets pour promouvoir l'expansion des énergies renouvelables ? Question partielle a) Installations dans les bâtiments communaux	28
Existe-t-il des programmes / mesures concrets pour promouvoir l'expansion des énergies renouvelables	30
Existe-t-il des programmes / mesures concrets de subvention de l'électromobilité ?	33
Existe-t-il des mesures dans le travail public du district pour promouvoir les énergies renouvelables ?	36
Existe-t-il un service spécialisé dans les conseils énergétiques au sein de l'administration du district ?	39
Quelle est selon vous l'importance / l'influence d'une administration du district sur une économie énergétique durable sur une échelle de 1 à 10 ?	41
Comment l'administration du district entend son rôle dans la politique énergétique ?	43
Existe-t-il une collaboration interrégionale au-delà des frontières du district sur des projets énergétiques ?	45

Liebe Leserinnen, liebe Leser,

unsere Gesellschaft benötigt Energie.

Ob für die Wärmeerzeugung, die Produktion von Konsumgütern oder den Transport von Menschen und Waren – ohne Energie käme alles zum Stillstand. Dafür nutzen wir bisher als Energieträger vor allem fossile Brennstoffe wie Kohle, Gas und Öl sowie Atomkraft. Doch in den letzten Jahren rückten der Klimawandel, die Endlichkeit fossiler Energieressourcen und die Gefahren der Kernenergie immer mehr in den Fokus.

Deshalb gehören Energiewende und Energieeffizienz zu den zentralen Themen unserer Zeit. Als Förderbank für Nordrhein-Westfalen ist sich die NRW.BANK ihrer besonderen Verantwortung für das Gelingen der großen Aufgaben bewusst.

Das spiegelt sich in unserer Arbeit wider. Wir haben vielfältige Förderprodukte an den Start gebracht, mit denen wir zum Beispiel die Energieeffizienz unterstützen.

Die Energiewende geht alle an. Regelmäßig müssen Analysen durchgeführt werden, um festzustellen, welcher Status quo erreicht ist, wo Handlungsbedarf, aber auch Potenzial besteht oder wo Erfolgsmodelle darauf warten, woanders aufgegriffen zu werden. 2011 befragte der Landeskreistag Nordrhein-Westfalen die Kreise zu den „Regionalen Energiesparpotenzialen in den nordrhein-westfälischen Kreisen“. Nun liegt diese Bestandsaufnahme vor und liefert wichtige Erkenntnisse. Viele nordrhein-westfälische Kreise haben entsprechend ihren regionalen Bedürfnissen eigene energiepolitische Lösungen gefunden.

In ihrer Summe ergeben diese Projekte einen wertvollen Beitrag für die Energiewende.

Die Umfrage zeigt zudem, dass solche Aktivitäten oftmals von einer entsprechenden Finanzierung abhängig sind. Hier kommt u. a. die NRW.BANK mit ihren bedarfsorientierten Förderkonzepten ins Spiel. Mit zahlreichen Förderangeboten unterstützen wir Kommunen und kommunale Unternehmen im Bereich „Umwelt und Energie“. Damit leisten wir einen wichtigen Beitrag zu einer nachhaltigen Entwicklung in Nordrhein-Westfalen.

Ihr Vorstand der NRW.BANK

Chères lectrices, chers lecteurs,

Notre société a besoin d'énergie.

Que ce soit pour la production de chaleur, de biens de consommation ou pour le transport des hommes et des marchandises : sans énergie, tout resterait au point mort. Pour cela, nous utilisons jusqu'alors des combustibles fossiles comme le charbon, le gaz, le pétrole et l'énergie nucléaire. Mais au cours de ces dernières années, le changement climatique, l'épuisement progressif des ressources fossiles et les dangers du nucléaire sont devenus des préoccupations de premier plan.

C'est pourquoi la transition et l'efficacité énergétiques font partie des thèmes clés de notre époque. Banque de développement de Rhénanie du Nord-Westphalie, la NRW.BANK est consciente de la responsabilité particulière qui est la sienne dans la réalisation de cette importante mission. Cela se reflète sur notre travail. Nous avons mis en place divers produits de promotion qui nous permettent par exemple de soutenir l'efficacité énergétique.

La transition énergétique concerne chacun d'entre nous. Des analyses doivent être réalisées régulièrement afin d'estimer quel est le statu quo atteint, où il faut agir, mais aussi de déterminer les potentiels existants et où il est possible de mettre en place des modèles qui ont déjà fait leurs preuves. En 2011, le Landeskreistag de Rhénanie du Nord-Westphalie a mené un sondage auprès des arrondissements (Kreise) concernant les « potentiels d'économie d'énergie dans les arrondissements de Rhénanie du Nord-Westphalie ». Ce bilan est désormais disponible et fournit d'importantes informations.

De nombreux arrondissements ont trouvé leurs propres solutions d'économie d'énergie adaptées aux besoins locaux. Ces projets, considérés dans leur ensemble, contribuent de manière considérable à la transition énergétique.

Le sondage a de plus révélé que ce type d'activités dépend souvent d'un financement adéquat. C'est ici qu'intervient entre autres la NRW.BANK, grâce à ses concepts de promotion adaptés aux besoins individuels. Avec plusieurs offres de promotion, nous soutenons les communes et les entreprises communales dans le secteur « Environnement et énergie ». Nous contribuons ainsi de manière significative à un développement durable en Rhénanie du Nord-Westphalie.

Le Comité de Direction de la NRW.BANK





La place énergétique la plus importante d'Allemagne: la Rhénanie du Nord-Westphalie | NRW

Une longue tradition d'exploitation des ressources naturelles a débouché en NRW sur une vaste compétence dans le domaine de la technologie énergétique. On y trouve un réseau dense d'institutions de recherche ainsi qu'un grand nombre d'entreprises qui proposent des produits et des services énergétiques innovants destinés à accroître l'efficacité énergétique et à exploiter des énergies régénératives. En 2010, près de 26.500 salariés travaillaient dans 3.500 sociétés au développement et à l'emploi des technologies de ce genre. Elles ont dégagé un chiffre d'affaires global de plus de 8,3 milliards d'euros. En plus de trente endroits, on enseigne et on fait de la recherche dans des établissements d'enseignement supérieur et des institutions de recherche sur tous les champs importants de la technologie énergétique. NRW est pour beaucoup d'entreprises pionnières l'emplacement idéal, depuis l'exploitation des matières énergétiques à leur transformation. Curieux? www.nrwinvest.com

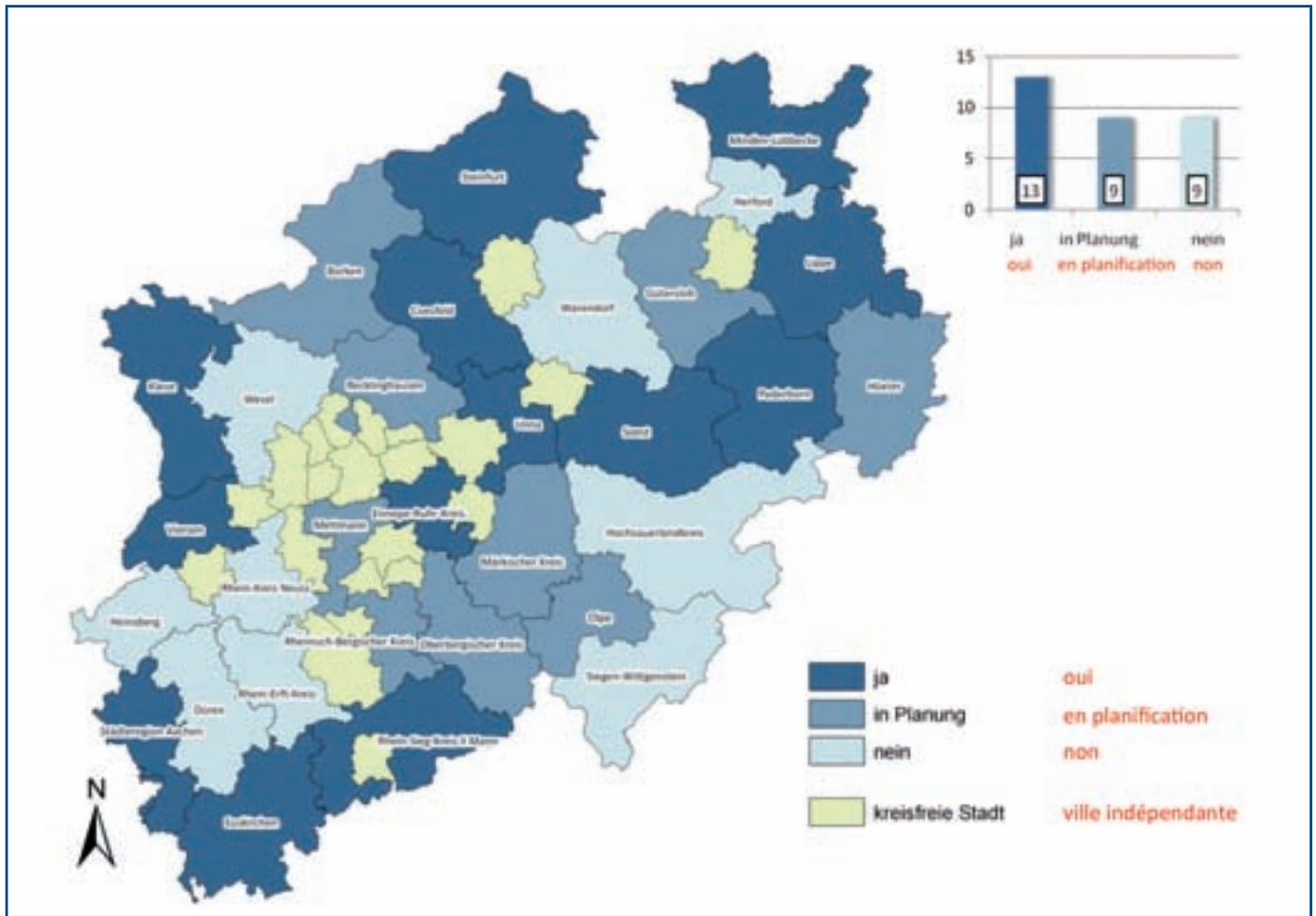


Frage 1

Question 1

Existiert eine Bestandserfassung über den gesamten Energieverbrauch und die gesamte Erzeugung von Strom und/oder Wärme im Kreisgebiet?

Existe-t-il un bilan de l'ensemble de la situation concernant la consommation énergétique et production d'électricité et/ou de chaleur par Kreis (circonscription administrative allemande)?



Aktuell liegt bei 13 Kreisen in Nordrhein-Westfalen eine Bestandserfassung vor. Neun weitere Kreise befinden sich derzeit in der Planungsphase für eine Bestandserfassung. Damit werden in naher Zukunft zwei Drittel der nordrhein-westfälischen Kreise über eigene Energiedaten verfügen. Nach eigenen Angaben nutzen fünf Kreise das kostenfreie CO₂-Bilanzierungs-Tool des NRW-Klimaschutzministeriums.

(Der Zugang und die Anmeldung erfolgt über die EnergieAgentur NRW <http://www.energieagentur.nrw.de/co2/register.asp?TopCatID=15044&RubrikID=15044>)

Allen Kreisen gemein ist die Bestandserfassung der Strom- und Wärmedaten. Sehr unterschiedlich ist jedoch der Detaillierungsgrad, in dem die Kreise ihre Bestandserfassung durchgeführt haben. Die Kreise Kleve, Lippe, Steinfurt, Unna, Viersen und die Städteregion Aachen erfassen ebenfalls Kraft-Wärme-Kopplung (KWK), Geothermie, fossile Brennstoffe und Deponiegas. Die Kreise Borken und Coesfeld nahmen die Erfassung des Energieverbrauchs sowie der CO₂-Emissionen im Jahr 2010 mit Hilfe

Actuellement, 13 districts de la Rhénanie-du-Nord-Westphalie disposent d'un bilan de situation. Neuf autres districts se trouvent actuellement en phase de planification pour la réalisation d'un bilan de situation. Ainsi, deux tiers des districts de la Rhénanie-du-Nord-Westphalie disposeront dans un futur proche d'informations énergétiques. D'après leurs propres informations, cinq districts utilisent l'outil de bilan CO₂ gratuit du Ministère de la Protection Climatique de Rhénanie-du-Nord-Westphalie.

(Accès et inscription par l'intermédiaire d'EnergieAgentur NRW <http://www.energieagentur.nrw.de/co2/register.asp?TopCatID=15044&RubrikID=15044>)

La collecte d'informations sur l'électricité et la chaleur est commune à tous les districts. Le degré de détails avec lequel les districts ont réalisé leur bilan de situation est cependant très différent.

Les districts de Kleve, Lippe, Steinfurt, Unna, Viersen et la Städteregion Aachen (la région des villes autour de Aix-la-Chapelle) ont également collecté des informations sur la cogénération, la géothermie, les combustibles fossiles et les gaz de décomposition.

des Programms „EcoRegion“ (hier mehr: <http://www.klimabuendnis.org/co2-monitoring0.html?L=1>) vor und werteten die Anlagendaten des Netzbetreibers bezogen auf Windkraftanlagen aus. Im Rahmen des Integrierten Klimaschutzkonzepts (IKSK) der Städteregion Aachen, das im Dezember 2010 beschlossen wurde, nutzen einzelne Kommunen ebenfalls das o. g. Programm.

Bereits 1996 hat der Kreis Lippe mit einem Windatlas eine Handlungsanleitung für die Ausweisung von Vorrangflächen herausgegeben und so den Ausbau und die Nutzung von Windenergie unterstützt. Einen weiteren Meilenstein bildet der gemeinsam mit den Energieversorgern erstellte Energieatlas. Dieser beinhaltet eine umfassende Darstellung von Stromverbrauch und –gewinnung im Kreisgebiet in den Betrachtungsjahren 2006 und 2009. Dabei wurde eine kommunenscharfe Analyse vorgenommen, die eine Vergleichbarkeit zwischen allen kreisangehörigen Städten und Gemeinden ermöglicht. In der 2. Ausgabe des Energieatlas konnte eindrucksvoll die Entwicklung auf dem Stromsektor dargestellt werden. Ergänzt wird diese Bestandserfassung auf dem Stromsektor durch die ausführliche Erfassung des Wärmemarktes, die zurzeit im Rahmen der Erstellung einer Potenzialanalyse für den Kreis Lippe entsteht.

Der Kreis Olpe beabsichtigt, ein Klimaschutzkonzept aufzustellen und wird sich damit den abgefragten Themen vertieft stellen. Klimaschutz, Energieeffizienz und der Einsatz erneuerbarer Energien werden zukünftig wichtige Themenstellungen für den Kreis selbst und für die anderen Handlungsträger auf diesem Sektor sein.

Der Kreis Recklinghausen erfasst aktuell im Rahmen der Erstellung des Energieatlas (www.energieatlas.org) die Einspeisemengen und die Anlagen zur Erzeugung von Solarstrom, Bioenergie, Windenergie sowie Strom aus Grubengas. Diese Daten wurden für jede Kommune des Kreises gesammelt. Die letzte Erhebung zum Gesamtenergieverbrauch wurde 2007 im Rahmen des BMU „BioRegio“-Projektes (www.bioregio.info) rechnerisch und ohne den Bereich Verkehr durchgeführt. Der Rheinisch-Bergische Kreis wird in Kürze die Erstellung eines integrierten Klimaschutzkonzeptes für das Kreisgebiet in Auftrag geben, das aufbauend auf der „Modellstudie EnergieRegion Rhein-Sieg“ vom Februar 2008 weitere Daten ermittelt (www.energieregion-rhein-sieg.de). Der Kreis Siegen-Wittgenstein nutzt seit kurzem die Software Ecospeed zur Energie- und Treibhausgasbilanzierung für Städte und Gemeinden. Eine erste Startbilanz liegt bereits vor. Ein integriertes Klimaschutzkonzept für den Kreis Soest unter Einbeziehung der Städte und Gemeinden wurde im März 2011 fertig gestellt. Der Rhein-Erft-Kreis bietet auf seiner Homepage eine Energiekarte an. Hier lassen sich, heruntergebrochen auf die einzelnen Städte, Gemeinden und Ortsteile, Daten zur Stromerzeugung aus Biomasse, Deponiegas, Klärgas, Sonne, Wasser und Wind abfragen, die ins öffentliche Stromnetz einspeiden. Ähnlich verfährt der Kreis Lippe mit seinem Energieatlas ([Les districts de Borcken et Coesfeld ont effectué l'enregistrement de la consommation énergétique ainsi que des émissions CO₂ pour 2010 à l'aide du programme « EcoRegion \(pour en savoir plus : <http://www.klimabuendnis.org/co2-monitoring0.html?L=1>\) et ont évalué les données de l'exploitant du réseau basées sur les installations éoliennes. Dans le cadre de l'Intégrétes Klimaschutzkonzepts \(IKSK\) \(Concept intégré de protection climatique\) de la Städteregion Aachen qui a été décidé en décembre 2010, certaines communes utilisent également le programme précité.](http://</p></div><div data-bbox=)

En 1996 déjà, le district de Lippe a publié avec un atlas éolien une notice d'action pour l'exclusion des surfaces prioritaires et ainsi l'aménagement et l'utilisation de l'énergie éolienne. L'un des autres points importants est l'atlas énergétique (l'Energieatlas) établi en collaboration avec les entreprises d'électricité. Il contient une présentation complète de la consommation et de la production d'électricité dans le district pour les années 2006 et 2009. Pour cela, une analyse détaillée des communes a été réalisée permettant de comparer toutes les villes et communes du district. Dans la seconde édition de l'atlas énergétique, le développement du secteur électrique a été présenté de manière impressionnante. Ce bilan de situation du secteur électrique est élargi à l'observation détaillée du marché de la chaleur qui est mise en place actuellement dans le cadre de l'établissement d'une analyse de potentiel pour le district de Lippe.

Le district d'Olpe a l'intention d'établir un concept de protection climatique et va se confronter pour cela de manière approfondie aux thèmes abordés. La protection climatique, l'efficacité énergétique et l'utilisation des énergies renouvelables seront à l'avenir les thèmes importants pour le district en lui-même et les autres acteurs de ce secteur.

Le district de Recklinghausen observe actuellement dans le cadre de l'établissement de l'Energieatlas (www.energieatlas.org) la quantité injectée et les installations d'énergie solaire, de bioénergie et d'énergie éolienne ainsi que d'électricité à partir du grisou. Ces données ont été collectées pour chaque commune du district. La dernière enquête sur la consommation énergétique totale a été réalisée par voie de calcul en 2007 dans le cadre du projet BMU « BioRegio » (www.bioregio.info) et sans inclure le thème du trafic routier. Le Rheinisch-Bergische Kreis va faire établir dans peu de temps un concept intégré de protection climatique qui va collecter de nouvelles données en se fondant sur la « Modellstudie EnergieRegion Rhein-Sieg » (Étude modèle de l'EnergieRegion Rhein-Sieg) de février 2008 (www.energieregion-rhein-sieg.de).

Le district de Siegen-Wittgenstein utilise depuis peu le logiciel Ecospeed pour effectuer des bilans sur l'énergie et les gaz à effet de serre pour les villes et communes. Un premier bilan de départ est déjà disponible. Un concept intégré de protection climatique



[www.kreis-lippe.de/Konzern_Kreis_Lippe/ Fachbereich_ Umwelt_Energie/Documents/Energie_PDF/Energieatlas/Energieatlas%20Ausg2.pdf](http://www.kreis-lippe.de/Konzern_Kreis_Lippe/Fachbereich_Umwelt_Energie/Documents/Energie_PDF/Energieatlas/Energieatlas%20Ausg2.pdf)). Dieser bildet in Bezug auf die Erzeugung von Strom und Wärme sowohl die Verbrauchsdaten ab, wie auch die Werte der einzelnen Städte und Gemeinden. Die vorgenannten Beispiele aus dem Rhein-Erft-Kreis und dem Kreis Lippe fördern nicht nur Transparenz sondern auch den lokalen Wettbewerb für den weiteren Ausbau von erneuerbarer Energie.

Im Rahmen des Klimaschutzkonzeptes des Kreises Steinfurt erfolgte eine Bestandserhebung. Der Kreis Steinfurt schafft mit seinem Projekt „energieautark 2050“ Marktplätze, an denen sich regionale Unternehmen beteiligen können. Im Rahmen einer CO₂-Bilanz erstellte der Kreis Unna 2009 eine Bestandsanalyse. Der Kreis Viersen hat eine Bestandserfassung im Bereich Energieerzeugung vorgenommen, die im Rahmen des Regionalmonitorings „Energie“ der Bezirksregierung Düsseldorf 2011 erfolgte. Diese erfasst Freiflächen-Solarstromanlagen sowie Wasserkraft- und Geothermieanlagen (http://www.brd.nrw.de/regionalrat/sitzungen/2011/42PA_TOP6_Rheinbl_Energie.pdf).

Der Kreis Warendorf hat im Jahr 2011 ein Energie- und Klimaschutzkonzept mit CO₂-Bilanzierung erstellt. Innerhalb dieses Konzeptes ist auch der Energieverbrauch und die gesamte Erzeugung von Strom und Wärme im Kreisgebiet erfasst worden. Der Kreis Euskirchen wird voraussichtlich Ende 2012 ein integriertes Klimaschutzkonzept erstellt haben. Das Konzept wird in enger Zusammenarbeit mit den Kommunen Dahlem, Hellenthal und Kall erarbeitet; umfassende Akteursbeteiligung und politische Willensbildung bilden zentrale Elemente bei der Maßnahmenentwicklung und bei der Erstellung des Konzeptes insgesamt. Als wichtigste Arbeitsbausteine des Konzeptes sind die Erstellung einer kreisweiten CO₂-Bilanz, eine sektorspezifische Ermittlung von CO₂-Minderungspotenzialen sowie die Erstellung eines Maßnahmenprogramms für den Kreis und die Gemeinden vorgesehen. Auch die Kommunen Blankenheim, Nettersheim, Schleiden und Bad Münstereifel erarbeiten weitere Klimaschutzkonzepte.

Der Kreis Höxter nutzt seit August 2011 das Programm „EcoRegion“ zur Erfassung der Energiedaten und der CO₂-Emissionen. Ein Energie- und Klimaschutzkonzept wurde bisher nur für die Abfallentsorgungsanlage Beverungen-Wehrden (eigene energieintensive Liegenschaft) erarbeitet. Mittlerweile existiert eine vollständige Bestandserfassung für Strom, und für Wärme wird eine solche aufgebaut. Folgende Energieträger sind detailliert erfasst worden: Photovoltaik, Windenergie, Wasserkraft, Biomasse, Geothermie und fossile Brennstoffe. Die aufgearbeiteten Informationen stammen von der Bundesnetzagentur, den örtlichen Energieversorgern und den Schornsteinfegern. Im Bereich des elektrischen Stromes wurde Ende 2011 erstmalig eine Gegenüberstellung von Stromverbrauch und Stromproduktion aus regenerativen Energieträgern im Kreisgebiet erarbeitet, um das Erreichen der Zielsetzungen der Bundesregierung zu überprüfen.



a été achevé en mars 2011 pour le district de Soest en intégrant les villes et communes. Le Rhein-Erft-District propose une carte énergétique sur son site Internet. Il est possible de consulter en continu pour les différentes villes, communes et localités, les données sur la génération d'électricité à partir de la biomasse, de gaz de digestion, de gaz d'épuration, du soleil, de l'eau et du vent qui est injectée dans le réseau électrique public. Le district de Lippe procède de manière similaire avec son Energieatlas ([http://www.kreis-lippe.de/Konzern_Kreis_Lippe/ Fachbereich_ Umwelt_Energie/Documents/Energie_PDF/Energieatlas/Energieatlas%20Ausg2.pdf](http://www.kreis-lippe.de/Konzern_Kreis_Lippe/Fachbereich_Umwelt_Energie/Documents/Energie_PDF/Energieatlas/Energieatlas%20Ausg2.pdf)). Celui-ci illustre sur le plan de la génération d'électricité et de chaleur aussi bien les données de consommation que les valeurs des différentes villes et communes. Les exemples précités du Rhein-Erft-District et du district de Lippe ne promeuvent pas uniquement la transparence mais également la concurrence locale pour continuer de développer les énergies renouvelables.

Dans le cadre du concept de protection climatique du district de Steinfurt, un bilan de situation a été réalisé. Le district de Steinfurt avec son projet « energieautark 2050 » crée des marchés auxquels les entreprises régionales peuvent participer. Dans le cadre d'un bilan CO₂, le district de Unna a réalisé en 2009 une analyse de situation.

Le district de Viersen a réalisé un bilan de situation dans le domaine de la génération d'énergie qui a eu lieu dans le cadre de la surveillance régionale « Énergie » du gouvernement du district administratif de Düsseldorf en 2011. Ce bilan comprend les installations d'énergie solaire en espace libre ainsi que les installations de géothermie et hydrauliques (http://www.brd.nrw.de/regionalrat/sitzungen/2011/42PA_TOP6_Rheinbl_Energie.pdf).

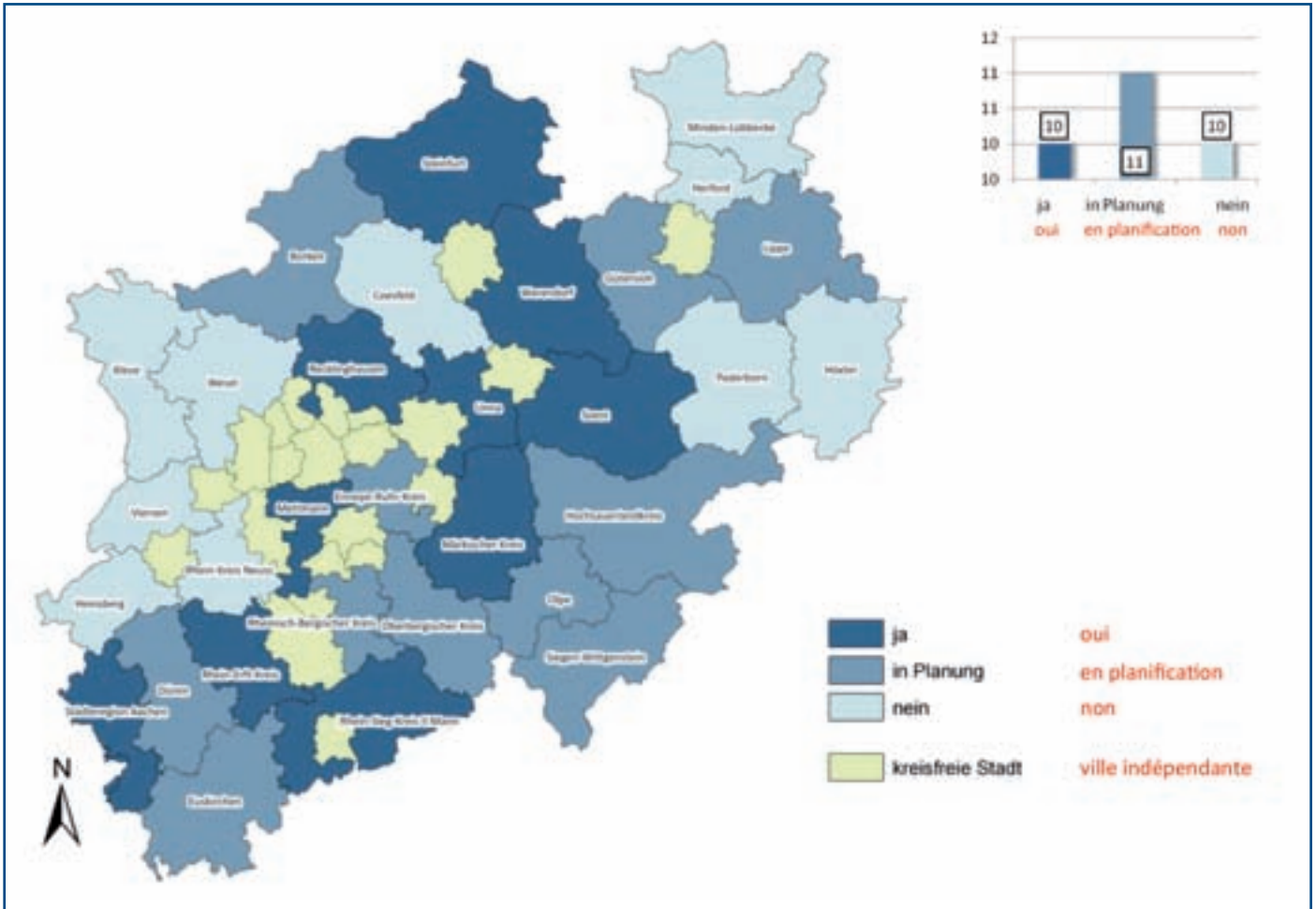
Le district de Warendorf a réalisé en 2011 un concept de protection climatique et d'énergie avec un bilan CO₂. Dans le cadre de ce concept, la consommation énergétique et la production totale d'électricité et de chaleur dans le district ont été enregistrées.

Le district d'Euskirchen va normalement avoir réalisé un concept de protection climatique intégré d'ici fin 2012. Le concept est élaboré en collaboration étroite avec les communes de Dahlem, Hellenthal et Kall ; une participation active des acteurs et une volonté politique sont les éléments centraux du développement de mesures et de l'élaboration générale du concept. Les éléments importants prévus pour le concept sont l'élaboration d'un bilan de CO₂ dans tout le district, un calcul spécifique aux secteurs des potentiels de réduction du CO₂ ainsi que l'élaboration d'un programme de mesures pour le district est les communes. Les communes de Blankenheim, Nettersheim, Schleiden et Bad Münstereifel travaillent également sur d'autres concepts de protection climatique.

Le district d'Höxter utilise depuis août 2011 le programme « EcoRegion » pour enregistrer les données énergétiques et les émissions de CO₂. Un concept énergétique et de protection climatique avait été jusqu'à présent élaboré uniquement pour l'installation de mise au rebut des déchets de Beverungen-Wehrden (installation immobilière intense en énergie). De plus, il existe un bilan de situation complet sur l'électricité. Un bilan de situation va être établi sur la chaleur. Les sources d'énergie suivantes ont été étudiées dans le détail : photovoltaïque, énergie éolienne, énergie hydraulique, biomasse, géothermie et combustibles fossiles. Les informations traitées venaient de la Bundesnetzagentur (agence fédérale du réseau) des compagnies d'électricité locales et des ramoneurs. Dans le domaine du courant électrique, une comparaison de la consommation électrique et de la production électrique à partir de ressources renouvelables a été élaborée pour la première fois fin 2011 dans le district afin de contrôler l'atteinte des objectifs du gouvernement fédéral.

Existiert eine Potenzialanalyse des Kreises für den Ausbau Erneuerbarer Energien?

Existe-t-il une analyse des potentiels du district pour la promotion des énergies renouvelables ?



Zum Zeitpunkt der Befragung im Sommer 2011 lag in 10 Kreisen bereits eine Potenzialanalyse vor, weitere 11 Kreise befinden sich in der Planungs- bzw. Vorbereitungsphase. Die vorhandenen Potenzialanalysen unterscheiden sich in der jeweiligen lokalen Schwerpunktsetzung und Auswertungstiefe.

Die Kreise Mettmann, Recklinghausen, Rhein-Erft-Kreis, Rheinisch-Bergischer Kreis, Unna, Warendorf und Wesel konzentrieren sich auf Potenzialabschätzungen im Bereich Biomasse. Hier wurden erste konkrete Maßnahmen, wie z. B. die Errichtung eines Holzheizkraftwerkes, umgesetzt. Derzeit existiert im Kreis Recklinghausen eine Potenzialanalyse für den Ausbau der Bioenergie. Sie beruht auf den Erhebungen des regionalen Bioenergiemanagements aus dem Jahr 2010. Der Kreis Wesel verfügt über eine Potenzialanalyse für Energieerzeugung aus holzartiger Biomasse. Der Rheinisch-Bergische Kreis hat ebenfalls eine Potenzialanalyse für den heimischen Energieträger Holz erstellt. Diese soll im Jahr 2011 um ein integriertes Klimaschutzkonzept ergänzt werden, das alle weiteren Potenziale im Bereich erneuerbare Energien, Energieeinsparung und Energieeffizienz untersucht.

Der Kreis Unna bewertet detailliert den Energieträger Sonne. In Kooperation mit der Städteregion Aachen sieht der Kreis Düren eine möglichst flächendeckende Erfassung aller photovoltaik-

Au moment du questionnaire en été 2011, 10 districts possédaient déjà une analyse des potentiels, 11 autres se trouvaient en phase de planification et de préparation. Les analyses de potentiel disponibles se différencient du point de vue des thèmes centraux locaux et de la profondeur d'évaluation.

Les districts de Mettmann, Recklinghausen, le Rhein-Erft-District, le Rheinisch-Bergische District, celui d'Unna, Warendorf et Wesel se sont concentrés sur les évaluations de potentiels dans le secteur de la biomasse. Ici, les premières mesures concrètes, comme par exemple la construction d'une centrale électrique au bois, ont été mises en place. Actuellement, il existe dans le district de Recklinghausen une analyse du potentiel pour l'expansion de la bioénergie. Elle repose sur les enquêtes du « regionales Bioenergiemanagement » (direction régionale de la bioénergie) réalisées en 2010. Le district de Wesel dispose d'une analyse des potentiels pour la génération d'énergie à partir de biomasse de bois. Le Rheinisch-Bergische District a également élaboré une analyse des potentiels pour la ressource énergétique locale qu'est le bois. Celle-ci doit être complétée en 2011 par un concept de protection climatique intégré qui examine tous les autres potentiels dans le secteur des énergies renouvelables, de l'économie d'énergie et de l'efficacité énergétique.



fähigen Dachflächen vor. Im Kreis Paderborn liegt mittlerweile ebenfalls eine Potentialanalyse vor.

Andere, wie der Kreis Lippe oder der Oberbergische Kreis, planen eine Potenzialabschätzung für sämtliche regenerative Energien, und zwar im Rahmen der eea-Zertifizierung (European Energy Award) oder haben eine solche bereits, wie der Kreis Steinfurt, durchgeführt, wo sie in das Projekt „Zukunftskreis Steinfurt - energieautark 2050“ eingeflossen ist. Der Kreis Steinfurt führte mit diesem Projekt Marktplattformen ein, an denen sich die regionalen Unternehmen, die sich thematisch in das Themenfeld Energie einordnen lassen, aktiv und finanziell beteiligen. Im Kreis Heinsberg findet hier eine entsprechende Auswertung auf Ebene einzelner kreisangehöriger Städte und Gemeinden statt. Im Kreis Kleve findet ebenfalls nicht auf Kreis- sondern auf Städte- und Gemeindeebene eine vergleichbare Auswertung statt. Im Kreis Euskirchen erfolgt eine Potentialanalyse im Rahmen des derzeit in Aufstellung befindlichen Klimaschutzkonzepts. Eine darüber hinausgehende noch detailliertere und umfassendere Potentialanalyse unter Einbeziehung aller relevanten regenerativen Ressourcen ist geplant. Die Kreise Gütersloh, Ennepe-Ruhr und Olpe planen eine Potenzialanalyse ohne Angabe der geplanten Betrachtungsschwerpunkte.

Die Bezirksregierung Arnsberg ließ unter Mitarbeit der zugehörigen Kreise und kreisfreien Städte sowie lokaler Akteure (u. a. IHK, NABU, Forstverwaltung u. v. m.) eine Machbarkeitsstudie zu den Potenzialen erneuerbarer Energien ausarbeiten. Bei der Ermittlung der Potenziale wurden insbesondere die Nutzungskonflikte und -konkurrenzen sowie technische, wirtschaftliche und politische Rahmenbedingungen einbezogen. Diese breit aufgestellte Vorgehensweise und das Arbeiten in Netzwerken (hier in Form von Workshops und Arbeitsgruppen) führen zu einer hohen Akzeptanz unter den beteiligten Akteuren. Der Kreis Soest verfügt über ein Klimaschutzkonzept und beteiligt sich an der oben genannten Machbarkeitsstudie „Potentiale erneuerbarer Energien im Regierungsbezirk Arnsberg“ von Siemens Industry Solutions im Auftrag der Bezirksregierung Arnsberg vom Februar 2011. (http://www.bezregarnsberg.nrw.de/themen/r/regionalrat_arnsberg/tagessordnungen/2011/2011_04_07/top_02_a.pdf).



Le district d'Unna évalue en détail la ressource énergétique qu'est le soleil. En coopération avec la Städteregion Aachen, le district de Düren prévoit le recensement complet de tous les toits sur lesquels il est possible d'installer des panneaux photovoltaïques. Dans le district de Paderborn, une analyse des potentiels est également disponible.

Les autres, comme le district de Lippe ou l'Oberbergische Kreis, planifient une analyse des potentiels pour l'ensemble des énergies renouvelables, dans le cadre d'une certification eea (European Energy Award) ou en ont déjà réalisé une comme le district de Steinfurt, qui a mis en place le projet « Zukunftskreis Steinfurt - energieautark 2050 » (Le district d'avenir de Steinfurt - autosuffisant en énergie 2050). Le district de Steinfurt a réalisé avec ce projet des places de marché auxquelles les entreprises régionales actives sur le thème de l'énergie peuvent participer de manière intensive et financière.

Dans le district d'Heinsberg, une évaluation correspondante au niveau de certaines villes et communes du district a lieu. Dans le district de Kleve, une évaluation comparable a également lieu non pas au niveau du district mais au niveau des villes et communes. Dans le district d'Euskirchen, une analyse des potentiels a lieu dans le cadre du concept de protection climatique actuellement en cours d'élaboration. Une analyse des potentiels plus complète et encore plus détaillée intégrant toutes les ressources renouvelables importantes est planifiée. Le district de Gütersloh, l'Ennepe-Ruhr-District et le district d'Olpe planifient une analyse des potentiels sans indication des thèmes-phares planifiés qui seront pris en considération.

Le gouvernement du district administratif d'Arnsberg a fait élaborer en collaboration avec les districts correspondants, les villes disjointes administrativement du district et les acteurs locaux (entre autres CCI, NABU, administration forestière etc.) une étude de faisabilité sur les potentiels des énergies renouvelables. Lors de la détermination des potentiels, les concurrences et conflits d'utilisation ainsi que les conditions-cadres techniques, économiques et politiques ont notamment été pris en compte. Cette procédure vaste et le travail en réseau (ici sous forme d'ateliers et de groupes de travail) conduisent à une très forte adhésion des acteurs participants. Le district de Soest dispose d'un concept de protection climatique et participe à l'étude de faisabilité mentionnée plus haut « Potentiale erneuerbarer Energien im Regierungsbezirk Arnsberg » (Les potentiels des énergies renouvelables dans le district administratif d'Arnsberg) de Siemens Industry Solutions sur la demande du district administratif d'Arnsberg en février 2011.

Der Kreis Warendorf erstellte eine Teilanalyse für Biomasse aus Wallhecken. Der Kreis Borken bereitet zurzeit vorhandene Daten auf, um den Ist-Zustand zu ermitteln und im Anschluss daraus eine Ableitung einer künftigen Strategie durchführen zu können. Im Kreis Gütersloh ist eine Windpotenzialanalyse geplant.

Die Beispiele zeigen, dass eine Potenzialanalyse mit ihren Maßnahmenempfehlungen wichtige Grundlage für die Planung und die strategische Ausrichtung eines Kreises sein kann. Die Machbarkeit und Umsetzung von Maßnahmen in Abstimmung mit den beteiligten Akteuren führt zur Erhöhung der Transparenz und Beteiligung. Basis für die praxistaugliche Umsetzung ist die Bereitstellung von Informationen, definierte ganzheitliche regionalplanerische Vorgaben und Anreize sowie Lösungsansätze für Zielkonflikte, z. B. erneuerbare Energien und Flächenverbrauch/Umweltverträglichkeit. Die Ergebnisse bereits erstellter Potenzialanalysen zeigen, dass im ländlichen Raum beachtliche Möglichkeiten offen stehen. Durch die Einbeziehung und Beteiligung von Bürgerinnen und Bürgern können die nordrhein-westfälischen Kreise den Weg für eine breite Akzeptanz auf lokaler Ebene ebnen.

(http://www.bezregarnsberg.nrw.de/themen/r/regionalrat_arnsberg/tagesordnungen/2011/2011_04_07/top_02_a.pdf).

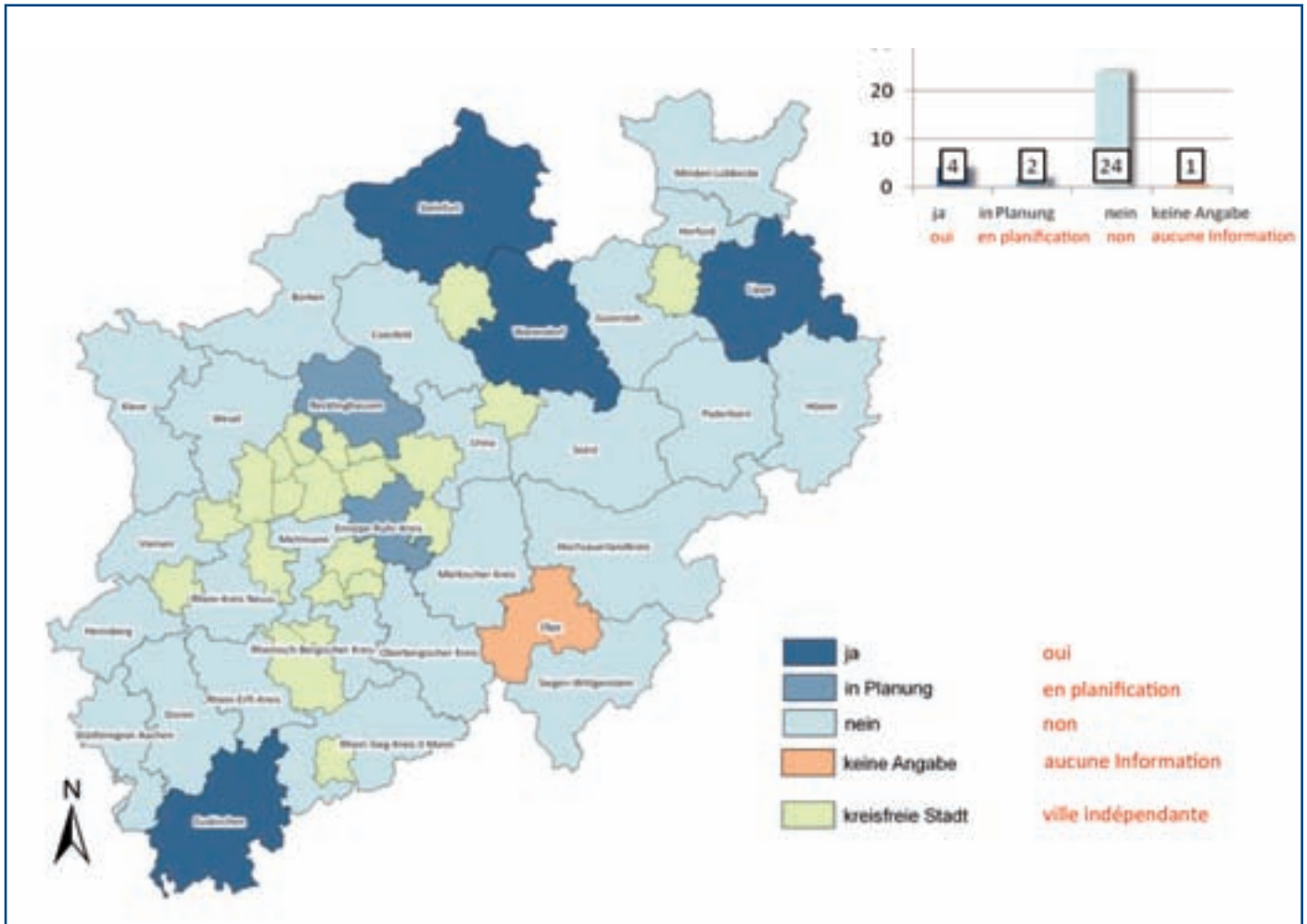
Le district de Warendorf a réalisé une analyse partielle de la biomasse à Wallhecken. Le district de Borken réunit pour le moment les informations disponibles pour analyser la situation actuelle et ensuite pouvoir déterminer une stratégie pour l'avenir. Dans le district de Gütersloh, une analyse du potentiel éolien est prévue.

Les exemples montrent qu'une analyse des potentiels et des recommandations peuvent être une base importante pour la planification et l'orientation stratégique du district. La faisabilité et la mise en pratique de mesures en accord avec les acteurs participants conduisent à une transparence et adhésion plus importantes. La base pour une mise en œuvre adaptée à la pratique est la mise à disposition d'informations, de procédures de planification régionale définies et homogènes ainsi que des motivations et des approches de solution pour les conflits, par ex. les énergies renouvelables et l'utilisation de surfaces / la compatibilité environnementale. Les résultats des analyses des potentiels déjà réalisées montrent que dans le secteur rural il existe des possibilités considérables. En intégrant et en faisant participer les citoyens, les districts de la Rhénanie-du-Nord-Westphalie peuvent préparer le terrain pour une large adhésion au niveau local.



Fördert der Kreis Maßnahmen zur Rekommunalisierung oder Dezentralisierung im Kreisgebiet?

Est-ce que le district promeut des mesures de relocalisation ou de décentralisation dans le district ?



Für den Großteil der nordrhein-westfälischen Kreise stellt die Energieversorgung eine Aufgabe im Wesentlichen der kreisangehörigen Städte und Gemeinden dar. So fördern derzeit vier Kreise Maßnahmen zur Rekommunalisierung bzw. Dezentralisierung der Energieversorgung. Diese Beispiele zeigen, dass auf Kreisebene viel getan werden kann, ohne in die kommunalen Pflichten der Städte und Gemeinden einzugreifen. Die Kreise fungieren hier meist als Koordinator und Strukturgeber.

Im Kreis Coesfeld planen mehrere Städte und Gemeinden im Kreisgebiet den gemeinschaftlichen Betrieb von Versorgungsnetzen. Der Ennepe-Ruhr-Kreis ist an einem regionalen Versorger beteiligt. Der Kreis Lippe gründete im April 2011 in Kooperation mit drei regionalen Stadtwerken die Lippe Energie Verwaltungs-GmbH, ein Instrumentarium, um den Ausbau der Erneuerbaren Energien und der Kraft-Wärme-Kopplung zu forcieren und Energieprojekte unter Beteiligung von Politik, Öffentlichkeit, Verwaltung, Land- und Forstwirtschaft, lokaler Wirtschaft, örtlichen Sparkassen und den dortigen Hochschulen umzusetzen. Hierdurch wurde neben dem Ausbau der Erneuerbaren Energien

Pour la majeure partie des districts de la Rhénanie-du-Nord-Westphalie, l'approvisionnement énergétique est une mission essentielle des villes. Ainsi, quatre districts promeuvent actuellement des mesures de relocalisation ou de décentralisation de l'approvisionnement énergétique. Ces exemples montrent qu'au niveau du district il est possible de faire beaucoup de choses sans affecter les obligations des villes et des communes. Les districts agissent ici le plus souvent en tant que coordinateur et organisateur de la structure.

Dans le district de Coesfeld, plusieurs villes et communes prévoient l'exploitation commune de réseaux d'approvisionnement. L'Ennepe-Ruhr-District participe à une entreprise d'approvisionnement régionale. Le district de Lippe a fondé en avril 2011 en coopération avec trois usines régionales la Lippe Energie Verwaltungs-GmbH afin d'imposer l'expansion des énergies renouvelables et de la cogénération et de mettre en place des projets énergétiques grâce à l'implication de la politique, du secteur public, de l'administration, de l'agriculture et de la sylviculture, de l'économie locale, des caisses d'épargne locales et des écoles

eine Vernetzung aller Beteiligten erreicht, die die Realisierung von zukünftigen Projekten erleichtert und die Akzeptanz in der Bevölkerung an der Basis schafft.

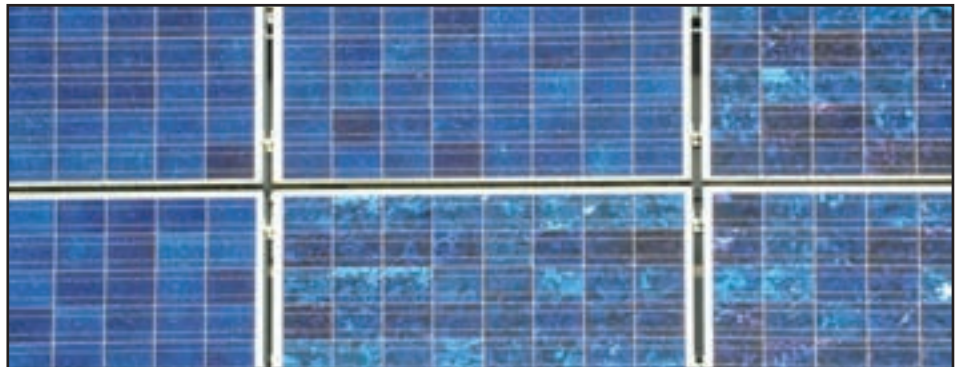
Der Kreis Steinfurt unterstützt in ähnlicher Weise aktiv die Zusammenarbeit der (gemeindlichen) Stadtwerke im Kreisgebiet, beispielsweise durch die Schaffung einer regionalen Strommarke mit Strom, der in der Region produziert wird oder durch den Aufbau eines Netzes von Stromtankstellen für den Fahrradtourismus. Im Kreis Recklinghausen plant die regionale Wirtschaftsförderung WiN Emscher-Lippe GmbH die Erstellung eines Energiekonzeptes für das Kreisgebiet. Die Schwerpunkte liegen in der Dezentralisierung der Energieerzeugung und dem Management von Regelenergie aus diesen Quellen über ein virtuelles Kraftwerk. In den kreisangehörigen Städten werden Maßnahmen für den Zusammenschluss von Stadtwerken sowie zur Gründung neuer Stadtwerke für u. a. die Energieversorgung diskutiert. Der Rhein-Sieg-Kreis unterstützt den Aufbau einer interkommunalen Bürger-Solar-Genossenschaft. Der Kreis Euskirchen strebt eine Öffnung der ene (Konzern Energie Nordeifel GmbH & Co KG) in Richtung Beteiligung durch die Städte und Gemeinden an. Aktuell werden die möglichen Beteiligungsstrukturen der Kommunen erörtert.

Grundlage für die oben beschriebenen Aktivitäten ist neben der Zusammenarbeit in Netzwerken mit den Städten und Gemeinden sowie den Energieversorgern die aktive Mitnahme und Beteiligung der lokalen Bevölkerung, die letztlich von der effizienten regionalen Wertschöpfung profitiert.

supérieures locales. Ainsi, outre l'expansion des énergies renouvelables, une mise en réseau de tous les participants a été réussie ce qui facilite la réalisation des futurs projets et a pour conséquence l'adhésion à la base de la population.

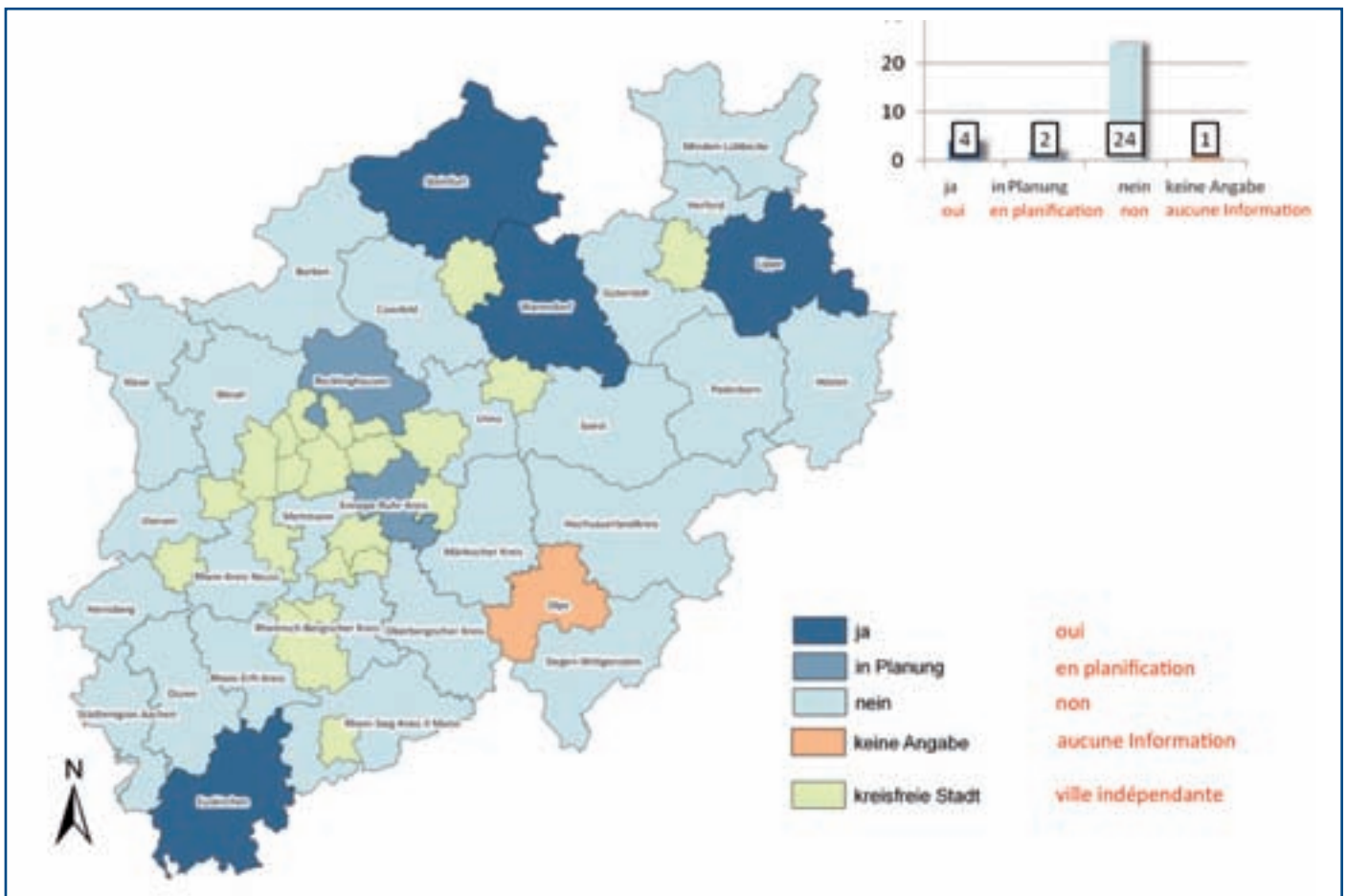
Le district de Steinfurt soutient activement de façon similaire la collaboration des usines communales, par exemple par la création d'une marque électrique régionale avec du courant produit dans la région ou par la mise en place d'un réseau de stations services pour le tourisme cycliste. Dans le district de Recklinghausen, la subvention économique régionale WiN Emscher-Lippe GmbH planifie la création d'un concept énergétique pour le district. Les points majeurs sont la décentralisation de la production énergétique et la gestion de l'énergie de réserve issue de ces sources via une centrale virtuelle. Dans les villes du district, des mesures de rassemblement des services municipaux et de création de nouveaux services, entre autres pour l'approvisionnement énergétique, sont étudiées. Le Rhein-Sieg-District soutient la mise en place d'une corporation solaire citoyenne intercommunale. Le district d'Euskirchen souhaite ouvrir l'ene (groupe Energie Nordeifel GmbH & Co KG) à une participation des villes et des communes. Actuellement, les différentes possibilités de participation des communes sont analysées.

La base pour les activités décrites ci-dessus est, outre la collaboration entre les réseaux avec les villes et les communes ainsi que les fournisseurs d'électricité, la participation et la coopération actives de la population locale qui profite au final de la création de valeur régionale.



Nimmt Ihr Kreis am European Energy Award teil?

Est-ce que votre district participe à l'European Energy Award ?



Im Jahr 2011 feierte der „European Energy Award“ (eea) sein 10-jähriges Bestehen. Das System wurde ursprünglich als Instrument für Städte und Gemeinden entwickelt. Seit der erfolgreich abgeschlossenen Pilotphase mit den nordrhein-westfälischen Kreisen Gütersloh, Rheinisch-Bergischer Kreis, Steinfurt und Warendorf können seit 2010 auch grundsätzlich Kreise an dem Verfahren teilnehmen. Der Kreis Lippe und der Oberbergische Kreis nutzten die Chance einer Teilnahme direkt nach der Pilotphase. Ziel des eea ist es, die Qualität der Energieerzeugung und -nutzung in einer Kommune oder einem Kreis zu bewerten, regelmäßig zu überprüfen und Potenziale zur Steigerung der Energieeffizienz zu erschließen. Damit bietet der eea eine Basis für eine strukturierte, kontinuierliche und nachhaltige Energie- und Klimaarbeit.

Zum Zeitpunkt der Befragung nahmen sechs nordrhein-westfälische Kreise am eea teil. Sieben weitere Kreise planen ihre Teilnahme. Somit liegt künftig die Beteiligung der nordrhein-westfälischen Kreise bei rund 42 %. Damit steht das Bundesland Nordrhein-Westfalen an der Spitze in Deutschland und Europa. Insgesamt nehmen derzeit 105 von 396 Städten und Gemeinden am eea teil. Dies ist eine der höchsten Beteiligungen in der EU. Das Ergebnis zeigt, dass die Kommunen und Kreise in Nordrhein-Westfalen an der Mitgestaltung der Energiewende teilha-

En 2011, l' « European Energy Award » (eea) fête ses 10 ans d'existence. Le système a été développé à l'origine comme instrument pour les villes et les communes. Depuis la phase pilote achevée avec succès avec les districts de la Rhénanie-du-Nord-Westphalie Gütersloh, le Rheinisch-Bergische District, Steinfurt, et Warendorf, les districts peuvent en principe participer au projet depuis 2010. Le district de Lippe et l'Oberbergische District ont profité de l'occasion pour participer directement à la phase pilote. L'objectif d'eea est d'évaluer la qualité de la production et utilisation énergétiques dans une commune ou un district, de les contrôler régulièrement et de dénicher des potentiels d'augmentation de l'efficacité énergétique. Ainsi, eea offre une base pour un travail énergétique et climatique structuré, continu et durable.

Au moment de l'enquête, six districts de la Rhénanie-du-Nord-Westphalie participaient à l'eea. Sept autres districts ont prévu de participer. Ainsi, la participation des districts de la Rhénanie-du-Nord-Westphalie s'élèvera à l'avenir à près de 42 %. Ainsi, le Land fédéral de la Rhénanie-du-Nord-Westphalie est en tête en Allemagne et en Europe. Au total, 105 des 396 villes et communes participent actuellement à l'eea. C'est l'une des plus importantes participations au sein de l'UE. Le résultat montre que les communes et districts de la Rhénanie-du-Nord-Westphalie participent à la mise en place de la révolution énergétique et occupent ainsi

ben und dabei durchaus eine Vorreiterrolle in der EU einnehmen.

Interessant ist, dass die teilnehmenden Kreise eine überdurchschnittlich hohe Selbsteinschätzung in Bezug auf die eigene Energierelevanz haben (siehe Frage 13). Dies kann u. a. darin begründet liegen, dass für die Teilnahme am eea ein politischer Beschluss des Kreises erforderlich ist. Die Auswertung der Fragebögen zeigt, dass Kreise, die am eea teilnehmen eine sehr aktive Energiepolitik betreiben.

Die Ergebnisse des Qualitätsmanagementsystems werden durch einen externen Auditor bewertet, der über eine Akkreditierung für den eea verfügen muss und ähnlich wie ein Energieberater fungiert. Er begleitet die Kreise über die gesamte Projektlaufzeit. Der Kreis erhält die Auszeichnung des eea durch die Energie-Agentur.NRW und das Ministerium für Wirtschaft, Energie, Bauen, Wohnen und Verkehr des Landes Nordrhein-Westfalen. Bei Erreichung von mindestens 75 % der möglichen Punkte erfolgt die Auszeichnung mit dem European Energy Award GOLD durch das Europäische Forum „European Energy Award e. V.“. Zusätzlich darf sich der jeweilige Kreis nach erfolgter Auszeichnung als „Europäischer Klimakreis“ bezeichnen, was den Kreisen Gütersloh und Warendorf gelungen ist. Die Teilnahme am eea wird vom Land Nordrhein-Westfalen mit einem Anteil von 60-70 % gefördert.

le rôle de précurseur dans l'UE.

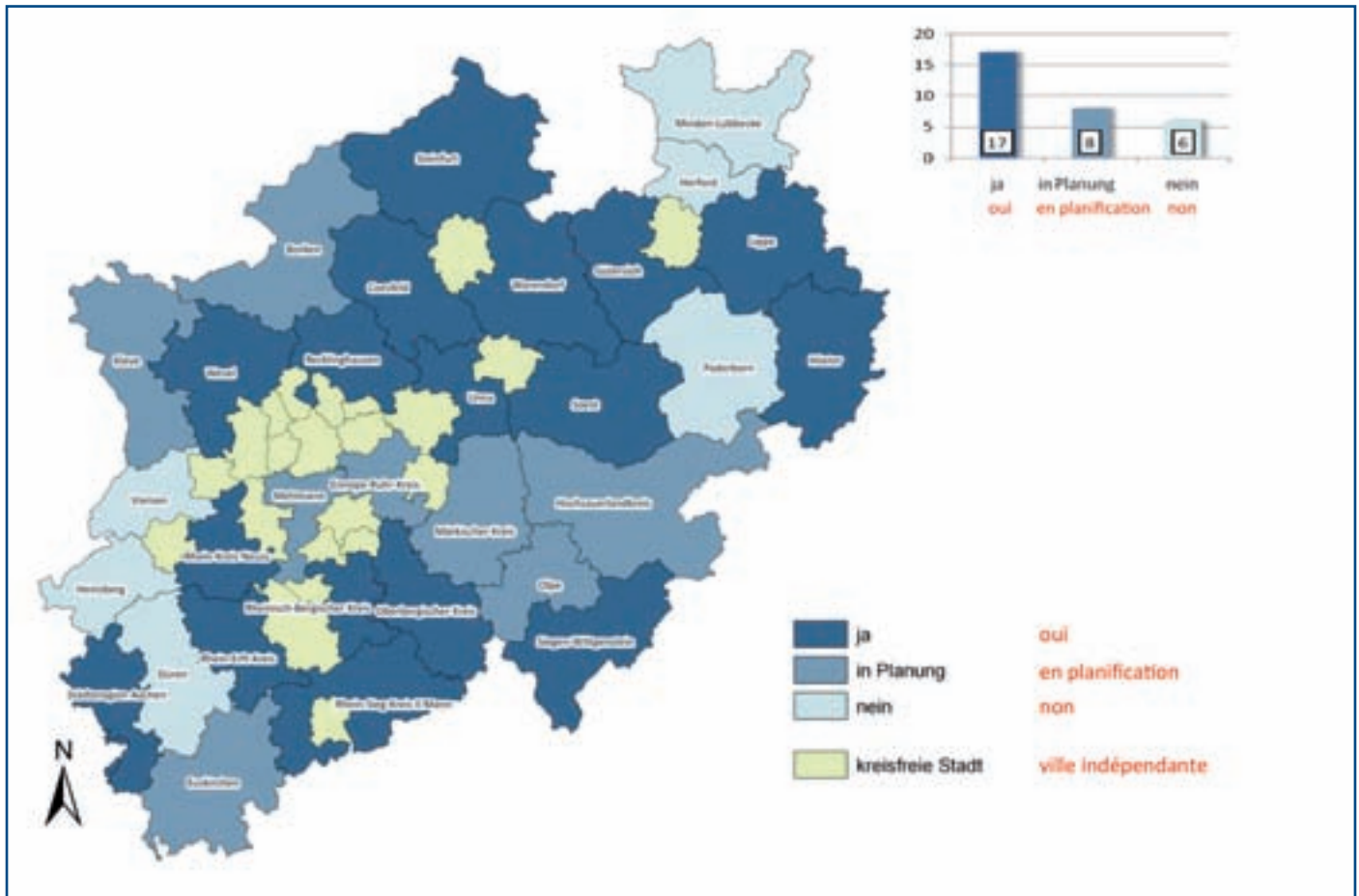
Il est intéressant de constater que les districts participants s'évaluent eux-mêmes au-dessus de la moyenne en ce qui concerne leur importance sur le plan énergétique (voir question 13). Cela peut être expliqué par le fait que la participation à l'eea requiert une décision politique du district. L'évaluation des questionnaires a démontré que les districts qui participent à l'eea ont une politique énergétique très active.

Les résultats du système d'assurance-qualité sont évalués par un contrôleur externe qui doit disposer d'une accréditation eea et agit en tant que conseiller énergétique. Il accompagne les districts pendant toute la durée du projet. Le district obtient la distinction eea de l'EnergieAgentur.NRW et du Ministère de l'Économie, de l'Énergie, de la Construction, de l'Habitat et du Trafic du Land de Rhénanie-du-Nord-Westphalie. Si au moins 75 % des points possibles sont atteints, le European Energy Award GOLD est décerné par le forum européen « European Energy Award e. V. ». De plus, le district correspondant, une fois la distinction reçue, peut se faire appeler « Européen Climatique » (district climatique européen) comme c'est le cas des districts de Gütersloh et de Warendorf. La participation à eea en Rhénanie-du-Nord-Westphalie est subventionnée à 60-70 %.



Gibt es einen regelmäßigen Erfahrungsaustausch mit den kreisangehörigen Kommunen/Energieversorgern zu energierelevanten Themen?

Existe-t-il un échange régulier d'expériences avec les communes / les compagnies d'électricité du district sur les thèmes importants de l'énergie ?



Zum Zeitpunkt der Erhebung fand in bereits 17 nordrhein-westfälischen Kreisen ein Erfahrungsaustausch zwischen den Kommunen und Energieversorgern statt. Weitere acht Kreise planen einen solchen Austausch. Damit treten mittelfristig 25 Kreise in den direkten Dialog mit ihren Kommunen und Energieversorgern.

Im Kreis Mettmann gibt es mit der „Arbeitsgemeinschaft Erneuerbare Energien Bergisches Land“ (AG EEBL), an der sich Kommunen und Energieversorger beteiligen, ein sehr gelungenes Beispiel für ein Energienetzwerk (www.eebl.de).

Im Kreis Recklinghausen findet ein ständiger Informationsaustausch in den Arbeitskreisen Regionales Bioenergiemanagement, Biomasse-Energiekataster, Ökoprofit, Ökoprofit-Club, ALTBAUNEU und Besser Wohnen in Emscher-Lippe statt. Der regionale Aufsichtsrat der WiN (Kreis Recklinghausen, Bottrop und Gelsenkirchen) tauscht sich regelmäßig über laufende Projekte in der Region aus. Schwerpunkte sind hier Forschung und Weiterentwicklung von Photovoltaik, Wasserstoff-Brennstoffzellentechnologien, Bioenergie und das Energiekonzept ELR. Darüber hinaus findet über das Projekt www.energieatlas.org ein interkommunaler und vorbildlicher Austausch mit allen Partnern statt.

Au moment du sondage, il y avait dans 17 districts de la Rhénanie-du-Nord-Westphalie déjà un échange d'expériences entre les communes et les compagnies d'électricité. Huit autres districts ont prévu un tel échange. Ainsi, à moyen terme, 25 districts dialogueront directement avec leurs communes et leurs compagnies d'électricité.

Dans le district de Mettmann, il existe avec la « Arbeitsgemeinschaft Erneuerbare Energien Bergisches Land » (AG EEBL) (Communauté de travail Énergies renouvelables dans le Bergisches Land) à laquelle les communes et les compagnies d'électricité participent, un très bon exemple de réseau énergétique (www.eebl.de).

Dans le district de Recklinghausen a lieu un échange constant d'informations dans les cercles de travail de la gestion régionale de la bioénergie, le cadastre énergétique de biomasse, l'Ökoprofit, le club Ökoprofit, ALTBAUNEU et Besser Wohnen in Emscher-Lippe (mieux vivre dans l'Emscher-Lippe). Le conseil de surveillance régional et WiN (les districts de Recklinghausen, de Bottrop et de Gelsenkirchen) échangent régulièrement sur les projets en cours dans la région. Les points centraux sont ici la



Ähnliches geschieht im Rahmen des Projekts des Kreises Steinfurt „Zukunftskreis Steinfurt - energieautark 2050“, in dem die Vernetzung von Akteuren, ob Unternehmen, Versorger, Entscheider oder der Wissens- und Innovationstransfer mit praxisorientierter, unternehmensnaher Forschung, wesentliche Bausteine darstellen (<http://www.kreis-steinfurt.de/C12574240047C747/html/E7D842C442CE7B57C12576F70045068A?openDocument>).

Im Kreis Lippe finden regelmäßige Arbeitskreise mit Vertretern der Städte und Gemeinden sowie den Energieversorgern zu unterschiedlichen Themen wie z. B. Elektromobilität, European Energy Award (eea), Passivhausstandard, Bauleitung, Potentialanalyse etc. statt.

Der Rheinisch-Bergische Kreis bringt im Facharbeitskreis „Energie“ neben den kommunalen Energiebe-

auftragten und den zuständigen Abteilungen der Kreisverwaltung auch Energieversorgungsunternehmen, Handwerk und Vertreter der Industrie zusammen. Der Arbeitskreis kommt einmal im Quartal zusammen, diskutiert und begleitet aktuelle Themen, initiiert Projekte und spricht der Politik Empfehlungen aus.

Der Kreis Paderborn beabsichtigt in der 2. Jahreshälfte 2012 ein „Fachforum Klimaschutz- und Energiekreis Paderborn“ unter Beteiligung kreisangehöriger Kommunen und anderer Akteure ins Leben zu rufen.

Zum Erfahrungsaustausch kommen im Rhein-Erft-Kreis regelmäßig die kreisangehörigen Kommunen zusammen. Im September 2010 unterzeichneten der Kreis Wesel und sechs seiner Kommunen ein gemeinsames Klimabündnis. Der Kreis Siegen-Wittgenstein startete am 30.05.2011 eine Reihe von Informations- und Diskussionsrunden rund um das Thema Energie und Klima und der Kreis Soest intensiviert durch das zurzeit in Erarbeitung befindliche Klimaschutzkonzept den Austausch zwischen allen beteiligten lokalen Akteuren. Im Kreis Coesfeld findet ein unregelmäßiger Austausch mit Städten und Gemeinden zu Belangen des kommunalen Klimaschutzes statt.

Am 1. September 2010 haben im Kreishaus Wesel die Kommunen Alpen, Dinslaken, Kamp-Lintfort, Moers, Neukirchen-Vluyn, Rheinberg, Sonsbeck, Voerde und der Kreis Wesel den „Letter of Intent“ zur Gründung des Klimabündnisses Kreis Wesel unterzeichnet. Ziel des „Klimabündnisses Kreis Wesel“ ist es, deutlich zu machen, dass die Kommunen im Kreis Wesel im Bereich Klimaschutz aktiv zusammenarbeiten und Synergien schaffen. Das Klimabündnis sucht hierzu den Kontakt zu den Akteuren in der Region, denn Klimaschutz und die Anpassung an den Klimawandel benötigen den Wissens- und Erfahrungsaustausch aller Betroffenen. Erste Kontakte zu regionalen Unternehmen konnten schon geknüpft werden und auch weitere Kommunen haben ihr Interesse signalisiert. Wesentliche Ergebnisse des Bündnisses sind die kontinuierliche interkommunale Zusammenarbeit sowie die Einrichtung einer Arbeitsgruppe „Klimaschutz und Bauleitplanung“, die sich mit den Herausforderungen der Anpassung an den Klimawandel befasst. Das Klimabündnis hat außerdem beschlossen, sich durch die Teilnahme als Lokale Klima-Allianz an der Kampagne „Gemeinsam für Klimaschutz“, verstärkt auf das

recherche et le développement de la photovoltaïque, les technologies de piles combustible à l'hydrogène, la bioénergie et le concept énergétique ELR. De plus, via le projet www.energieatlas.org, un échange intercommunal exemplaire a lieu entre tous les partenaires.

La même chose s'est produite dans le cadre du projet du district de Steinfurt « Zukunftskreis Steinfurt - energieautark 2050 » (district d'avenir Steinfurt - autosuffisant en énergie 2050) dans lequel la mise en réseau des acteurs, qu'il s'agit d'entreprises, d'approvisionneurs, de décisionnaires ou le transfert de connaissances et d'innovations avec la recherche orientée sur la pratique et proche des entreprises forment les éléments constitutifs. (<http://www.kreis-steinfurt.de/C12574240047C747/html/E7D842C442CE7B57C12576F70045068A?openDocument>).

Dans le district de Lippe ont lieu régulièrement des groupes de travail avec les représentants des villes et des communes ainsi que des compagnies d'électricité sur différents thèmes comme l'électromobilité, l'European Energy Award (eea), le standard de maison passive, la conduction de travaux, l'analyse de potentiels etc.

Le Rheinisch-Bergische-District rassemble dans son groupe de travail spécialisé « Energie » les représentants énergétiques des communes et les départements correspondants du gouvernement du district ainsi que les entreprises d'électricité, les artisans et les représentants de l'industrie. Le groupe de travail se réunit une fois par trimestre, discute et traite des thèmes actuels, initie des projets et émet des recommandations au niveau politique.

Le district de Paderborn a l'intention dans la 2ème moitié de 2012 de mettre en place un « Fachforum Klimaschutz- und Energiedistrict Paderborn » (forum spécialisé district énergétique et de protection climatique de Paderborn) avec les communes du district et les autres acteurs.

Dans le Rhein-Erft-District, les communes du district se rassemblent régulièrement pour échanger leurs expériences. En septembre 2010, le district de Wesel et six de ses communes ont signé une alliance climatique. Le district de Siegen-Wittgenstein a démarré le 30 mai 2011 une série de tables rondes d'information et de discussion sur le thème de l'énergie et du climat et le district de Soest intensifie par le concept de protection climatique actuellement en préparation l'échange entre les acteurs locaux concernés. Dans le district de Coesfeld, un échange irrégulier a lieu avec les villes et les communes sur leurs attentes en matière de protection climatique.

Le 1er septembre 2010, dans le bâtiment administratif du district de Wesel, les communes d'Alpen, Dinslaken, Kamp-Lintfort, Moers, Neukirchen-Vluyn, Rheinberg, Sonsbeck, Voerde et le district de Wesel ont signé la « Letter of Intent » pour la fondation de l'alliance climatique du district de Wesel. L'objectif de cette alliance est de montrer clairement que les communes du district travaillent activement ensemble à la protection climatique et créent des synergies. L'alliance climatique cherche pour cela à créer des contacts avec les acteurs de la région car la protection climatique et l'adaptation à la révolution climatique nécessitent l'échange de connaissances et d'expériences de toutes les personnes concernées. Les premiers contacts avec les entreprises régionales ont déjà été noués et d'autres communes ont également fait part de leur intérêt. Les résultats essentiels de l'alliance sont la collaboration intercommunale continue ainsi que la mise en place d'un groupe de travail « Klimaschutz und Bauleitplanung » (protection climatique et planification des travaux) qui traite des défis de l'adaptation au changement climatique. L'alliance climatique a de plus décidé en participant à la campagne « Gemeinsam für Klimaschutz » (ensemble pour la protection climatique) en tant qu'alliance climatique locale de se concentrer encore plus sur les relations publiques. Avec l'aide de médias tels

Thema Öffentlichkeitsarbeit zu fokussieren. Mit Hilfe von Medien wie „TWIN-Poster“ und einer Klimaschutzflagge wird Klimaschutz in der Öffentlichkeit platziert. Bisher sind eine Bürgersolargenossenschaft sowie ein Energiesparprojekt an einer Grundschule mit der Flagge ausgezeichnet worden. Weitere Auszeichnungen sind in Planung.

Das KompetenzNetz Energie Kreis Wesel e.V. wurde zeitlich früher initiiert und hat einen etwas anderen thematischen Schwerpunkt sowie eine andere Zielgruppe. Die Zielgruppe dieses regelmäßigen Erfahrungsaustauschs ist nicht in erster Linie die kommunale Ebene, sondern die regionale Wirtschaft und ihre Kunden. Die Geschäftsstelle des Vereins ist bei der Kreiswirtschaftsförderung angesiedelt und steht im engen Austausch mit den Kommunen. Zunächst als ein aus Ziel-2-Mitteln gefördertes Projekt im Mai 2005 gestartet, erfuhr die Idee einer regionalen Vernetzungsstelle im Bereich Energieeinsparung und –effizienz sowie erneuerbarer Energien Anklang in der Wirtschaft. Zum Ende der Förderphase wurde im September 2007 ein Verein gegründet, damit das Netzwerk eine dauerhafte Organisationsform erhielt. Zurzeit hat der Verein rund 80 Mitglieder. Seit den Anfängen ist über die Kreisverwaltung der Austausch mit den Kommunen sichergestellt (Benennung eines kommunalen Energieansprechpartners, Weiterleitung von Informationen/ Öffentlichkeitsarbeit, Austausch und Entwicklung von Ideen/ Projekten, etc.). Einige regionale/örtliche Energieversorger sind Mitglieder des Vereins und gestalten aktiv den Informationsaustausch und die Projektentwicklung mit. Das Klimabündnis Kreis Wesel sowie das KompetenzNetz Energie Kreis Wesel stehen im engen Austausch miteinander und stimmen Ideen und Projekte miteinander ab.

In dem seit 2010 bestehenden Arbeitskreis „Kommunaler Klimaschutz“ kommen Vertreter der Kommunen der Städteregion Aachen regelmäßig zusammen. Als erster Schritt werden Best-Practice Beispiele vorgestellt und diskutiert.

Über die genannten organisierten Möglichkeiten eines Erfahrungsaustausches hinaus gibt es solche selbstverständlich auch in anderen Zusammenhängen. So findet im Kreis Euskirchen beispielsweise im Rahmen der Erstellung des integrierten Klimaschutzkonzepts ein intensiver Austausch mit den regionalen Energieversorgern statt.

Ogleich die Form des Erfahrungsaustausches je nach Kreis unterschiedlich strukturiert ist, bilden die Kreise eine wichtige Triebfeder als „neutrale“ Bindeglied zwischen den lokalen Akteuren. Als Moderator, Initiator und Berater sorgen sie so für den Ausbau der Erneuerbaren Energien.

que « TWIN-Poster » et un drapeau de protection climatique, la protection climatique est rendue publique. Jusqu'à présent, une corporation solaire citoyenne et un projet d'économie énergétique sur une école primaire ont été distingués avec le drapeau. D'autres distinctions sont prévues.

Le KompetenzNetz Energie District Wesel e.V. a été mis en place plus tôt et met l'accent sur un autre thème et sur un autre groupe-cible. Le groupe-cible de cet échange régulier d'expérience n'est pas en première ligne le niveau communal mais l'économie régionale et ses clients. Le siège de l'association se situe dans le service de subvention économique du district et échange étroitement avec les communes. Pour commencer, lorsqu'un projet subventionné par Ziel-2-Mitteln a démarré en mai 2005, l'idée d'un organe de mise en réseau régionale dans le domaine de l'économie et de l'efficacité énergétique ainsi que des énergies renouvelables a séduit l'économie. À la fin de la phase de promotion, une association a été fondée en septembre 2007 pour que le réseau obtienne une forme organisationnelle durable. Actuellement, l'association compte 80 membres. Depuis le début, un échange est garanti avec les communes via l'administration des districts (nomination d'un interlocuteur énergétique communal, transmission d'informations relations publiques, échange et développement d'idées / de projet etc.). Certaines compagnies d'électricité locales / régionales sont membres de l'association et organisent activement l'échange d'informations et le développement de projets. L'alliance climatique du district de Wesel et le KompetenzNetz Energie Kreis Wesel (Réseau de compétence énergétique du district de Wesel) échangent étroitement et déterminent ensemble des idées et des projets.

Dans le groupe de travail qui existe depuis 2010 « Kommunaler Klimaschutz » (protection climatique communale), les représentants des communes de la Städteregion Aachen se réunissent régulièrement. La première étape est la présentation et la discussion d'exemples de best practice.

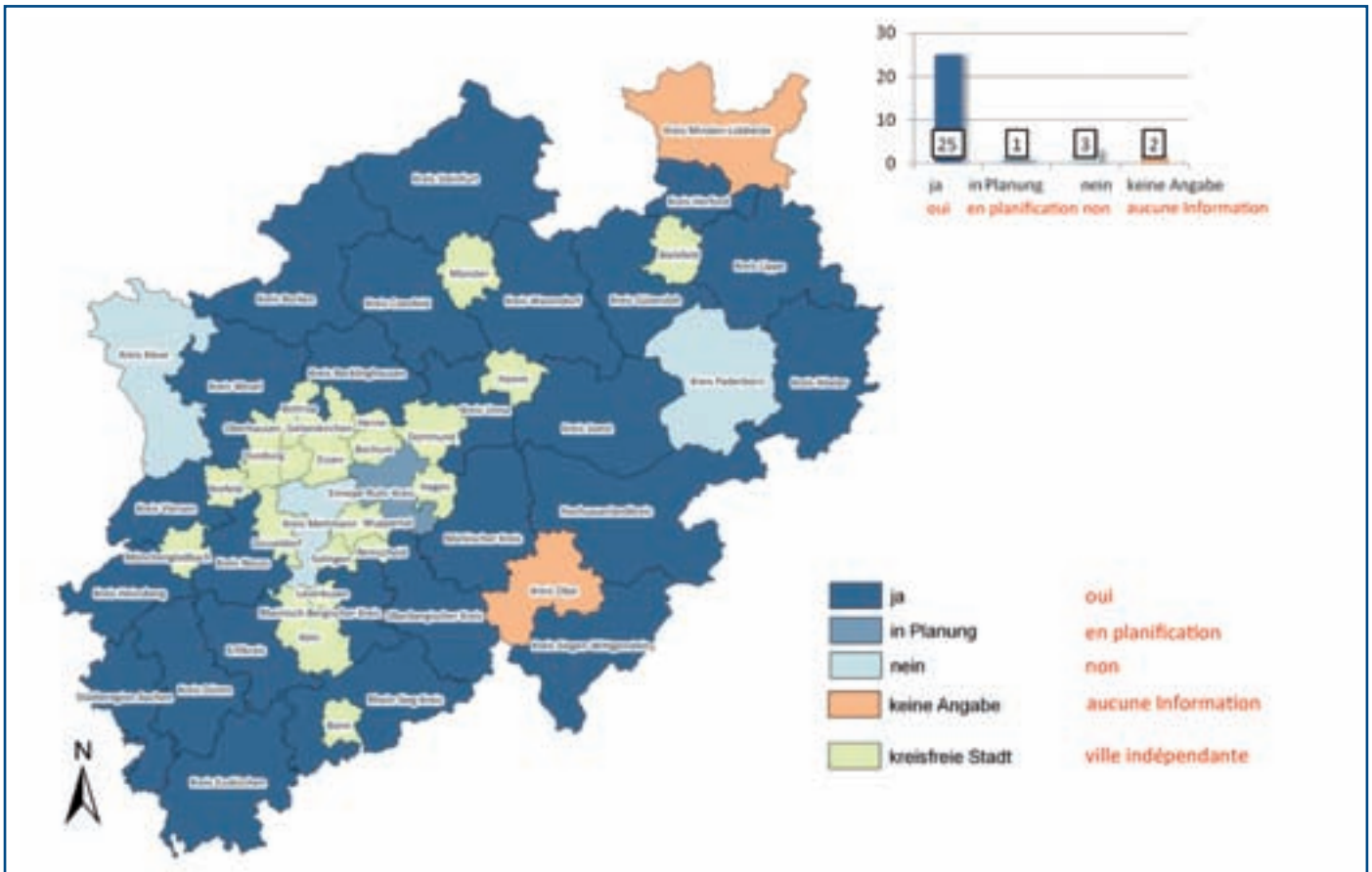
Au-delà des possibilités organisées mentionnées d'un échange d'expérience, il existe bien évidemment d'autres alternatives. Ainsi, dans le district d'Euskirchen, dans le cadre par exemple de l'élaboration du concept de protection climatique intégré, un échange intense a lieu avec les compagnies régionales d'électricité.

Même si la forme de l'échange d'expérience est structurée différemment selon le district, les districts sont un moteur important en tant que maillon « neutre » entre les acteurs locaux. En tant qu'animateurs, initiateurs et conseillers, ils veillent ainsi à l'expansion des énergies renouvelables.



Wurden politische Beschlüsse (im Kreistag, Ausschüssen) zur Steigerung der Energieeffizienz und der klimafreundlichen Energieerzeugung gefasst?

Est-ce que des décisions politiques ont été prises (au conseil du district, comités) pour augmenter l'efficacité énergétique et la production d'énergie respectueuse de l'environnement ?



Politische Beschlüsse zu Energie- und Klimaschutzfragen liegen in den nordrhein-westfälischen Kreisen nahezu flächendeckend vor. Diese Beschlüsse befassen sich mit der Aufstellung von Klimaschutzkonzepten und Sanierungsmaßnahmen im Bereich der kommunalen Gebäude und bringen oftmals ein energiepolitisches Leitbild hervor. Grundsätzlich ist die Durchsetzung von energie- und klimapolitischen Maßnahmen leichter, wenn die politische Rückendeckung durch einen Beschluss zur Umsetzung vorliegt. Hierin liegt unter anderem der hohe Wirkungsgrad der Kreise, Kommunen und kreisangehörigen Gemeinden begründet.

Entscheidungsfindungen auf allen Ebenen, ob global, national, kommunal, lokal oder gar stadtteil- bzw. quartierspezifisch, sind mehr oder weniger mühsam erarbeitete Resultate politischer Reflexions- und Diskussionsprozesse. Politik, Bürger, Initiativen, Institutionen, also insgesamt die demokratische Teilhabe braucht an der Basis gefasste Beschlüsse, die eine Umsetzung der beschlossenen Maßnahmen effizient und nachhaltig ermöglichen. Die baulichen Maßnahmen an kommunalen Gebäuden entspringen vielfach aus Geldern des Konjunkturpakets II. Durch diese finanziellen Anreize verbunden mit einer einfachen Handhabung

Les décisions politiques sur les questions de l'énergie et de la protection climatique se retrouvent dans presque tous les districts de la Rhénanie-du-Nord-Westphalie. Ces décisions traitent de la mise en place de concepts de protection climatique et de mesures de rénovation des bâtiments communaux et prévoient souvent une ligne directrice sur le plan de la politique énergétique. En principe, l'imposition de mesures de politiques énergétiques et climatiques est plus facile lorsque l'appui politique est présent sous forme d'une décision exécutoire. C'est ce qui explique entre autres le grand coefficient de rendement des districts, des villes et des communes.

Les prises de décisions à tous les niveaux, international, national, communal, local voire spécifiques à un quartier sont les résultats plus ou moins travaillés de processus de réflexion et de discussion politiques. La politique, les citoyens, les initiatives, les institutions, soit les participants démocratiques, ont besoin à la base de décisions qui permettent une mise en place efficace et durable des mesures décidées. Les mesures de construction des bâtiments communaux sont nées pour la plupart du financement du Konjunkturpaket II (mesure de relance de la conjonc-

aufgrund ihrer Entscheidungshoheit bei eigenen Gebäuden wurden und werden zahlreiche Energie- und Klimaschutzmaßnahmen umgesetzt.

Die Kreise Borken, Ennepe-Ruhr, Euskirchen, Minden-Lübbecke, Olpe, Siegen-Wittgenstein und der Rheinisch-Bergische Kreis gaben an, Energie- und Klimaschutzkonzepte aufgestellt zu haben bzw. derzeit aufzustellen. Der Märkische Kreis bezog seine bisherigen Aktivitäten ausschließlich auf die Belange der eigenen Kreisverwaltung. Der Kreis Düren hat bereits ein Teilkonzept bezüglich der kreiseigenen Liegenschaften erstellt; ein kreisweites integriertes Klimaschutzkonzept ist in Erarbeitung.

Insgesamt existieren in den nordrhein-westfälischen Kreisen viele individuelle Projekte, die aus lokalen Begebenheiten erwachsen und die durch politische Beschlüsse weiterentwickelt wurden. Einige davon seien nachfolgend dargestellt:

Im Kreis Coesfeld wurde die „Arbeitsgruppe Klimaschutz“ eingerichtet. Dabei handelt es sich um ein Gremium des Kreistages zur internen Vorbereitung klimaschutzbezogener Anliegen. Der Kreis Steinfurt klärte nach zwei interfraktionellen Leitträgen zum Klimaschutz (in den Jahren 2008 und 2011) die Finanzierung von Sanierungsmaßnahmen an kreiseigenen Gebäuden.

Die im Kreis Höxter erstmals im Jahr 1996 gefassten energierelevanten politischen Beschlüsse beziehen sich auf die energetische Sanierung der kreiseigenen Liegenschaften incl. der Heizungsanlagen. Der Kreis Höxter produziert mittlerweile 73% seines Wärmebedarfs aus regenerativen Energieträgern (Holzhackschnitzel, Holzpellets). Ein weiterer politischer Beschluss bezog sich 1999 auf die Teilnahme am Öko-Audit und DIN-ISO 14001 Prozess. Im Juli 2009 beschloss der Kreistag des Kreises Höxter die Teilnahme am Wettbewerb Bioenergieregionen.

Der Kreistag im Kreis Steinfurt beschloss 2008 ein „Integriertes Klimaschutzkonzept für den Kreis Steinfurt – 2010“, das durch die BMU-Klimaschutzinitiative gefördert wurde. (http://www.kreis-steinfurt.de/C12574240047C747/html/0C69F08B7A8770E9C12576120031744_1?openDocument). Des Weiteren beschloss der Kreistag 2010 einstimmig die Umsetzung des integrierten Klimaschutzkonzeptes und somit auch das Ziel bis zum Jahr 2050 bilanziell energieautark zu werden.

Der Kreis Düren schloss im Dezember 2010 eine Vereinbarung über die Kooperation mit einem Energieversorger. Gemeinsames Ziel ist die Erhöhung der Energieeffizienz und Förderung der Nutzung erneuerbarer Energien. Im April 2011 bzw. im Juli 2011 folgten Beschlüsse zur mittelbaren Beteiligung an zwei Gesellschaften mit einem Energieversorger zur regionalen bzw. überregionalen Förderung regenerativer Energien.



ture). Grâce à ces attraits financiers alliés à une manipulation simple sur la base de leur force de décision dans les bâtiments administratifs, de nombreuses mesures énergétiques et de protection climatiques ont été mises en place.

Les districts de Borken, Ennepe-Ruhr, Euskirchen, Minden-Lübbecke, Olpe, Siegen-Wittgenstein et le Rheinisch-Bergische District ont indiqué avoir mis en place ou mettre actuellement en place des concepts énergétiques et de protection climatique. Le Märkische Kreis fondait jusqu'alors ses activités exclusivement sur les besoins de son administration. Le district de Düren a déjà élaboré un concept partiel concernant ses bâtiments administratifs ; un concept de protection climatique intégré est en cours d'élaboration pour tout le district.

Au total, il existe de nombreux projets individuels dans les districts de la Rhénanie-du-Nord-Westphalie qui ont été créés par des volontés locales et développés par les décisions politiques. Certains d'entre eux sont présentés ci-après :

Dans le district de Coesfeld, l'« Arbeitsgruppe Klimaschutz » (groupe de travail Protection climatique) a été mis en place. Il s'agit d'un comité du conseil de district (Kreistag) pour la préparation interne des affaires liées à la protection climatique. Le district de Steinfurt a réussi après deux requêtes interfraktionnelles de protection climatique (en 2008 et 2011) à financer les mesures de rénovation de ses bâtiments administratifs.

Les décisions politiques importantes prises dans le district d'Höxter pour la première fois en 1996 sont liées à la rénovation énergétique des bâtiments administratifs, installations de chauffage y compris. Le district d'Höxter produit actuellement 73 % de son besoin en énergie à partir de ressources renouvelables (copeaux et pellets de bois). Une autre décision politique s'est fondée en 1999 sur la participation à l'audit écologique et au processus de la norme DIN-ISO 14001. En juillet 2009, le conseil de district du district d'Höxter a décidé la participation au concours « Bionenergieregionen » (Régions de bioénergie).

Le conseil de district du district de Steinfurt a décidé en 2008 un « Integriertes Klimaschutzkonzept für den Kreis Steinfurt – 2010 » (concept de protection climatique intégré pour le district de Steinfurt – 2010) qui a été subventionné par l'initiative de protection climatique du Ministère Fédéral de l'environnement (http://www.kreis-steinfurt.de/C12574240047C747/html/0C69F08B7A8770E9C12576120031744_1?openDocument). De plus, en 2010, le conseil de district a voté à l'unanimité la mise en place du concept de protection climatique intégré avec pour objectif d'être autosuffisant en énergie d'ici 2050.

Le district de Düren a conclu en décembre 2010 un accord de coopération avec une compagnie d'électricité. L'objectif commun est l'augmentation de l'efficacité énergétique et la promotion de l'utilisation des énergies renouvelables. En avril 2011 et en juillet 2011 ont suivi des décisions sur la participation directe à deux sociétés avec une compagnie d'électricité pour la promotion régionale et interrégionale des énergies renouvelables.

Le district d'Euskirchen, dans le cadre de l'agenda local 21 en 2001, a fondé un groupe de travail « Energiecontrolling 21 » qui a pour objectif d'élaborer des propositions d'optimisation énergétique des bâtiments administratifs ainsi que la motivation des utilisateurs et la surveillance énergétique. Le concept de protection climatique du district sera achevé en prévision en avril 2012.

Les décisions prises dans le district d'Heinsberg se rapportent à la rénovation énergétique des bâtiments administratifs et au projet de chauffer ceux-ci à l'avenir par une centrale de cogénération à biogaz et un chauffage à pellets.

Der Kreis Euskirchen hat im Rahmen der Lokalen Agenda 21 im Jahr 2001 eine politische Arbeitsgruppe „Energiecontrolling 21“ gegründet, auf deren Arbeitsplan die Erarbeitung von Vorschlägen für die energetische Optimierung kreiseigener Gebäude sowie Nutzermotivation und Energie-Monitoring steht. Das Klimaschutzkonzept des Kreises ist voraussichtlich im April 2012 fertiggestellt.

Die gefassten Beschlüsse im Kreis Heinsberg beziehen sich auf die energetische Sanierung der kreiseigenen Gebäude und den Beschluss, das Kreishaus künftig durch ein mit Biogas gespeistes Blockheizkraftwerk sowie eine Pellet-Heizung zu beheizen.

Im Hochsauerlandkreis gibt es eine Resolution zum Klimaschutz. Ziel dieses Beschlusses ist es, die Region überwiegend mit erneuerbaren Energien zu versorgen. Dies soll durch eine Reduzierung des Energieverbrauchs, den Einsatz innovativer und effizienter Technologien sowie durch eine nachhaltige Nutzung aller heimischen Ressourcen erreicht werden.

Der lippische Kreistag fasste im September 2008 einen weitreichenden Beschluss, nach dem zukünftig bei eigenen Neubauten des Kreises Lippe grundsätzlich der Passivhausstandard anzuwenden ist und bei Gebäudesanierungen Passivhauskomponenten einzusetzen sind. Erste Gebäude sind realisiert. Im März 2010 wurde im Kreistag ein Beschluss zur Erarbeitung eines Konzeptes zur „postfossilen Mobilität und Elektromobilität im ländlichen Raum“ gefasst.

Recklinghausen behandelt das Thema „Energie“ als eines der Schwerpunktthemen des Kreises im Rahmen der Bemühungen um den Strukturwandel. Das Thema wird gemeinsam mit den Städten Gelsenkirchen und Bottrop in einer Emscher-Lippe-Allianz verfolgt. 2007 erfolgte dazu bereits die Aufstellung einer Handlungsstrategie Emscher-Lippe 2020. Im Rahmen dieser Handlungsstrategie ist der Ausbau des Energiestandortes in den Bereichen Bioenergie, Wasserstoffinfrastruktur und -brennstoffzellentechnologie sowie Photovoltaik in den Mittelpunkt gerückt worden. Ebenso fördert man die energetische Gebäudesanierung der kommunalen Liegenschaften unter Berücksichtigung der Regelungen des EEG und der EnEV.

Der Rhein-Erft-Kreis beschloss eine Machbarkeitsstudie „klimafreundliche Kreisverwaltung“ und erteilte einen Auftrag zur Erstellung eines kreisweiten Dachflächenkatasters für Solaranlagen. Ferner gibt es bereits Beschlüsse zur Beauftragung einer Biomassestudie und zur Errichtung eines Energiekompetenz-Zentrums.

Im Rheinisch-Bergischen Kreis existieren zahlreiche politische Beschlüsse, wie z. B. für den Strategieprozess RBK 2020-Startprojekt „Der Energiesparkreis“, zum Beitritt zu „SolarLokal“, zur Erstellung eines integrierten Klimaschutzkonzeptes, zum Holzcluster Bergisches Land, zum Bioenergiemanager und zum Bergischen Energiekompetenzzentrum.

Der Kreis Soest fasste u. a. Beschlüsse zu energetischen Fassaden- und Dachsanierungen, Erneuerung von Warmwasseraufbereitungen unter Nutzung von Solarkollektoren, Einbau von Brennwertkesseln und zur Erneuerung von Beleuchtungsanlagen mit Lichtsteuerung.

Im Kreis Viersen wurde die Beschaffung von Ökostrom mit 20 % Ökostromanteil beschlossen.

Der Kreistag des Kreises Wesel strebt an, den CO₂-Ausstoß der kreiseigenen Liegenschaften bis 2012 um rund 24 % (1.500 Tonnen pro Jahr) zu reduzieren und den Anteil der erneuerbaren Energien am gesamten Primärenergieverbrauch der kreiseigenen

Dans le Hochsauerlanddistrict, il existe une résolution sur la protection climatique. L'objectif de cette décision est d'alimenter la région principalement avec des énergies renouvelables. Cet objectif doit être atteint par la baisse de la consommation énergétique, l'utilisation de technologies plus innovantes et plus efficaces et l'utilisation durable de toutes les ressources locales.

Le conseil de district de Lippe a pris en septembre 2008 une décision de grande portée selon laquelle les nouveaux bâtiments du district devront être construits à l'avenir selon le standard de maison passive et selon laquelle des composants de maison passive doivent être utilisés pour les rénovations des bâtiments. Les premiers bâtiments sont réalisés. En mars 2010, le conseil de district a pris une décision d'élaboration d'un concept de « postfossiles Mobilité und Elektromobilität im ländlichen Raum » (mobilité postfossile et électromobilité dans le secteur rural).

Recklinghausen considère le thème de « l'énergie » comme l'un des points essentiels du district eu égard aux efforts de transformation structurelle. Le thème est poursuivi en commun avec les villes de Gelsenkirchen et de Bottrop dans l'alliance Emscher-Lippe. La mise en place d'une stratégie d'action Emscher-Lippe 2020 a déjà eu lieu en 2007. Dans le cadre de cette stratégie d'action, l'expansion du site énergétique dans les secteurs de la bioénergie, des technologies de piles à combustibles et infrastructure d'hydrogène ainsi que la photovoltaïque sont au premier plan. On subventionne également la rénovation énergétique des bâtiments administratifs en tenant compte des dispositions d'EEG (loi allemande sur les énergies renouvelables) et EnEV (ordonnance allemande sur l'économie d'énergie).

Le Rhein-Erft-District a décidé une étude de faisabilité « klimafreundliche Kreisverwaltung » (administration du district respectant le climat) et a effectué une demande d'élaboration d'un cadastre des surfaces de toit du district pour les installations solaires. De plus, il existe déjà des décisions sur la commande d'une étude de biomasse et la construction d'un centre de compétence énergétique.

Dans le Rheinisch-Bergische-District, il existe de nombreuses décisions politiques, par ex. pour le processus stratégique RBK et le projet de démarrage 2020 « Der Energiesparkreis » (Le district économe en énergie) pour la participation à « SolarLokal », pour la réalisation d'un concept de protection climatique intégré, pour le cluster du bois du Bergisches Land, pour les gestionnaires de la bioénergie et le centre de compétence énergétique du Bergisches Land. Le district de Soest a pris entre autres des décisions de rénovations énergétiques de façades et de toit, de renouvellements des systèmes d'eau chaude en utilisant des capteurs solaires, de mise en place de chaudières à condensation et de renouvellement des installations d'éclairage avec commande de la lumière.

Dans le district de Viersen, l'acquisition de courant vert à 20 % a été décidée.

Le conseil de district du district de Wesel a pour but de réduire les émissions de CO₂ des bâtiments administratifs jusqu'en 2012 de 24 % (soit 1 500 tonnes par an) et d'augmenter la part des énergies renouvelables dans la consommation totale d'énergies primaires des bâtiments administratifs située actuellement à 3 % à 15 %. La mise en place de cette décision du conseil de district est inscrite dans les secteurs partiels de la gestion de l'énergie et des bâtiments situés au sein du secteur spécialisé de la gestion centrale des biens immobiliers.

La Städtereion Aachen dispose d'un concept de protection climatique intégré (IKSK) qui prévoit une réduction des émissions de 40 % d'ici à 2020 et de 80 % d'ici à 2050. L'objectif sur le long terme est la création d'une Ville-Région sans CO₂.

nen Liegenschaften von zur Zeit 3 % auf rund 15 % zu erhöhen. Die Umsetzung dieses Kreistagsbeschlusses gliedert sich in die Teilbereiche Gebäude- und Energiemanagement innerhalb des Fachbereiches Zentrales Immobilienmanagement.

Die Städteregion Aachen verfügt über ein Integriertes Klimaschutzkonzept (IKSK), das eine Reduktion des Emissionsausstoßes von 40 % bis 2020, 80 % bis 2050 vorsieht. Langfristiges Ziel ist die Schaffung einer CO₂-freien Städteregion.

Auch nach dem Ende der Erhebung sind stetig weitere Entwicklungen zu beobachten. So berichtet der Kreis Paderborn, dass der Kreistag Ende 2011 ein Klimaschutzkonzept beschloss und gleichzeitig die Umsetzung zahlreicher darin vorgeschlagener Maßnahmen. Zudem wurde die Errichtung einer Photovoltaikanlage auf dem Dach eines kreiseigenen Berufskollegs beschlossen.

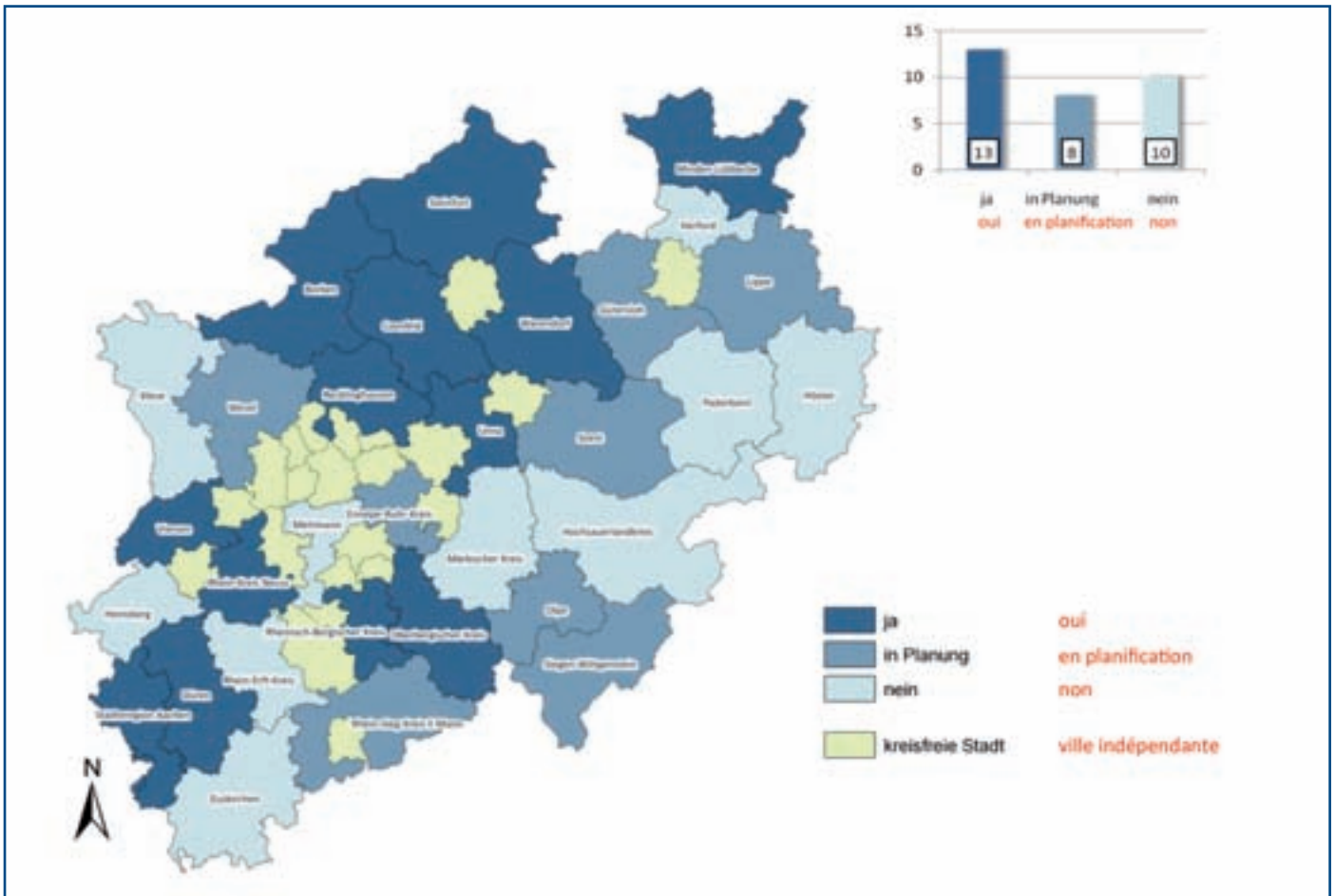


Même après l'étude, d'autres développements peuvent être observés en permanence. Ainsi, le district de Paderborn indique que le conseil de district a décidé fin 2011 un concept de protection climatique et en même temps la mise en place de nombreuses mesures qui y étaient proposées. De plus, la construction d'une installation photovoltaïque sur le toit d'un collège professionnelle du district a été décidée.



Gibt es ein energie- und klimapolitisches Leitbild für den Kreis?

Existe-t-il une ligne de conduite quant à la politique énergétique et de protection climatique pour le district ?



In 13 der nordrhein-westfälischen Kreise existieren Leitbildkonzepte. Acht Kreise arbeiten derzeit an der Erstellung eines Leitbildes für den Energie- und Klimasektor. Für die Umsetzung von Energiekonzepten, Leitbildern und deren Fortentwicklung ist ein ganzheitliches Denken unter Berücksichtigung der gesamten Wertschöpfungskette erforderlich.

Der Kreis Recklinghausen hat ein beispielhaftes Leitbild aufgestellt, das sich nicht nur auf das Thema Energie konzentriert, sondern gezielt den wirtschaftlichen Strukturwandel der Region einbezieht. Einige Inhalte finden sich thematisch in der Handlungsstrategie 2020 wieder (<http://www.kreis-re.de/Default.asp?asp=meldungdetails&zaehler=144&topmenu=300>).

Weiterhin verfügen die Kreise Borken, Gütersloh, Minden-Lübbecke, der Rheinisch-Bergische Kreis, der Rhein-Kreis-Neuss, der Oberbergische Kreis sowie die Kreise Unna, Viersen und Warendorf, die Städteregion Aachen und der Kreis Düren zum jetzigen Zeitpunkt über ein Energieleitbild. In den Kreisen Coesfeld und Steinfurt steht die eigene Energieautarkie im Vordergrund. Diese soll natürlich auf einem nachhaltigen Wege erreicht werden, der ausschließlich auf eine regionale und lokale Wertschöpfung ausgelegt ist.

Dans 13 districts de la Rhénanie-du-Nord-Westphalie, des concepts directeurs existent. Huit districts travaillent actuellement à l'élaboration d'une ligne de conduite pour les secteurs énergétique et climatique. Pour la mise en place de concepts énergétiques, de lignes directrices et leur développement continu, une pensée homogène qui tient compte de toute la chaîne de création de valeur est nécessaire.

Le district de Recklinghausen a élaboré un exemple de ligne de conduite ne se concentrant pas uniquement sur le thème de l'énergie mais qui inclut de manière ciblée la transformation de la structure économique de la région. Certains contenus se retrouvent thématiquement dans la stratégie d'action 2020 (<http://www.kreis-re.de/Default.asp?asp=meldungdetails&zaehler=144&topmenu=300>).

De plus, les districts de Borken, Gütersloh, Minden-Lübbecke, le Rheinisch-Bergische District, le Rhein-District-Neuss, l'Oberbergischer District ainsi que les districts d'Unna, Viersen et Warendorf, la Städteregion Aachen et le district de Düren possèdent à l'heure actuelle une ligne de conduite énergétique. Dans les districts de Coesfeld et de Steinfurt, l'autarcie énergétique est au premier plan. Cela doit être bien évidemment atteint d'une



Der Rheinisch-Bergische Kreis verfügt über ein Leitbild für Energie, Innovation und Klimaschutz aus dem Jahr 2002. Im Rhein-Sieg-Kreis wird an der Entwicklung eines Klimaschutzkonzeptes gearbeitet.

Im Rahmen der Erarbeitung des Kreisentwicklungskonzeptes Wesel 2020 entwickelt der Kreis Wesel ein strategisches Ziel zum Thema Energie & Klima. Der Kreis Coesfeld strebt langfristig ein ausgeglichenes Energiesaldo an. Der Ennepe-Ruhr-Kreis initiierte eine Klimakonferenz im November 2011. Der Kreis Lippe wird als eine der ersten konkreten Umsetzungsmaßnahmen aus der Teilnahme am European Energy Award (eea) die Erstellung eines energiepolitischen Leitbildes für den Kreis umsetzen. Der Oberbergische Kreis überarbeitet derzeit als Maßnahme zum eea sein Leitbild. Der Kreis Viersen setzt auf einen sparsamen Energieverbrauch als Beitrag zum Klimaschutz im Rahmen der Strategie „Unternehmen 2020“. Technische Neuerungen und die Nutzung regenerativer Energien sollen hierzu einen wertvollen Beitrag leisten.

Es zeigt sich insgesamt, dass die Existenz eines Leitbildes als Basis für die energie- und klimapolitische Ausrichtung eines Kreises positive Wirkungen auf allen gesellschaftlichen Ebenen mit sich bringt. Ein von der Politik beschlossenes Leitbild ermöglicht in der Regel die vereinfachte Umsetzung energierelevanter Maßnahmen und kann als Aushängeschild der klimapolitischen Ausrichtung eines Kreises einen großen Wirkungsgrad erreichen, z. B. bei der Einwerbung von Fördermitteln oder der Teilnahme an Ausschreibungen und Wettbewerben, für die ein Leitbild unerlässlich ist. Die Definition quantifizierbarer Ziele im Hinblick auf die regionale Energieversorgung und die erforderlichen Akteursnetzwerke stehen derzeit im Mittelpunkt der Leitbildprozesse. Zentrale Bedeutung kommt hier den Trägern (Organisationen bzw. Personen) zu, die diese Prozesse leiten. Der Erfolg bei den umfangreichen Vermittlungsfunktionen zwischen den verschiedenen gesellschaftlichen Akteuren steht und fällt mit dem moderierenden Träger und dessen transparentem Handeln. Sachbezogenheit, Neutralität und Entscheidungskompetenz sind gleichermaßen erforderlich wie Entscheidungsbefugnisse.

manière durable orientée exclusivement sur une valeur ajoutée régionale et locale.

Le Rhein-Bergische District dispose d'une ligne de conduite pour l'énergie, l'innovation et la protection climatique depuis 2002. Dans le Rhein-Sieg-District, on travaille au développement d'un concept de protection climatique.

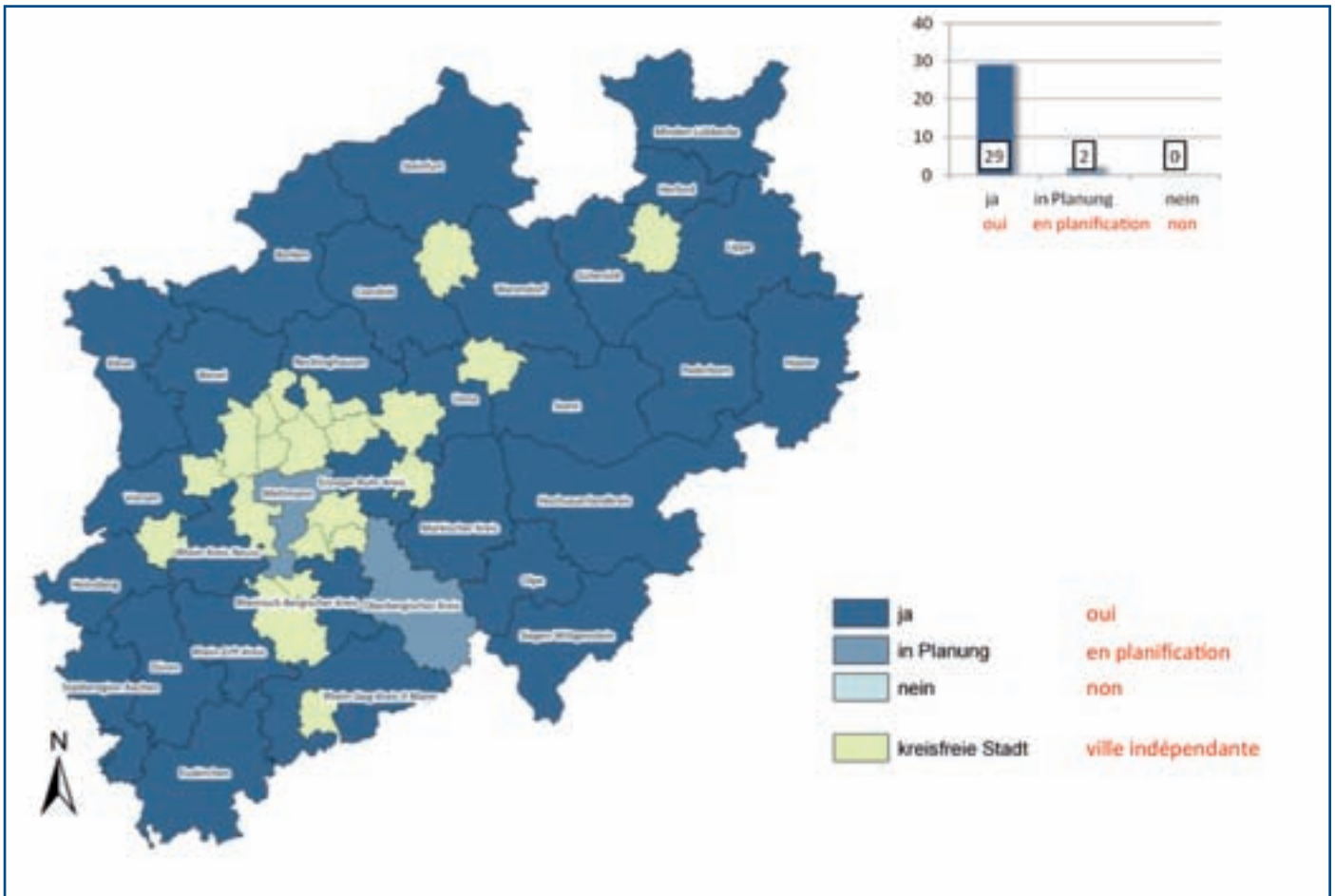
Dans le cadre de l'élaboration du Kreisentwicklungskonzept Wesel 2020 (concept de développement du district de Wesel), le district de Wesel a développé un objectif stratégique sur le thème de l'énergie et du climat. Le district de Coesfeld vise sur le long terme un solde énergétique équilibré. L'Ennepe-Ruhr-District a organisé une conférence climatique en novembre 2011. Le district de Lippe va mettre en place l'élaboration d'une ligne directrice sur le plan de la politique énergétique en tant que l'une des premières mesures concrètes issues de la participation à l'European Energy Award (eea). L'Oberbergische District élabore actuellement sa ligne de conduite dans le cadre des mesures d'eea. Le district de Viersen mise sur une consommation énergétique économe en tant que contribution à la protection climatique dans le cadre de la stratégie « Unternehmen 2020 » (entreprises 2020). Les innovations techniques et l'utilisation des énergies renouvelables doivent apporter à cela une contribution précieuse.

Il s'avère en général que l'existence d'une ligne de conduite en tant que base de l'orientation de la politique énergétique et climatique d'un district a des répercussions positives à tous les niveaux sociaux. Une ligne de conduite décidée sur le plan politique permet en général une mise en pratique simplifiée des mesures énergétiques importantes et peut atteindre en tant qu'emblème de l'orientation politique sur le climat un grand coefficient de rendement dans le district, par ex. la subvention de moyens de transport ou la participation à des appels d'offres et des concours pour lesquels une ligne de conduite est indispensable. La définition d'objectifs quantifiables du point de vue de l'approvisionnement régional en électricité et les réseaux nécessaires d'acteurs sont actuellement au cœur des processus directeurs. Les acteurs (les organisations et les personnes) qui dirigent ces processus sont d'une importance centrale. Le succès des fonctions larges d'intermédiaire entre les différents acteurs sociaux est dû à l'acteur animateur et son action transparente. Une spécificité, une neutralité et une compétence de décision sont tout aussi nécessaires que les pouvoirs de décision.



Gibt es konkrete Programme/Maßnahmen zur Steigerung der Energieeffizienz bei kommunalen Gebäuden?

Existe-t-il des programmes / mesures concrets pour promouvoir l'expansion des énergies renouvelables ?



Das im Januar 2009 beschlossene Konjunkturpaket II der Bundesregierung, fördert noch bis Ende 2011 Projekte aus dem Zukunftsinvestitionsgesetz. Insbesondere der Beschluss 1: „Zukunftsinvestitionen der öffentlichen Hand“ und der Beschluss 2: „Beschleunigung von Investitionen durch Vereinfachung des Vergaberechts“ haben einen großen Wirkungsgrad für die nordrhein-westfälischen Kreise.

Wie die Auswertung der Fragebögen zeigt, werden - mit Ausnahme von zwei sich noch in der Planung befindlichen Kreise - in ganz Nordrhein-Westfalen konkrete Maßnahmen zur Steigerung der Energieeffizienz bei kommunalen Gebäuden durchgeführt. Im Wesentlichen erfolgt eine umfangreiche Sanierung kreiseigener Gebäude zur Steigerung der Energieeffizienz.

Schwerpunkte der Arbeiten sind dabei neben der Fassaden- und Dachdämmung und dem Austausch von Fenstern und Türen die Erneuerung der Beleuchtungstechnik und die Nachrüstung von hocheffizienter Lüftungstechnik sowie die Umstellung der Heizsysteme auf Biomassefeuerung oder Fernwärme. Die Maßnahmen konnten von den Kreisen insbesondere deshalb zügig umgesetzt werden, da entsprechende Mittel verfügbar waren (Finanzierung: 75 % Bund und 25 % Land aus Konjunkturpaket II).

Le Konjunkturpaket II (paquet de relance de la conjoncture) décidé en 2009 par le gouvernement fédéral accorde encore jusqu'en fin 2011 des subventions en respect de la Zukunftsinvestitionsgesetz (loi allemande sur les investissements pour l'avenir). Notamment la décision 1 : « Zukunftsinvestitionen der öffentlichen Hand » (investissements dans l'avenir du secteur public) et la décision 2 : « Beschleunigung von Investitionen durch Vereinfachung des Vergaberechts » (Accélération des investissements par la simplification du droit des marchés publics) sont efficaces pour les districts de la Rhénanie-du-Nord-Westphalie.

Comme l'évaluation du questionnaire le montre, à l'exception de deux districts

encore en phase de planification - des mesures concrètes sont prises dans tout le Land pour augmenter l'efficacité énergétique des bâtiments municipaux. Essentiellement, une rénovation complète a lieu dans les bâtiments administratifs pour augmenter l'efficacité énergétique.

Les points forts des travaux sont ainsi, en plus de l'isolation des façades et des toits et le changement des fenêtres et des portes, le renouvellement de la technologie d'éclairage et l'ajout de

Der Kreis Herford realisiert an kreiseigenen Gebäuden ein EnergieEinsparContracting (www.kreis-herford.de). Hintergrund ist, dass der erhöhte Kosten- und Leistungsdruck den Kreis zum Handeln zwingt und der Kreis Herford eine zukunftsorientierte Energieversorgung und Reduzierung der CO₂-Belastung für kreiseigene Gebäude in den Blickpunkt rückte, um wirtschaftliche Vorteile und Synergien zu sichern. Dabei sieht das Lösungskonzept angepasste Vergabeverfahren und vertragliche Ausgestaltungen vor.

Einige Kreise, wie Höxter, Lippe, Paderborn und Warendorf stellen die Heizungsanlagen in kommunalen Gebäuden teilweise auf Blockheizkraftwerke um. Gegenüber der konventionellen Heizung besteht hierbei der Vorteil, dass neben der Wärme auch Strom erzeugt wird. Dieser Strom wird in die öffentlichen Versorgungsnetze eingespeist und durch die Netzbetreiber vergütet. Der Kreis Steinfurt stellte die Heizung seines Hauptverwaltungsgebäudes in Steinfurt auf Biogas um. Die Sanierung kreiseigener Gebäude erfolgt im Kreis Steinfurt oftmals in enger Zusammenarbeit mit der Fachhochschule Münster. Dabei geht es u.a. um Simulationsberechnungen zur energetischen Optimierung und einer wissenschaftlichen Begleitung der Maßnahmen.

Der Kreis Euskirchen setzt seit 2001 ein interessantes Projekt um: Nach politischem Beschluss wurde die Arbeitsgruppe „Energiecontrolling 21“ ins Leben gerufen. In der Arbeitsgruppe erfolgen gemeinsam mit der zuständigen Fachbehörde der Kreisverwaltung eine fraktionsübergreifende Zusammenarbeit zur technischen Optimierung der Gebäude und der Beeinflussung des Nutzer- bzw. Endverbraucherhaltens. Grundlage ist ein konkretes Maßnahmenprogramm für die kreiseigenen Gebäude, denen entsprechende Gutachten zur energetischen Sanierung zu Grunde liegen.

Im Märkischen Kreis wird neben der Umsetzung eines Block-Heizkraftwerkes ebenfalls der Ausbau der Energieversorgung auf Öko-Strom, Wärmedämmmaßnahmen der Liegenschaften und Energieeinsparungen durch z. B. Beleuchtungskörper, Green-IT, Servervirtualisierung forciert. Im Kreis Borken dient ein jährliches Hochbauprogramm mit Energieberichten als Vorlage für die Beschlussfassung in den politischen Gremien. Der Kreis Coesfeld realisiert energetische Sanierungen kreiseigener Gebäude (z. B. Dämmung, Beleuchtung, Heizung).

Im Kreis Düren wurden an den kreiseigenen Liegenschaften u. a. mit Mitteln des Konjunkturpaketes einige energetische Sanierungsmaßnahmen wie Fassadendämmung und Energieeinsparmaßnahmen bei der Beleuchtung und Heizanlagen durchgeführt. Zur Komplettierung dieser Maßnahmen wurde im Rahmen des Teilklimaschutzkonzeptes für die Liegenschaften des Kreises Düren ein Maßnahmenkatalog zur Energieeffizienzsteigerung erstellt, der mit Priorität auf CO₂-Einsparpotential und Rentabilität umgesetzt werden soll. Der Ennepe-Ruhr-Kreis vollzieht bereits seit 1996 eine systematische energetische Sanierung, die nun mit dem Konjunkturpaket II fast abgeschlossen ist. Im Kreis Gütersloh findet die kontinuierliche Sanierung von Kreisliegenschaften statt. Um eine entsprechende Energieeffizienz zu erzielen, wird im Kreis Heinsberg bei sämtlichen Sanierungsmaßnahmen der kreiseigenen Gebäude der energetischen Sanierung der Vorrang gegeben. Im Hochsauerlandkreis findet die Sanierung von Fassaden, Fenstern, Dächern, Heizungs- und Lüftungsanlagen kreiseigener Liegenschaften statt. Der Kreis Kleve realisiert eine Wärmedämmung für sein Kreisgebäude.

Ein interessantes Beispiel zur Steigerung der Energieeffizienz kommt aus Lippe. Hier werden auf Grundlage eines politischen Beschlusses alle neuen Gebäude in Passivhausbauweise errichtet. Bei der Sanierung sollen möglichst Passivhausstandards gelten.

systeme de ventilation ultra-efficaces ainsi que la transformation des systèmes de chauffage à la combustion de biomasse et au chauffage à distance. Les mesures ont pu être mises en place rapidement par les districts car les moyens correspondants étaient disponibles (financement : 75 % République Fédérale 25 % Land dans le Konjunkturpaket II) (mesure de relance de la conjoncture).

Le district d'Herford réalise sur ses bâtiments administratifs un EnergieEinsparContracting (www.kreis-herford.de). La raison est que la pression des coûts et des performances accrue force le district à agir et que le district d'Herford a prévu un approvisionnement énergétique orienté sur l'avenir et une réduction de la charge de CO₂ pour les bâtiments administratifs avec pour objectif de garantir les avantages économiques et les synergies. Pour cela, le concept de solution prévoit des procédures de passation de marché et des aménagements contractuels.

Certains districts comme Höxter, Lippe, Paderborn et Warendorf transforment partiellement les installations de chauffage des bâtiments communaux en centrales de cogénération. L'avantage par rapport au chauffage conventionnel est que du courant électrique est généré en plus de la chaleur. Cette électricité est injectée dans les réseaux publics et est rémunérée par les exploitants de ces réseaux. Le district de Steinfurt a transformé le chauffage de son bâtiment administratif principal, à Steinfurt, en un système fonctionnant au biogaz. La rénovation des bâtiments administratifs du district de Steinfurt a souvent lieu en étroite collaboration avec l'université technique de Münster. Il s'agit entre autres de calculs de simulation pour l'optimisation énergétique et d'un accompagnement scientifique des mesures.

Le district d'Euskirchen met en pratique un projet intéressant depuis 2001 : le groupe de travail « Energiecontrolling 21 » a été créé sur décision politique. Dans ce groupe de travail a lieu avec les autorités compétences de l'administration du district une collaboration interfractionnelle pour l'optimisation technique des bâtiments et l'influence du comportement des utilisateurs et des consommateurs finaux. La base est un programme concret de gestion pour les bâtiments administratifs avec au départ des expertises correspondantes pour la rénovation énergétique.

Dans le Märkische District, outre la mise en place d'une centrale de cogénération, l'expansion de l'approvisionnement énergétique au courant vert, les mesures d'isolation thermique des biens immobiliers et les économies d'énergie par ex. les corps d'éclairage, la Green IT, la virtualisation des serveurs sont promues. Dans le district de Borken, un programme annuel de construction de bâtiments sert avec des rapports énergétiques de modèle pour la prise de décision dans les assemblées politiques. Le district de Coesfeld réalise des rénovations énergétiques de ses bâtiments administratifs (par ex. isolation, éclairage, chauffage). Dans le district de Düren, sur les bâtiments administratifs etc. des mesures de rénovation énergétique telles que l'isolation des façades et les mesures d'économie d'énergie pour l'éclairage et le chauffage ont été réalisées avec les moyens du Konjunkturpaket. Pour compléter ces mesures, dans le cadre du concept partiel de protection climatique pour les bâtiments du district de Düren, un catalogue de mesures doit être mis en œuvre pour une augmentation de l'efficacité énergétique avec pour priorité le potentiel d'économie CO₂ et la rentabilité. L'Ennepe-Ruhr-Kreis réalise depuis 1996 déjà une rénovation énergétique systématique qui est maintenant presque achevée grâce au Konjunkturpaket II. Dans le district de Gütersloh, les bâtiments administratifs sont rénovés en continu. Pour atteindre une efficacité énergétique correspondante, dans le district d'Heinsberg la priorité est donnée à toutes les mesures de rénovation énergé-



In den vergangenen Jahren wurden umfangreiche Bauprojekte, wie z.B. der Umbau einer Grundschule, nach dem Passivhausstandard umgesetzt. Im Rahmen eines Modellprojektes wird derzeit ein Berufskolleg zu einem Energieplushaus umgestaltet.

Der Kreis Olpe saniert seine Gebäudehüllen z. B. durch Austausch der Fenster und Aufbringen eines Wärmedämmverbundsystems; auch findet eine Erneuerung und Optimierung der Heizungssteuerung statt, sowie die Modernisierung der technischen Anlagen für Elektrik und Heizung. Die Gebäude im Kreis Paderborn sind mit energetischen Fenstern, Fassaden und Dächern versehen. Des Weiteren ist die Sanierung zweier Berufsschulen und der Einbau von 2 Blockheizkraftwerken an einer Berufsschule erfolgt. In Planung befindet sich für 2011 die Optimierung der Kühlung des Servers im Kreishaus und für 2012 die Sanierung der Heizungsanlage im Kreishaus als Blockheizkraftwerk.

Der Kreis Recklinghausen führte die notwendigen Maßnahmen in den Berufsschulen des Kreises bereits durch. Er ist einer von mehreren Kreisen, die am Projekt ALTBAUNEU (www.alt-bau-neu.de) beteiligt sind, einer gemeinsamen Initiative von Kreisen und Städten zur energetischen Altbaumodernisierung. Der Kreis Recklinghausen führt in diesem Zusammenhang ein Umweltmanagementsystem nach Ökoprofit ein, wobei effizienzsteigernde Maßnahmen Berücksichtigung finden. Der Rhein-Erft-Kreis realisierte eine Machbarkeitsstudie „klimafreundliche Kreisverwaltung“, erstellt derzeit ein kreisweites Dachflächenkataster für Solaranlagen, eine Biomassestudie und errichtet ein Energiekompetenz-Zentrum. Außerdem nahm er 2005 am Programm E-Fit der EnergieAgentur NRW teil. Im Rheinisch-Bergischen Kreis werden konkrete Maßnahmen (z. B. energetische Sanierung kreiseigener Gebäude mit Mitteln des Konjunkturpakets II) im Rahmen des energiepolitischen Arbeitsprogrammes des European Energy Awards (eea) geplant und fortgeschrieben.

Der Rhein-Sieg-Kreis realisiert derzeit die energetische Sanierung seiner kreiseigenen Gebäude. Im Kreis Siegen-Wittgenstein ist die Sanierung aller kreiseigenen Liegenschaften fast abgeschlossen. Energetische Maßnahmen wurden hierbei selbstverständlich auch ergriffen. Der Kreis Soest führte und führt energetische Fassaden- und Dachsanierungen durch. Auch die Erneuerung von Warmwasseraufbereitungen unter Nutzung von Solarkollektoren erfolgte, ebenso wie der Einbau von Brennwärtekesseln und die Erneuerung von Beleuchtungsanlagen mit Lichtsteuerung. Auf Grundlage vorliegender Energiekonzepte nimmt der Kreis Viersen diverse Maßnahmen zur Verbesserung

der Gebäudehüllen vor. In den Hochsauerlandkreisen, wie z.B. im Kreis Siegen-Wittgenstein, wird die energetische Sanierung von öffentlichen Gebäuden vorangetrieben. In Lippe wird die energetische Sanierung von öffentlichen Gebäuden vorangetrieben. In den Hochsauerlandkreisen, wie z.B. im Kreis Siegen-Wittgenstein, wird die energetische Sanierung von öffentlichen Gebäuden vorangetrieben. In Lippe wird die energetische Sanierung von öffentlichen Gebäuden vorangetrieben.

Un exemple intéressant d'augmentation de l'efficacité énergétique nous vient de Lippe. Sur la base d'une décision politique, les neufs bâtiments sont construits selon le mode de construction des maisons passives. Lors de la rénovation, il faut se conformer autant que possible aux standards de maison passive. Les années passées, des projets de construction importants tels que la transformation d'une école primaire selon le standard de maison passive ont été réalisés. Dans le cadre d'un projet-modèle, un collège professionnelle est actuellement transformé en maison énergétique plus.

Le district d'Olpe rénove ses façades de bâtiments par ex par l'échange des fenêtres et la mise en place de systèmes d'isolation thermique ; il réalise également le renouvellement et l'optimisation des systèmes de commande de chauffage ainsi que la modernisation des installations techniques électriques et de chauffage. Les bâtiments du district de Paderborn sont équipés de fenêtres, de façades et de toits énergétiques. De plus, la rénovation de deux écoles professionnelles et la construction de deux centrales de cogénération sur une école professionnelle ont eu lieu. L'optimisation du refroidissement du serveur dans les bâtiments administratifs est planifiée pour 2011 et pour 2012 est prévue la rénovation de l'installation de chauffage en tant que centrale de cogénération.

Le district de Recklinghausen a réalisé déjà les mesures nécessaires dans les écoles professionnelles. C'est l'un des nombreux districts qui participent au projet ALTBAUNEU (www.alt-bau-neu.de), une initiative commune des districts et des villes pour la modernisation énergétique des bâtiments anciens. Le district de Recklinghausen introduit dans ce contexte un système de gestion de l'environnement selon Ökoprofit tenant compte de mesures augmentant l'efficacité. Le Rhein-Erft-District a réalisé une étude de faisabilité « Klimafreundliche Kreisverwaltung » (administration du district respectueuse du climat), élabore actuellement un cadastre des surfaces de toit pour les installations solaires du district, une étude de biomasse et construit un centre de compétence énergétique. De plus, il a participé en 2005 au programme E-Fit de l'EnergieAgentur NRW. Dans le Rheinisch-Bergische District, des mesures concrètes (par ex. rénovation

der Energieeffizienz seiner kreiseigenen Liegenschaften vor. Im Kreis Warendorf laufen derzeit umfangreiche Sanierungsmaßnahmen an verschiedenen Großgebäuden (Fassadendämmung, Austausch von Fenstern und Türen, Dachsanierungen, Nachrüstung von hocheffizienter Lüftungstechnik, Umstellung von Heizsystemen auf Biomassefeuerung). Im Rahmen der Erarbeitung des Kreisentwicklungskonzeptes Wesel 2020 wird ein strategisches Ziel zum Thema Energie & Klima entwickelt. Es sieht auch energetische Sanierungen von kreiseigenen Gebäuden und die Nutzung von regenerativen Energien basierend auf dem Kreistagsbeschluss von 2007 vor.

Die Städteregion Aachen hat bereits zahlreiche Dachflächen kommunaler Gebäude mit Photovoltaikanlagen ausgestattet. Hierbei werden sowohl eigene Anlagen betrieben, als auch Dachflächen an Dritte langfristig verpachtet. Um auch statisch für herkömmliche Anlagen nicht geeignete Dachflächen nutzen zu können, wurde jetzt erstmals eine Photovoltaikanlage in Folienbauweise erstellt. Darüber hinaus hat die Städteregion Aachen in ihren Gebäuden bereits 13 Blockheizkraftwerke installiert, die gleichzeitig Strom und Wärme produzieren und eine äußerst günstige CO₂-Bilanz aufweisen.



énergétique des bâtiments administratifs avec des moyens du Konjunkturpaket II) dans le cadre du programme de travail sur la politique énergétique de l'European Energy Award (eea) sont planifiées et mises à jour.

Le Rhein-Sieg-District réalise actuellement une rénovation énergétique des bâtiments du district. Dans le district de Siegen-Wittgenstein, la rénovation de presque tous les locaux administratifs est sur le point d'être achevée. Des mesures énergétiques ont bien évidemment été prises. Le district de Soest a réalisé et réalise des rénovations de façades et de toits. Le renouvellement des dispositifs de préparation d'eau chaud en utilisant des capteurs solaires a lieu comme l'installation de chaudières de condensation et le renouvellement des installations d'éclairage avec commande de la lumière. Sur la base des concepts énergétiques disponibles, le district de Viersen a mis en place diverses mesures d'amélioration de l'efficacité énergétique de ses bâtiments administratifs. Dans le district de Warendorf, des mesures complètes de rénovation sont actuellement en cours sur différents grands bâtiments (isolation des façades, échange de fenêtres et de portes, rénovations des toits, équipements de la technologie d'aération, transformation des systèmes de chauffage en systèmes à biomasse). Dans le cadre de l'élaboration du Kreisentwicklungskonzept Wesel 2020 (concept de développement du district de Wesel), un objectif stratégique a été développé sur le thème de l'énergie et du climat. Cela prévoit également les rénovations énergétiques des bâtiments administratifs et l'utilisation d'énergies renouvelables en se fondant sur la décision du conseil de district de 2007.

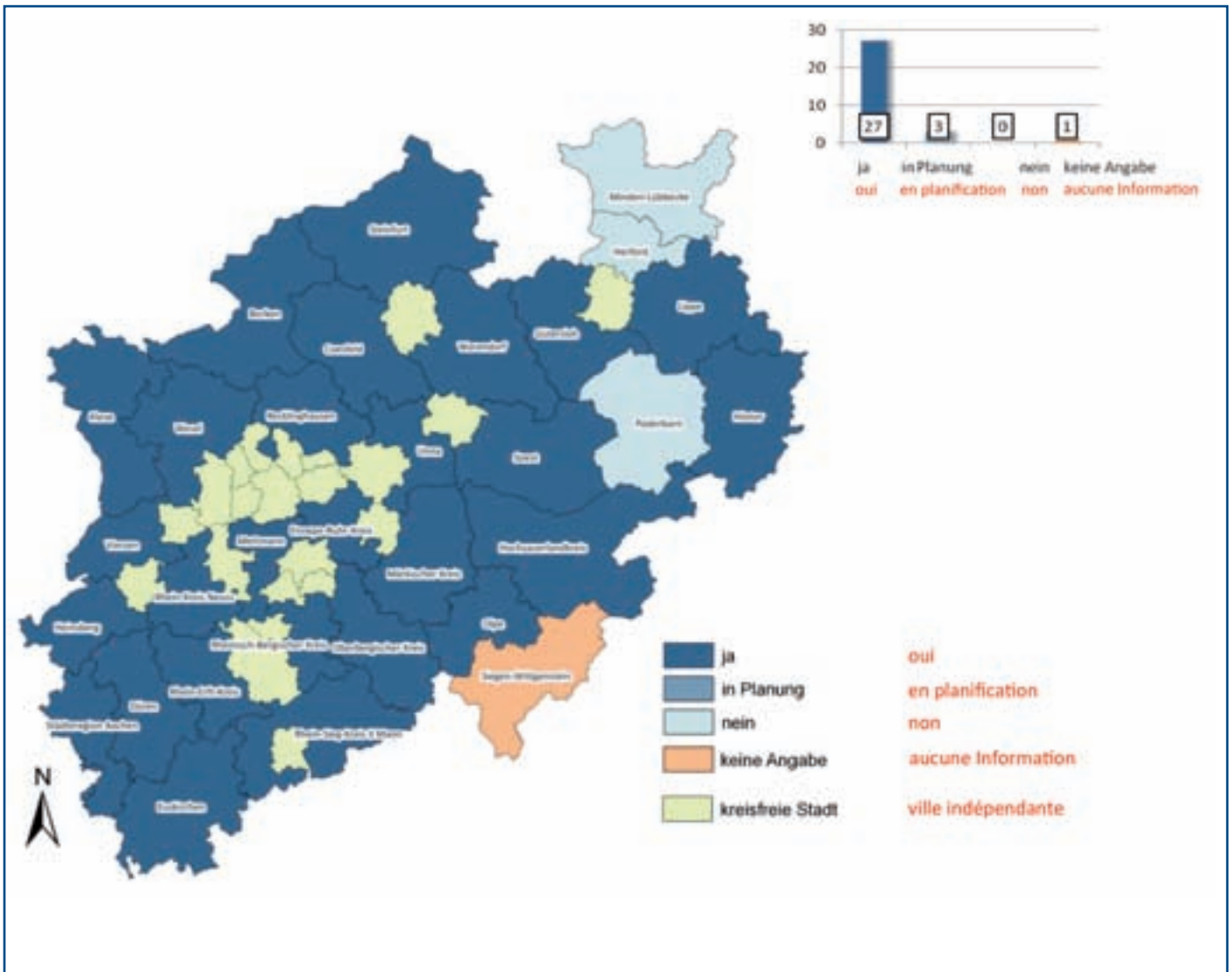


La Städteregion Aachen a déjà équipé de nombreux toits des bâtiments communaux avec des installations photovoltaïques. Ainsi, des installations propres sont exploitées et des surfaces de toit sont affermées sur le long terme à des tiers. Pour pouvoir également utiliser les surfaces de toit ne convenant pas sur le plan statique aux installations traditionnelles, une installation photovoltaïque sous forme de films a été réalisée pour la première fois. De plus, la Städteregion Aachen a déjà installé dans ses bâtiments 13 centrales de cogénération qui produisent à la fois de l'électricité et de la chaleur et présentent un bilan CO₂ particulièrement favorable.



Gibt es konkrete Programme/Maßnahmen zur Förderung des Ausbaus der regenerativen Energien? Teilfrage a) Anlagen bei kommunalen Gebäuden (z. B. Errichtung von Photovoltaikanlagen auf kreiseigenen Gebäuden)

Existe-t-il des programmes / mesures concrètes pour promouvoir l'expansion des énergies renouvelables ? Question partielle a) Installations dans les bâtiments communaux (par ex. construction d'installations photovoltaïques sur les bâtiments du district)



Bei der Umsetzung konkreter Maßnahmen zum Ausbau der Erneuerbaren Energie sind fast alle nordrhein-westfälischen Kreise aktiv. Wie der Auswertung entnommen werden kann, setzen 27 Kreise Maßnahmen um. In einem Kreis sind derzeit erste Maßnahmen in Planung. Wie die Beispiele zeigen, sind sich viele Kreise ihrer Vorbildfunktion beim Ausbau der regenerativen Energien bewusst. Ein Anreiz zum Betrieb entsprechender Anlagen ist meist die zugesicherte Einspeisevergütung, die die Rentabilität gewährleistet.

Fast alle Kreise errichteten auf kommunalen Liegenschaften oder Gebäuden Photovoltaikanlagen. Bei der Nutzung von Sonnenenergie lassen sich zwei Vorgehensweisen unterscheiden: Kreise, wie Coesfeld, Düren, Heinsberg, der Märkische Kreis oder der Oberber-

Presque tous les districts de la Rhénanie-du-Nord-Westphalie sont actifs dans la mise en place de mesures concrètes d'expansion des énergies renouvelables. Comme l'évaluation l'indique, 27 districts mettent en place des mesures. Dans ce district, les premières mesures sont actuellement en cours de planification. Comme les exemples le montrent, beaucoup de districts sont conscients de leur fonction de modèle dans l'expansion des énergies renouvelables. L'attrait pour exploiter les installations correspondantes est souvent la rémunération promise du courant injectée qui garantit la rentabilité.

Presque tous les districts ont construit sur les bâtiments ou biens immobiliers communaux des installations photovoltaïques.

gische Kreis verpachten die kreiseigenen Flächen an Investoren, die dann für die Errichtung und den Betrieb zuständig sind. Im Kreis Heinsberg erfolgt die Verpachtung an die Genossenschaft Bürger-solarstrom im Kreis Heinsberg eG. Die Genossenschaft bietet den Bürgern des Kreises Heinsberg die Möglichkeit einer Beteiligung.

In anderen Kreisen, wie Borken, dem Hochsauerlandkreis, Kleve, Lippe und dem Rheinisch-Bergischen Kreis errichten und betreiben die Kreisverwaltungen oder die zugehörigen Eigenbetriebe die Photovoltaikanlagen. Die Refinanzierung der Anlage erfolgt hier durch die Einnahmen aus der Einspeisevergütung. Der Kreis Euskirchen hat seine entsprechende Fläche an einen Betreiber verpachtet.

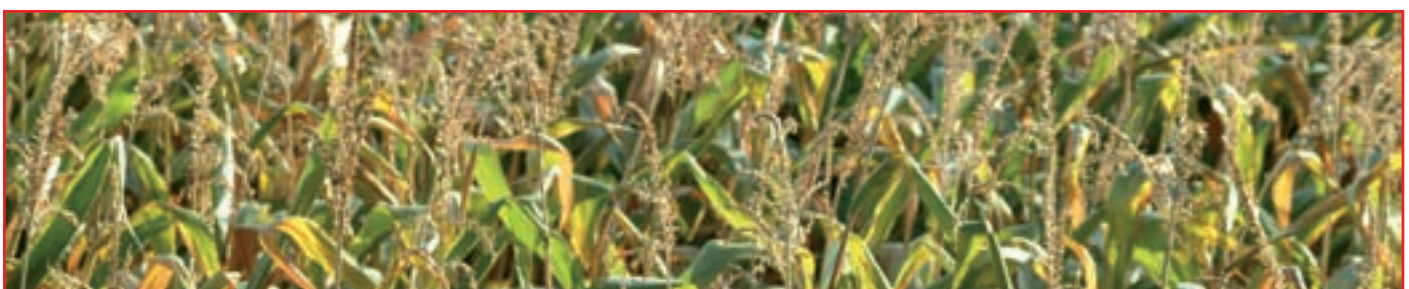
Einige Beispiele aus den Kreisen Borken, Coesfeld, Düren und Lippe zeigen, dass insbesondere Deponieflächen häufig für die Errichtung von Photovoltaikanlagen geeignet sind. So entsteht derzeit auf der ehemaligen Deponie Inden im Kreis Düren mit 100.000 Quadratmetern eine der größten Freiflächenanlagen in NRW. Durch die Anlage sollen rund 1.000 Haushalte in der Region mit Strom versorgt werden. Im Kreis Coesfeld wurde auf einer ehemaligen Bodendeponie eine Anlage für die Versorgung von rd. 200 Haushalten in Betrieb genommen.

Der Kreis Lippe überbaute auf einer ehemaligen Hausmülldeponie eine 20.000 m² große Fläche mit einer Photovoltaikanlage. In der Regel erfolgt die Errichtung solcher Anlagen bei Deponien auf einer bereits erstellten Deponieabdeckung. In Lippe wurde auf diese Deponieabdichtung verzichtet. Als temporäre Deponiedichtung verwendete man hier Trapezblechdächer, auf denen die Photovoltaikmodule installiert sind. Die notwendige kostenintensive Investition in eine mineralische Deponieabdichtung entfällt somit für die angestrebte Nutzungsdauer von 20 Jahren.

13 Kreise nutzen insbesondere den Ausbau des Energieträgers Biomasse auf unterschiedliche Art. Anwendungsbeispiele für die Errichtung und den Betrieb von Holzhackschnitzelverbrennungsanlagen in Schulen gibt es im Ennepe-Ruhr-Kreis und im Kreis Höxter. Ein Beispiel für Energieerzeugung aus Biomasse ist die Vergärung von Abfällen. Seit 2004 betreibt der Kreis Borken eine Vergärungsanlage für Reststoffe mit großem organischem Anteil in Verbindung mit einem Blockheizkraftwerk auf dem Gelände der Entsorgungsgesellschaft Münsterland. Der Kreis Lippe betreibt seit dem Jahr 2000 eine Vergärungsanlage für Bioabfälle mit einer Stromerzeugung pro Jahr von rd. 6 Mio kWh.

Acht Kreise wenden Erdwärme zur Beheizung von kreiseigenen Gebäuden an.

Die Kreise Borken und Steinfurt betreiben auf dem Gelände der jeweiligen Entsorgungsgesellschaften eigene Windkraftanlagen. Steinfurt speist damit rd. 3,2 Mio. kWh regenerative Energie in das Netz ein, der Kreis Borken rd. 3,5 Mio kWh.



On peut distinguer deux procédures d'utilisation de l'énergie solaire : les districts de Coesfeld, Düren, Heinsberg, le Märkische Kreis ou l'Oberbergische Kreis ont affermé des surfaces leur appartenant à des investisseurs compétents pour l'installation et l'exploitation. Dans le district d'Heinsberg a lieu l'affermage à la corporation Bürger-solarstrom im Kreis Heinsberg eG. La corporation propose aux citoyens du district d'Heinsberg la possibilité de participer.

Dans les autres districts tels que Borken, le Hochsauerlandkreis, le district de Kleve, de Lippe et le Rheinisch-Bergische District, les administrations ou les entreprises correspondantes exploitent des installations photovoltaïques. Le refinancement de l'installation a eu lieu par les recettes de la rémunération de l'injection. Le district d'Euskirchen a affermé sa surface correspondante à un exploitant.

Certains exemples des districts de Borken, Coesfeld, Düren et Lippe montrent que notamment les surfaces de décharge conviennent souvent pour la construction d'installations photovoltaïques. Ainsi, actuellement sur l'ancienne décharge d'Inden dans le district de Düren, l'une des installations en plein air les plus grandes de la Rhénanie-du-Nord-Westphalie voit le jour avec une surface de 100 000 m². 1 000 foyers de la région doivent être approvisionnés en courant grâce à l'installation. Dans le district de Coesfeld, une installation qui approvisionne environ 200 foyers a été mise en service sur une ancienne décharge.

Le district de Lippe a construit sur une ancienne décharge une installation photovoltaïque de 20 000 m². En règle générale, de telles installations sont mises en place dans les décharges sur une couche de couverture déjà réalisée. À Lippe, on a renoncé à cette isolation de la décharge. On a utilisé ici en tant qu'isolation temporaire de la décharge des toits en tôle à ondes trapézoïdales sur lesquels des panneaux photovoltaïques ont été installés. L'investissement onéreux nécessaire dans une isolation minérale de la déchetterie est ainsi supprimé pour la durée d'utilisation prévue de 20 ans.

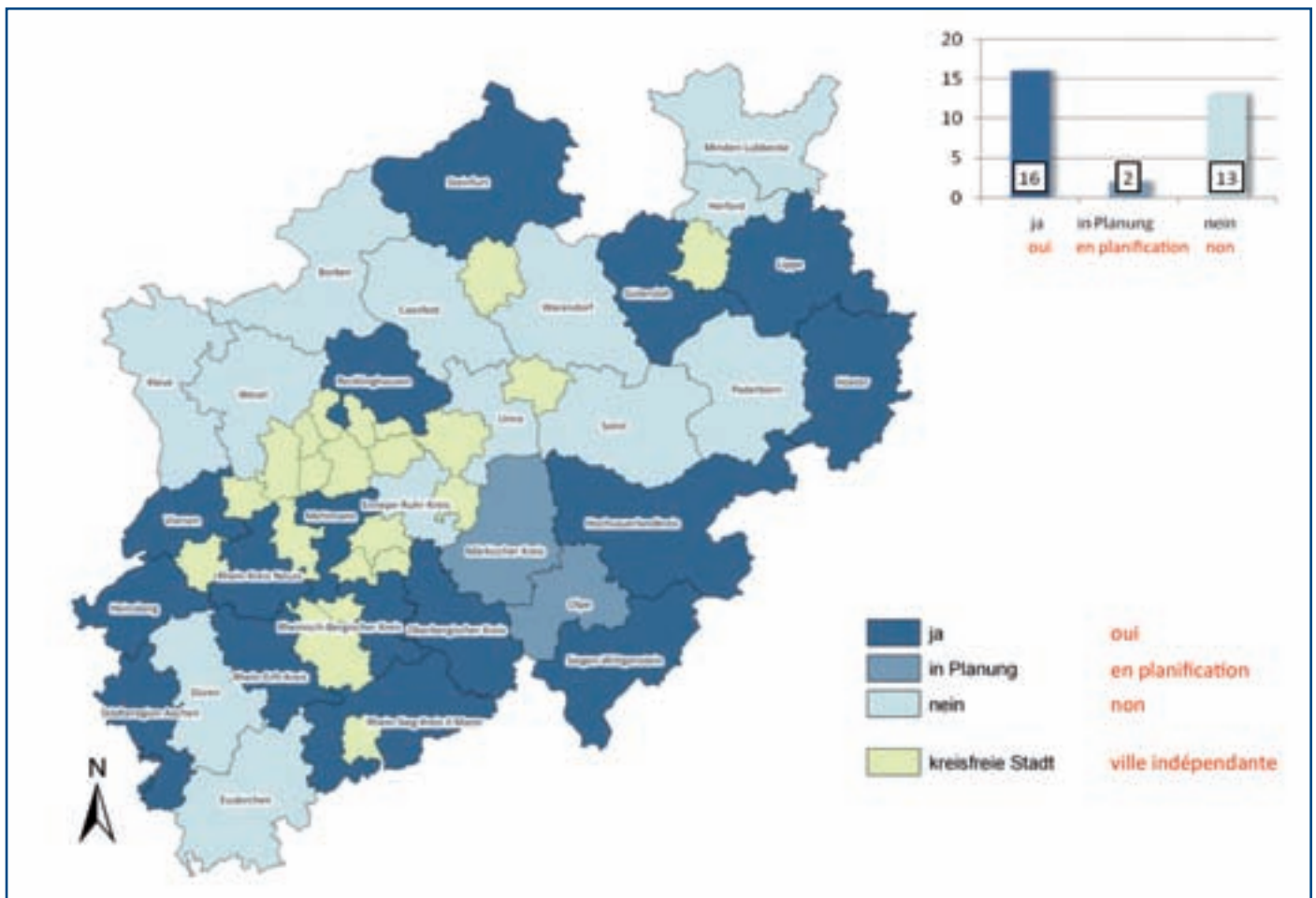
13 districts utilisent notamment l'expansion de la biomasse comme ressource énergétique de manières différentes. On retrouve des exemples d'application pour la construction et l'exploitation d'installations de combustion de copeaux de bois dans les écoles dans l'Ennepe-Ruhr-District et le district d'Höxter. La fermentation de déchets est un exemple de génération d'énergie à partir de la biomasse. Depuis 2004, le district de Borken exploite une installation de fermentation pour les résidus avec une grande part organique ainsi qu'une centrale de cogénération sur le terrain de la société de mise au rebut Entsorgungsgesellschaft Münsterland. Le district de Lippe exploite depuis l'an 2000 une installation de fermentation des déchets bio avec une génération de courant de 6 millions de kWh par an.

Huit districts utilisent la chaleur terrestre pour chauffer leurs bâtiments administratifs.

Les districts de Borken et Steinfurt exploitent sur le terrain des sociétés de mise au rebut leurs propres installations éoliennes. Steinfurt injecte ainsi près de 3,2 millions de kWh d'énergie renouvelable dans le réseau, le district de Borken près de 3,5 millions de kWh.

Gibt es konkrete Programme/Maßnahmen zur Förderung des Ausbaus der regenerativen Energien? Teilfrage b) im Kreisgebiet allgemein (z. B. durch Anreizprogramme, Informationen, Online-Angebote wie Solardachbörsen etc.)

Existe-t-il des programmes / mesures concrètes pour promouvoir l'expansion des énergies renouvelables ? Question partielle b) dans le district en général (par ex. par des programmes attractifs, des informations, des offres en ligne, des bourses aux toits solaires etc.)



In 16 nordrhein-westfälischen Kreisen finden allgemeine Maßnahmen zum Ausbau von Erneuerbaren Energien, z. B. durch Anreizprogramme oder Online-Angebote statt. Zwei Kreise befinden sich in der Entwicklungs- und Planungsphase. Eine eigene finanzielle Förderung von Anlagen, z. B. durch Zuschüsse bei der Installation von Geothermieanlagen durch die nordrhein-westfälischen Kreise erfolgt.

Bei der Förderung liegt ein deutlicher Schwerpunkt auf der Photovoltaik. Insgesamt 14 Kreise führten oder führen konkrete Maßnahmen durch. Beispielsweise erstellten der Hochsauerlandkreis und der Rhein-Sieg kreisflächendeckende Solardachkataster. In beiden Fällen können Bürger online die Daten über das Solarpotenzial ihres Hausdaches kostenfrei abrufen.

Der Kreis Lippe rief im Juli 2010 auf seiner Internetseite eine Solardachbörse ins Leben. Eigentümer geeigneter Dachflächen werden hier mit Investoren zusammengebracht. Seit Beginn errichtete

Dans 16 districts de la Rhénanie-du-Nord-Westphalie ont lieu des mesures générales d'expansion des énergies renouvelables, par ex. par des programmes attractifs ou des offres en ligne. Deux districts se trouvent en phase de développement et de planification. Une subvention financière des installations, par ex. par des allocations pour l'installation de centrales de géothermie, est accordée par les districts de la Rhénanie-du-Nord-Westphalie.

La subvention met un accent clair sur la photovoltaïque. Au total, 14 districts ont réalisé ou réalisent des mesures concrètes. Par exemple, le Hochsauerlandkreis et le Rhein-Sieg Kreis ont établi un cadastre des toits solaires sur toute leur surface géographique. Dans les deux cas, les citoyens peuvent consulter gratuitement en ligne les informations sur le potentiel solaire de leur toit de maison.

Le district de Lippe a donné naissance en juillet 2010 sur son site Internet à une bourse de toits solaires. Les propriétaires de



u. a. ein privater Investor eine 1.200 m² große Photovoltaikanlage einschließlich neuer Dacheindeckung auf einer Tennishalle, wodurch umfangreiche und kostenintensive Sanierungsmaßnahmen für den Tennisverein entfielen. Die größte vermittelte Dachfläche hatte eine Gewerbehalle mit einer Größe von 5.000 m².

Der Rhein-Erft-Kreis, der Rhein-Sieg-Kreis sowie die Kreise Kleve und Steinfurt sind Mitglieder der bundesweiten Initiative „SolarLokal“. SolarLokal ist eine Imagekampagne für Solarstrom in Kreisen, Städten und Gemeinden mit dem Ziel, den Anteil des umweltfreundlichen Solarstroms an der Energieversorgung zu erhöhen. Zahlreiche positive Beispiele für die Imageprojekte sind auf www.solarlokal.de dargestellt.

Einen Schwerpunkt sehen die Kreise Höxter, der Rhein-Erft Kreis sowie der Oberbergische Kreis in der Förderung für die Nutzung von Biomasse. Sie gehören zu den 25 ausgezeichneten „Bioenergie-Regionen“ in Deutschland in einem Wettbewerb des Bundesministeriums für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz (BMELV), der Netzwerke mit innovativen Konzepten ehrt, die die Entwicklungschancen der Bioenergie weiterentwickeln. Auch die Bioenergie-Region Eifel informiert und fördert das Thema Bioenergie in der Region der Kreise Euskirchen, Düren und der Städteregion Aachen.

Der Kreis Mettmann beteiligt sich seit Anfang 2010 gemeinsam mit den Bergischen Städten Remscheid, Solingen und Wuppertal an dem Pilotprojekt „Bioenergiemanagement“ zur Förderung der energetischen Nutzung von Biomasse. Im Rahmen des nordrhein-westfälischen Biomasseaktionsplans „Bioenergie.2020.NRW“ soll die Strom- und Wärmeproduktion aus Biomasse von knapp 9 Milliarden Kilowattstunden (2005) auf fast 18 Milliarden Kilowattstunden im Jahr 2020 gesteigert werden. Eine der Maßnahmen, die der Biomasseaktionsplan empfiehlt, ist die Schaffung eines neutralen Ansprechpartners für mehrere Regionen Nordrhein-Westfalens.

Die Förderung einer Nutzung der Geothermie ist in fünf Kreisen intensiver thematisiert. Der Rhein-Sieg-Kreis bietet auf seiner Internetseite www.energieregion-rhein-sieg.de die Möglichkeit, Potenziale für Geothermie, Biomasse und Windenergie abzufragen. Der Kreis Lippe erstellte Ampelkarten, auf dessen Grundlage Bürger ihre Potenziale und die prinzipielle Eignung der Flächen überprüfen können. Die Kreise Gütersloh, Lippe, Steinfurt und der Rhein-Sieg-Kreis betreiben aktiv Maßnahmen zur Förderung des Ausbaus von Windenergie. Bereits Mitte der 1990er Jahre gab der Kreis Lippe mit einem Windatlas klare Handlungsanleitungen für die Ausweisung von Vorrangflächen.

Einen Schwerpunkt bei der Förderung zum Ausbau Erneuerbarer Energie legt der Kreis Recklinghausen auf die Wasserstoff-Brennstoffzellentechnologie. Intensiv entwickelt man hier Projekte rund um Wasserstoff als Speichermedium. Derzeit fahren im Kreis Recklinghausen zwei Kleinbusse im Linienverkehr sowie einige Kleinlastwagen und Fahrräder des Projektes HYCHAIN MINI-TRANS, einem der Leitprojekte der Generaldirektion Transport und Energie der Europäischen Kommission (www.brennstoffzelle-nrw.de). Der Kreis Recklinghausen beteiligte sich mit einem erheblichen Eigenanteil an diesem Projekt. Die beiden Midi-Busse betreibt die Vestische Straßenbahnen GmbH (www.vestische.de/wasserstoffbusse/articles/wasserstoffbusse.de).

surfaces de toit adaptées sont mis en relation ici avec des investisseurs. Depuis le début, un investisseur privé entre autres a construit une installation photovoltaïque de 1 200 m² avec une nouvelle couverture de toit pour une salle de tennis, ce qui a évité au club de tennis d'effectuer des mesures de rénovation importantes et onéreuses. La surface de toit la plus importante calculée était celle d'une halle industrielle de 5 000 m².

Le Rhein-Erft-Districts, le Rhein-Sieg-Districts et les districts de Kleve et Steinfurt sont membres de l'initiative fédérale « SolarLokal ». SolarLokal est une campagne d'image pour l'énergie solaire dans les districts, les villes et les communes ayant pour objectif d'augmenter la part de courant solaire écologique dans l'approvisionnement énergétique. De nombreux exemples positifs pour les projets d'image se trouvent sur www.solarlokal.de.

Les districts d'Höxter, le Rhein-Erft Kreis ainsi que l'Oberbergische Kreis se concentrent sur la promotion de l'utilisation de la biomasse. Ils font partie des 25 « Bioenergie-Regionen » (régions de bioénergie) primées en Allemagne au cours d'un concours du Ministère fédérale de l'Alimentation, de l'Agriculture et de la Protection des consommateurs (BMELV) qui privilégie les réseaux avec des concepts innovants pour développer les chances d'expansion de la bioénergie. La Bioenergie-Region Eifel informe et promeut également le thème de la bioénergie de la région des districts d'Euskirchen, Düren et la Städteregion Aachen.

Le district de Mettmann participe depuis début 2010 avec les villes du Bergisches Land de Remscheid, Solingen et Wuppertal au projet pilote « Bioenergiemanagement » (gestion de la bioénergie) pour promouvoir l'utilisation énergétique de la biomasse. Dans le cadre du plan d'action de biomasse de la Rhénanie-du-Nord-Westphalie, « Bioenergie.2020.NRW », la production de chaleur et d'électricité à partir de la biomasse doit passer de à peine 9 milliards de kWh (2005) à près de 18 milliards kWh en 2020. L'une des mesures que recommande le plan d'action pour la biomasse est la mise en place d'un interlocuteur neutre pour plusieurs régions de la Rhénanie-du-Nord-Westphalie.

La promotion de l'utilisation de la géothermie est thématisée de manière intensive dans cinq districts. Le Rhein-Sieg-District propose sur son site Internet www.energieregion-rhein-sieg.de de la possibilité de consulter les potentiels de géothermie, de biomasse et d'énergie éolienne. Le district de Lippe a élaboré des cartes de feux de circulation grâce aux quelles les citoyens peuvent contrôler leurs potentiels et le caractère approprié éventuel des surfaces. Les districts de Gütersloh, Lippe, Steinfurt et le Rhein-Sieg-District mettent en place activement des mesures d'expansion de l'énergie éolienne. Au milieu des années 90 déjà, le district de Lippe a publié avec un atlas éolien une notice d'actions claire pour l'exclusion des surfaces prioritaires.

Le district de Recklinghausen met l'accent dans l'expansion des énergies renouvelables sur la technologie des piles à combustibles à hydrogène. On développe ici de manière intensive des projets avec l'hydrogène comme fluide de stockage. Actuellement, dans le district de Recklinghausen deux minibus ainsi que certains transporteurs et vélos du projet HYCHAIN MINI-TRANS sont en circulation, l'un des projets-phares de la Direction Générale Transport et Énergie de la Commission européenne (www.energieregion-rhein-sieg.de).

Der Rhein-Erft-Kreis verfügt über die erste frei zugängliche Wasserstofftankstelle in NRW. Darüber hinaus werden zwei Wasserstoff/Brennstoffzellen-Hybridbusse (18m-Gelenkbusse) im öffentlichen Personennahverkehr eingesetzt.

Eine Förderung durch die Städteregion erfolgt bei der Städteregion Aachen als Projektförderung durch nicht rückzuzahlende Zuschüsse. Gefördert werden thermische Solaranlagen zur Brauchwasser- und Heizungsunterstützung, Heizungsanlagen zur regenerativen Energienutzung, geothermische Anlagen, Wärmepumpen, Biogas- und Biomassenanlagen zur Wärmezeugung sowie Kraft-Wärme-Kopplungs-Anlagen bis 35 kW thermischer Leistung.

brennstoffzelle-nrw.de). Le district de Recklinghausen a participé dans une proportion considérable à ce projet. Vestische Straßenbahnen GmbH exploite les deux bus Midi (www.vestische.de/wasserstoffbusse/articles/wasserstoffbusse.de).

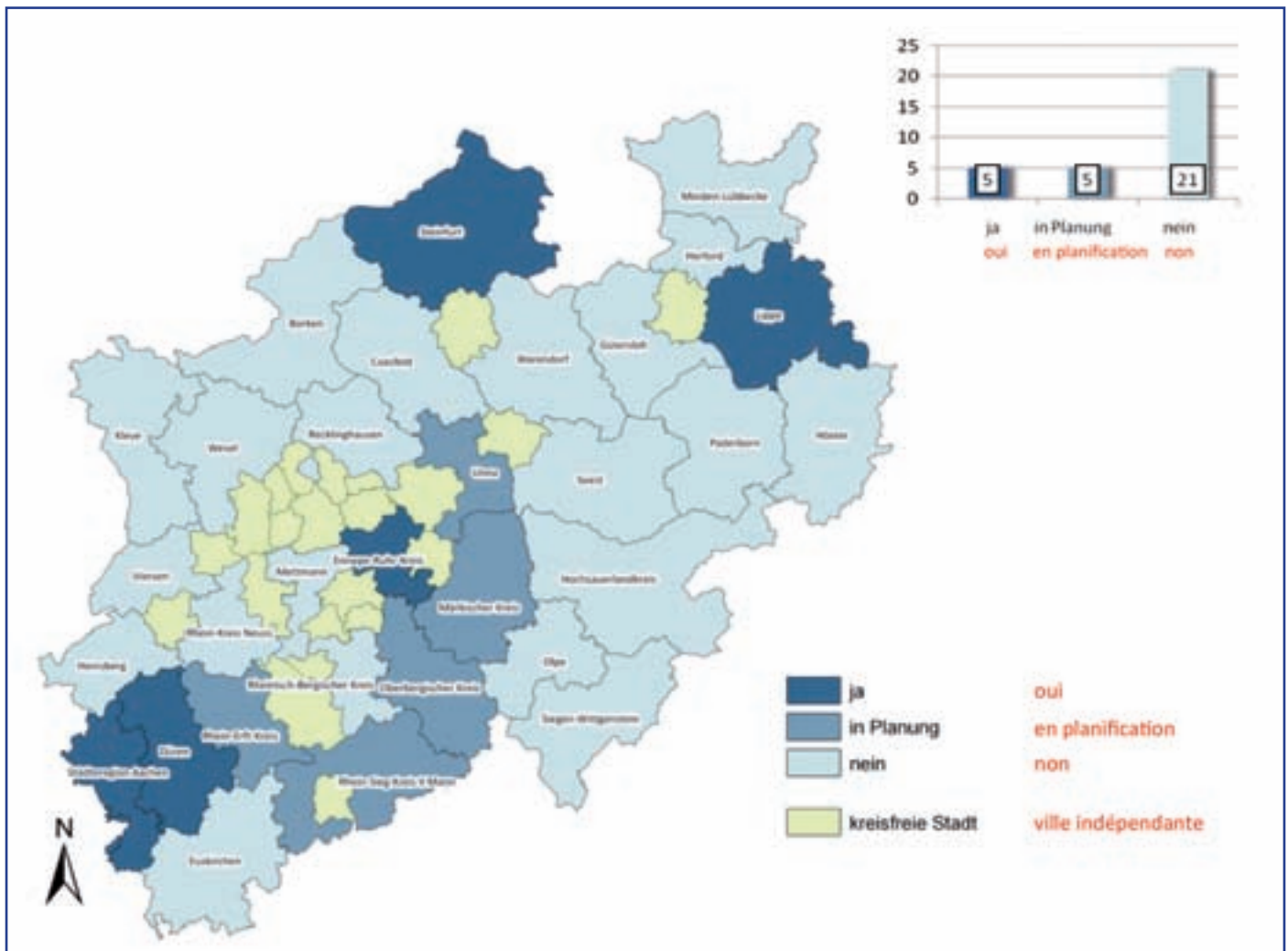
Le Rhein-Erft-District dispose de la première station service d'hydrogène à accès libre de la Rhénanie-du-Nord-Westphalie. De plus, deux bus hybrides avec des piles à combustion/hydrogène (bus articulés 18 m) sont utilisés dans le trafic de passagers de courte distance.

La Ville-Région dispense des subventions de projet sous forme d'allocations non remboursables. Les installations solaires thermiques pour le chauffage et l'eau usuelle, les installations de chauffage pour une utilisation renouvelable de l'énergie, les installations de géothermie, les pompes de chaleur, les installations de biogaz et de biomasse de génération de chaleur ainsi que les installations de cogénération avec une puissance thermique pouvant atteindre 35 kW sont recommandées.



Gibt es konkrete Programme/Maßnahmen zur Förderung der Elektromobilität?

Existe-t-il des programmes / mesures concrets de subvention de l'électromobilité ?



Derzeit gibt es in vier Kreisen (Ennepe-Ruhr-Kreis, Düren, Lippe, Steinfurt) und der Städteregion Aachen konkrete Programme/Maßnahmen zur Förderung der Elektromobilität. Der Märkische Kreis, der Oberbergische Kreis, der Rhein-Erft-Kreis, der Rhein-Sieg-Kreis und der Kreis Unna planen ihr Engagement. Das Ergebnis der Befragung macht deutlich, dass das Thema Elektromobilität und Erneuerbare Energie immer mehr an Bedeutung gewinnt, leben doch ca. 60 % der nordrhein-westfälischen Bevölkerung in den Kreisen.

So sponsern Energieversorger im Ennepe-Ruhr-Kreis den Erwerb von E-Bikes bei Grünstrombezug. Am Kreishaus Düren wurde durch einen Energieversorger eine E-Tankstelle errichtet, an der bis Mitte des Jahres auch Bürger kostenlos auf der Basis regenerativer Energien auftanken können. In Zusammenarbeit mit diesem Energieversorger wurde vorübergehend ein E-Mobil im Dienstesatz getestet. Die Kreisverwaltung Düren hat für kurze Dienstwege ein eigenes E-Bike angeschafft. Über die bereits im Kreisgebiet von den verschiedenen Energieversorgern in Düren (SWD, EWW), Heimbach (KEV), Aldenhoven (EWW) und

Actuellement, il existe dans quatre districts (Ennepe-Ruhr-Kreis, Düren, Lippe, Steinfurt) et la Städteregion Aachen des programmes /mesures concrets de promotion de l'électromobilité. Le Märkische District, l'Oberbergische District, le Rhein-Erft-District, le Rhein-Sieg-District et le district d'Unna planifient leur engagement. Le résultat du questionnaire montre clairement que les thèmes de l'électromobilité et des énergies renouvelables gagnent toujours en importance, env. 60 % de la population de la Rhénanie-du-Nord-Westphalie habitant dans les districts.

Ainsi, les compagnies d'électricité de l'Ennepe-Ruhr-District subventionnent l'acquisition de vélos électriques sur le plan d'achat de courant vert. Dans le district de Düren, une station service électrique a été mise en place par une compagnie d'électricité avec laquelle les citoyens peuvent faire le plein gratuitement jusqu'à la moitié de l'année sur la base des énergies renouvelables. En collaboration avec les compagnies d'électricité, un e-mobil a été testé sur le terrain provisoirement. L'administration du district de Düren s'est procuré son propre vélo électrique pour des déplacements plus rapides. En plus des stations services



Jülich (SWJ) eingerichteten E-Tankstellen hinaus, ist geplant das E-Tankstellennetz im Kreis Düren auszuweiten.

In der Region Ostwestfalen-Lippe (OWL) haben sich tragfähige Netzwerke auf allen Akteursebenen zwischen Energieversorgern, öffentlicher Hand und Bürgern sowie Kooperationen mit Forschungs- und Hochschuleinrichtungen und Wirtschaftsunternehmen gebildet. Die Gebietskulisse profiliert sich über den Kreis Lippe als „Referenzregion ländlicher Raum für Erneuerbare Energie und Elektromobilität“. Fragen des Mobilitätsverhaltens und der damit verbundenen Auswirkungen auf die räumlichen und verkehrlichen Strukturen, aber auch auf die individuellen Energie- und Mobilitätsbedarfe der Menschen im ländlichen Raum stehen dabei im Mittelpunkt.

Im Kreis Lippe existieren Angebote zur Nutzung von Elektromobilität in den Kurbädern. Darüber hinaus errichtet der Kreis Lippe Elektrotankstellen an den Berufskollegs und entwickelt bedarfsgerechte Ausbildungsangebote insbesondere in den Abteilungen Elektro und Kfz am Lüttfeld-Berufskolleg sowie Elektro und Metall am Felix-Fechenbach-Berufskolleg. Diese Erfahrungen als Best-Practice an die zahlreichen vergleichbaren europäischen Gebietskulissen weiterzugeben ist das erklärte Ziel. Die Energieregion OWL macht in Lippe ein Schaufenster auf. Der Kreis Lippe entwickelte in Kooperation mit der Hochschule OWL einen Antrag in dem Aufruf „Nationaler Entwicklungsplan Elektromobilität“. Das Antragsvolumen beläuft sich auf 8 Millionen Euro. Vor dem Hintergrund der Entwicklung der klein- und mittelständischen Unternehmen und dem demografischen Wandel liegt der Schwerpunkt des Projektes auf „arbeitsbedingter Mobilität – die Wirtschaftsverkehre“ und dies insbesondere bezogen auf die Gebietskulisse ländlicher Raum.

Es gilt, Elektromobilität mittelfristig umfassend im Markt zu implementieren und Deutschland zu einem Leitanbieter und Leitmarkt für Elektromobilität zu entwickeln und zu positionieren. Diese wirtschaftspolitische Zielsetzung der Bundesregierung Deutschland soll mit dem „Nationalen Entwicklungsplan Elektromobilität“ erreicht werden. Für eine nachhaltig erfolgreiche Implementierung von Elektromobilität bedarf es neben dem Fokus der Bedingungen und Möglichkeiten auf Metropolregionen ebenso einer fundierten Betrachtung der Mobilitätswege und des -verhaltens in ländlichen Regionen; deshalb koppelt der Kreis Lippe alle Aktivitäten im Bereich postfossiler Mobilitätskonzepte mit erneuerbaren Energien in dem und für den ländlichen Raum.

électriques déjà mises en place par les différentes compagnies d'électricité à Düren (SWD, EWW), Heimbach (KEV), Aldenhoven (EWW) et Jülich (SWJ), il est prévu d'élargir ce réseau dans le district de Düren.

Dans la région Ostwestfalen-Lippe, des réseaux se sont formés à tous les niveaux entre les compagnies d'électricité, le secteur public et les citoyens ainsi que des coopérations avec les entités de recherche, les écoles supérieures et les entreprises économiques. La région est pressentie grâce au district de Lippe comme « Referenzregion ländlicher Raum für Erneuerbare Energie und Elektromobilität » (région de référence du secteur rural pour les énergies renouvelables et l'électromobilité). Les questions du comportement de la mobilité et des répercussions sur les structures spatiales et de trafic et également sur les besoins individuels en énergie et en mobilité des personnes dans l'espace rural sont au cœur de cela.

Dans le district de Lippe, il existe des offres d'électromobilité dans les thermes. De plus, le district de Lippe a mis en place des stations services électriques dans les collèges professionnels et a développé des offres de formation en respect des besoins notamment dans les départements système électrique et automobile du collège professionnel de Lüttfeld ainsi que système électrique et métal dans le collègue professionnel Felix Fechenbach. Transmettre ces expériences de meilleure pratique aux nombreuses régions européennes comparables tel est l'objectif déclaré. L'Énergieregion OWL ouvre une filiale à Lippe. Le district de Lippe a développé en collaboration avec l'école supérieure OWL une demande dans le projet « Nationaler Entwicklungsplan Elektromobilität » (plan de développement national électromobilité). Le volume de la requête est de 8 millions d'euros. Face au développement des petites et moyennes entreprises et à l'évolution démographique, le point fort du projet se concentre sur « arbeitsbedingter Mobilität – die Wirtschaftsverkehre » (Mobilité conditionnée par le travail - les trafics économiques) en s'axant notamment sur le secteur rural.

Il s'agit d'implanter à moyen terme et de façon intégrale l'électromobilité sur le marché et de développer et positionner l'Allemagne en tant que fournisseur leader et de marché leader de l'électromobilité. Cet objectif de politique économique du gouvernement fédéral allemand doit être atteint avec le « Nationaler Entwicklungsplan Elektromobilität » (Plan national de développement de l'électromobilité). Pour une mise en place réussie sur le long terme de l'électromobilité, il faut se concentrer sur les conditions et les possibilités des régions des métropoles et également considérer de manière fondée les moyens et le comportement de la mobilité dans les régions rurales ; c'est pourquoi le district de Lippe couple toutes les activités du secteur des concepts de mobilité postfossile avec les énergies renouvelables dans et pour le secteur rural.

L'électromobilité est considérée dans le district de Paderborn en relation directe avec l'origine de l'énergie électrique nécessaire. Ce thème sera considéré là-bas également de façon renforcée à l'avenir en tenant compte des différents aspects (réduction du bruit, amélioration de la qualité de l'air). Ainsi, dans le catalogue de mesures du concept de protection climatique, l'on retrouve entre autres la construction d'une station service solaire sur un parking du district.

Dans le cadre de Regionale 2016, le district de Coesfeld élabore actuellement des programmes et des mesures d'augmentation de l'e-mobilité. Près du bâtiment administratif du district, une station service gratuite a été mise en place pour les vélos électriques. Le thème central de la Städteregion Aachen en ce qui concerne l'électromobilité est actuellement le développement de concepts de mobilité innovants ainsi que leur optimisation éco-

Die Elektromobilität wird auch im Kreis Paderborn in engem Zusammenhang mit der Herkunft der benötigten elektrischen Energie gesehen. Auch dort wird das Thema unter verschiedenen Aspekten (Lärmreduzierung, Verbesserung der Luftqualität) zukünftig verstärkt betrachtet. So ist im Maßnahmenkatalog des Klimaschutzkonzeptes u. a. die Errichtung einer Solartankstelle auf einem kreiseigenen Parkplatz enthalten.

Im Rahmen der Regionale 2016 werden derzeit im Kreis Coesfeld Programme und Maßnahmen zur Steigerung der E-Mobilität erarbeitet. Am Kreishaus wurde eine kostenlose Tankstelle für E-Bikes errichtet. Zentrales Thema in der Städteregion Aachen im Bereich Elektromobilität ist derzeit die Entwicklung innovativer Mobilitätskonzepte sowie ihre ökonomische und ökologische Optimierung. Insbesondere im Pendlerverkehr werden die Ansprüche an Nachhaltigkeit und individuelle Mobilitätsgestaltung stetig höher. Fakten, die Kommunen angesichts leerer Kassen vor immer größere Herausforderungen stellen. Gemeinsam mit den Verantwortlichen aus Kammern, Hochschulen, Legislative und Verwaltung begegnet die Städteregion Aachen – unter dem Motto „Mobile Region 2020“ diesen Herausforderungen. (www.staedteregion-aachen.de)

Wie die Praxisbeispiele zeigen, bilden dezentrale und intelligente Erzeugung, Speicherung und Verteilung Erneuerbarer Energie sowie effiziente, individuelle und bedarfsgerechte Konzepte für postfossile Mobilitätskonzepte im ländlichen Raum und ihre praktische Implementierung in den Alltag wichtige Grundlagen für die Zukunftsfähigkeit und Nachhaltigkeit der ländlich strukturierten und mittelstandsgeprägten Kreise Nordrhein-Westfalens. Moderne und bedarfsgerechte Lösungen werden von den Bürgerinnen und Bürgern zu Recht erwartet. Der ländliche Raum bietet immense Potentiale für Fortschritt, Wachstum und Wettbewerb im Energiesektor, und dies insbesondere im Bereich „smart grid“ gleichermaßen für Unternehmen und Endverbraucher. Im Einklang mit den Klimaschutzzielen sind hier für eine zukünftige effiziente und nachhaltige Energieversorgung strategische Implementierungen leistungsfähiger Netz- und Infrastrukturen für Strom und erneuerbare Energie nicht nur sinnvoll, sondern in jeder Hinsicht optimal umsetzbar. Ganz entscheidende Bedeutung hat dabei die Verbindung der Themenkomplexe erneuerbare Energie und Mobilität.



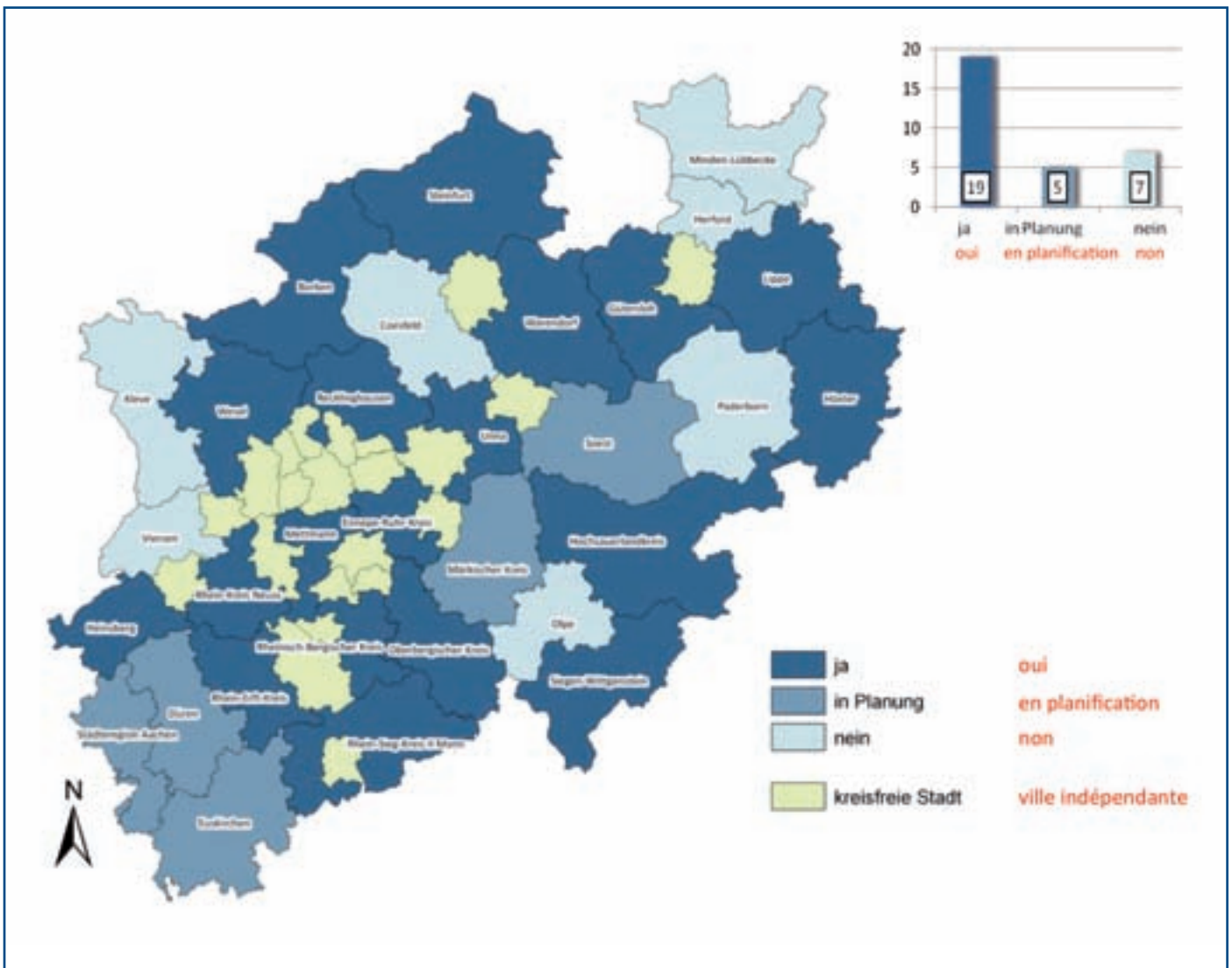
nomique et écologique. Notamment dans le trafic des migrants urbains, les exigences de durabilité et d'aménagement individuels de la mobilité sont toujours plus élevées. La réalité est que les communes, en raison des caisses vides, sont confrontées à des défis toujours plus importants. Ensemble avec les responsables des chambres, des écoles supérieures, avec les autorités législatives et l'administration, la Städteregion Aachen fait face à ces défis - en suivant le principe « Mobile Region 2010 » (région mobile 2010). (www.staedteregion-Aix-la-Chapelle.de)

Comme les exemples pratiques le montrent, la production, le stockage et la distribution distribuées et intelligentes des énergies renouvelables ainsi que des concepts efficaces, individuels et respectant les besoins pour les concepts de mobilité postfossile dans le secteur rural et leur mise en pratique dans le quotidien forment les bases importantes pour l'adéquation à l'avenir et la durabilité des districts de la Rhénanie-du-Nord-Westphalie à structure rurale et marqué par la classe moyenne. Des solutions modernes et respectant les besoins des citoyens sont attendues à raison. Le secteur rural offre des potentiels immenses pour le progrès, la croissance et la concurrence dans le secteur énergétique et ce notamment dans le secteur « smart grid », aussi bien pour les entreprises que pour les consommateurs finaux. En harmonie avec les objectifs de protection climatique, les infrastructures et les réseaux plus efficaces mis en place ici de manière stratégique pour un approvisionnement en électricité efficace et durable dans le futur ne sont pas seulement appropriés mais peuvent être également mis en place de manière optimale à tous points de vue. La connexion des thèmes complexes des énergies renouvelables et de la mobilité a pour cela une importance décisive.



Gibt es Maßnahmen in der Öffentlichkeitsarbeit des Kreises zur Förderung regenerativer Energien?

Existe-t-il des mesures dans le travail public du district pour promouvoir les énergies renouvelables ?



Von den 31 nordrhein-westfälischen Kreisen führen 19 regelmäßig Maßnahmen in Form von Bürgerberatungen, Informationsbroschüren, Internetpräsenz sowie Presse- und Öffentlichkeitsarbeit durch. Fünf weitere Kreise planen diese Aktivitäten. Damit bewerten mehr als zwei Drittel der Kreise die mediale Dimension als sehr bedeutsam.

Der Kreis Höxter hat im Rahmen des Wettbewerbes Bioenergie-regionen mit seinen Partnern eine Drehscheibe für die Öffentlichkeitsarbeit auf dem Biomassehof Borlinghausen aufgebaut. Auf dem Gelände dieses Hofes gibt es eine Energieanlagenschau, einen Energielehrpfad sowie zahlreiche Veranstaltungen zum Thema regenerative Energien. Der Biomassehof ist für jeden Bürger, Gewerbetreibenden und Interessierten zugänglich. Im Jahr 2011 fanden etwa 100 Veranstaltungen zu verschiedensten Themen rund um erneuerbare Energien statt.

Der Kreis Lippe informiert seine Bürger durch Aktionen und Projekte und animiert zum Einsatz erneuerbarer Energien und der Kraft-

Parmi les 31 districts de la Rhénanie-du-Nord-Westphalie, 19 réalisent régulièrement des mesures sous forme de conseils aux citoyens, de brochures d'information, de site Internet et de travail de presse et de relation publique. Cinq autres districts ont prévu ces activités. Ainsi, plus de deux tiers des districts ont évalué la dimension médiatique comme très importante.

Le district de Borken publie chaque année le « Bauratgeber » (Conseiller en construction), une broche en collaboration avec l'artisanat local dans le cadre de l'initiative « Mein Haus spart » (Ma maison fait des économies) de la Chambre des artisans de Münster. De plus, il participe aux projets de la Rhénanie-du-Nord-Westphalie, ALTBAUNEU, Wohnen im Wandel (La mutation de l'habitat) et Passivhausstandard (le standard de maison passive) et réalise des projet Ökofit. C'est semblable dans le district de Steinfurt. Le district de Coesfeld publie également en collaboration avec l'artisanat local une brochure sur le thème de l'énergie. Les districts de Borken, Coesfeld et Steinfurt sont les

Wärme-Kopplung. Dazu gehören seit 2007 die „Messe Erneuerbare Energien“ und das „LippeEnergieForum“, sowie ein Energieatlas (2009 und 2010). Zehn Mal im Jahr informiert ein „Umweltspot“ die lippischen Betriebe und Behörden über aktuelle Entwicklungen in den Bereichen Wasser, Abfall und Energie. Des Weiteren informieren Printmedien über Themen wie Geothermie, Heizen mit Holz und thematische Karten (Geothermiekarte, Windatlas).

Der Kreis Mettmann engagiert sich über das regionale Bioenergiemanagement und ebenfalls das Projekt ALTBAUNEU. Dieser Ansatz findet sich auch in dem Projekt „Zukunftskreis Steinfurt - energieautark 2050“ wieder.

Im Kreis Recklinghausen finden umfassende Maßnahmen statt z. B. die Erstellung eines Biomasseatlas. Darüber hinaus hat der Kreis Recklinghausen die Federführung beim Gemeinschaftsprojekt www.energieatlas.org, das zusammen mit den Städten Gelsenkirchen und Bottrop sowie mit der WiN Emscher-Lippe GmbH in Herten und dem Gladbecker Verein zur Förderung erneuerbarer Energien (VEE) entwickelt wurde. Über den Energieatlas werden Informationen zum Status quo der erneuerbaren Energien und zur Zukunftsstrategie veröffentlicht. Unternehmen der einschlägigen Branchen sind ebenso verzeichnet wie der aktuelle Anlagenbestand. Der Biomasseatlas verfügt darüber hinaus über die Kartierung der Biomassepotenziale des Kreises. Ebenfalls existieren Broschüren zu Themen regionaler Bioenergie, u. a. die jährliche Informationsbroschüre zur energetischen Gebäudesanierung im Kreis (manumedia GmbH). Von verschiedenen kreisangehörigen Städten werden regelmäßig Energie-/Bau-Messen durchgeführt.

Der Rhein-Erft-Kreis hat gemeinsam mit der Kreishandwerkerschaft den „Verein für moderne Energien“ gegründet. Über diesen Verein findet u. a. eine Bürgerberatung statt. Außerdem hält er Online-Informationen im „EnergieNetz“ bereit (www.rhein-erft-kreis.de).

Im Rheinisch-Bergischen Kreis finden vielfältige Informationsveranstaltungen in Kooperation mit relevanten Akteuren im Kreis und in der Region statt. Online können sich die Bürgerinnen und Bürger über das Internetportal „Energiesparkreis“ einfach und kostenlos informieren.

Der Kreis Warendorf unterhält gemeinsam mit der Verbraucherzentrale NRW einen Beratungsstützpunkt „Energieberatung“.

In Zusammenarbeit mit dem Regionalverband Ruhr untersuchte der Kreis Wesel sein Kreisgebiet im Hinblick auf geeignete Standorte für Photovoltaikkraftwerke. Dabei legte man besonderen Wert auf eine Einschätzung der Eignung un bebauter Flächen. Ziel ist es, Investitionen in Photovoltaik beschleunigt beurteilen und möglichst auf die am besten geeigneten und umweltverträglichsten Standorte lenken zu können und die Städte und Gemeinden bei dieser Aufgabe zu unterstützen.



partenaires du projet interrégional Interreg-IVA-Projekt Energiequelle Wallhecke (<http://www.kreis-borken.de/kreisverwaltung/weitere-aufgaben/klimaschutz/aktionen-und-aktivitaeten.html>).

Le district d'Höxter dans le cadre du concours de régions de bioénergie a mis en place avec ses partenaires une plaque tournante pour les relations publiques dans la Biomassehof de Borlinghausen. Sur le terrain de cette cour une exposition des installations énergétiques, un chemin d'apprentissage énergétique ainsi que de nombreuses manifestations sur le thème des énergies renouvelables. La Biomassehof est ouverte à tous les citoyens, les entreprises et les personnes intéressées. En 2011, environ 100 événements sur les thèmes les plus divers des énergies renouvelables ont eu lieu.

Le district de Lippe informe ses citoyens par des actions et des projets et invite à utiliser des énergies renouvelables et des centrales de cogénération. Depuis 2007, « Messe Erneuerbare Energien » (le salon des énergies renouvelables) et le « LippeEnergieForum » ainsi qu'un atlas énergétique (2009 et 2010) en font partie. Dix fois par an, un « Umweltspot » (spot environnemental) informe les entreprises et autorités du district de Lippe des développements actuels dans les secteurs de l'eau, des déchets et de l'énergie. De plus, les médias imprimés informent sur les thèmes de la géothermie, du chauffage au bois et avec des cartes thématiques (carte de géothermique, atlas éolien).

Le district de Mettmann s'engage dans la gestion régionale de la bioénergie ainsi que dans le projet ALTBAUNEU. Cette approche se retrouve également dans le projet « Zukunftskreis Steinfurt - energieautark 2050 » (district d'avenir Steinfurt - autosuffisant en énergie 2050).

Dans le district de Recklinghausen, des mesures complètes ont lieu, par ex l'élaboration d'un atlas de biomasse. De plus, le district de Recklinghausen dirige le projet commun www.energieatlas.org qui a été développé avec les villes de Gelsenkirchen et de Bottrop ainsi qu'avec WiN Emscher-Lippe GmbH à Herten et l'association de Gladbeck de promotion des énergies renouvelables (VEE). Dans l'atlas énergétique sont publiées des informations sur le statut quo des énergies renouvelables et sur la stratégie pour l'avenir. Les entreprises des secteurs correspondants et l'état actuel des installations sont également enregistrés. L'atlas de biomasse dispose de plus de la cartographie du potentiel de biomasse du district. Il existe également de brochures sur les thèmes de la bioénergie régionale, par ex. la brochure d'information annuelle sur la rénovation énergétique de bâtiments dans le district (manumedia GmbH). Des salons de l'énergie / de la construction sont régulièrement organisés par les villes des districts.

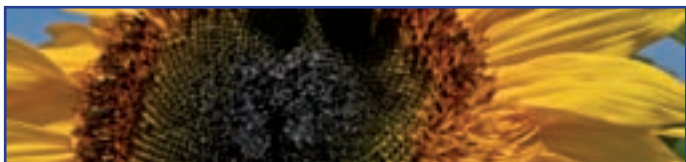
Le Rhein-Erft-District a fondé avec l'artisanat du district la « Verein für modernen Energien » (Association pour les énergies modernes). Cette association dispense entre autres des conseils aux citoyens. De plus, il met à disposition des informations en ligne dans « EnergieNetz » (www.rhein-erft-kreis.de).

Dans le Rheinisch-Bergische-District ont lieu de nombreux événements informatifs en collaboration avec les acteurs importants du district et de la région. Les citoyennes et citoyens peuvent s'informer simplement et gratuitement en ligne via le portal « Energiesparkreis ».

Le district de Warendorf organise avec la centrale de consommateurs de la Rhénanie-du-Nord-Westphalie un service de conseils « Energieberatung » (conseils énergétiques).

Der Märkische Kreis in Kooperation mit den Verbraucherzentralen in Lüdenscheid und Iserlohn führt Veranstaltungen und Ausstellungen zum Klimaschutz durch (Klimaschutz Allgemein, Mobilität, Klimaschutz und Ernährung, Wärmedämmung an Gebäuden). Weitere Aktivitäten sind geplant.

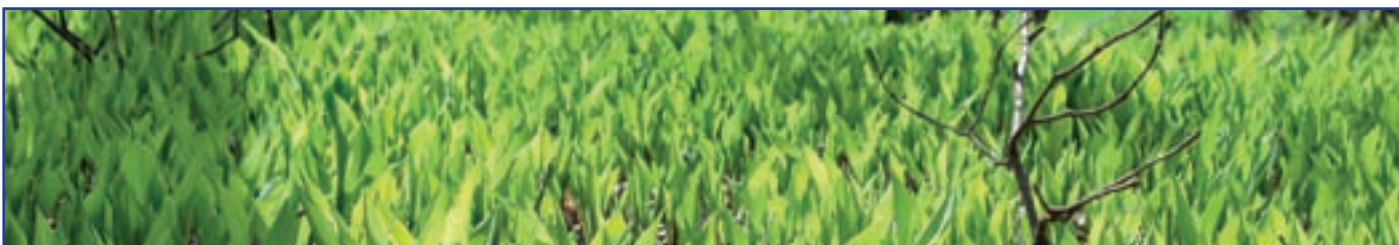
Die Auswertung zeigt signifikant, dass die Kreise, die eine aktive Energiearbeit betreiben auch eine äußerst umfassende und gezielte Informations-, Presse und Öffentlichkeitsarbeit ausüben. Hierbei werden Print- und Online-Medien sowie Fachforen und Informationsveranstaltungen gleichermaßen verwendet, um die entsprechenden Reichweiten herzustellen.



En collaboration avec l'association régionale de la Ruhr, le district de Wesel a étudié son secteur du point de vue des sites adaptés aux centrales photovoltaïques. Pour cela, on a accordé une importance particulière à l'évaluation du caractère approprié des surfaces non construites. L'objectif est d'évaluer en accéléré les investissements en photovoltaïque et si possible de les orienter sur les sites les mieux adaptés et les plus compatibles sur le plan environnemental ainsi que de soutenir les villes et les communes dans cette tâche.

Le Märkische District en collaboration avec les centrales de consommateur de Lüdenscheid et d'Iserlohn propose des événements et des expositions sur la protection climatique (protection climatique en général, mobilité, protection climatique et alimentation, isolation thermique sur les bâtiments). D'autres activités sont planifiées.

L'évaluation montre clairement que les districts travaillant activement dans le secteur énergétique fournissent également un travail complet et ciblé sur le plan des informations, de la presse et des relations publiques. Pour cela, les médias papiers et en ligne ainsi que les forums spécialisés et les événements d'informations sont utilisés dans la même mesure pour atteindre la portée correspondante.

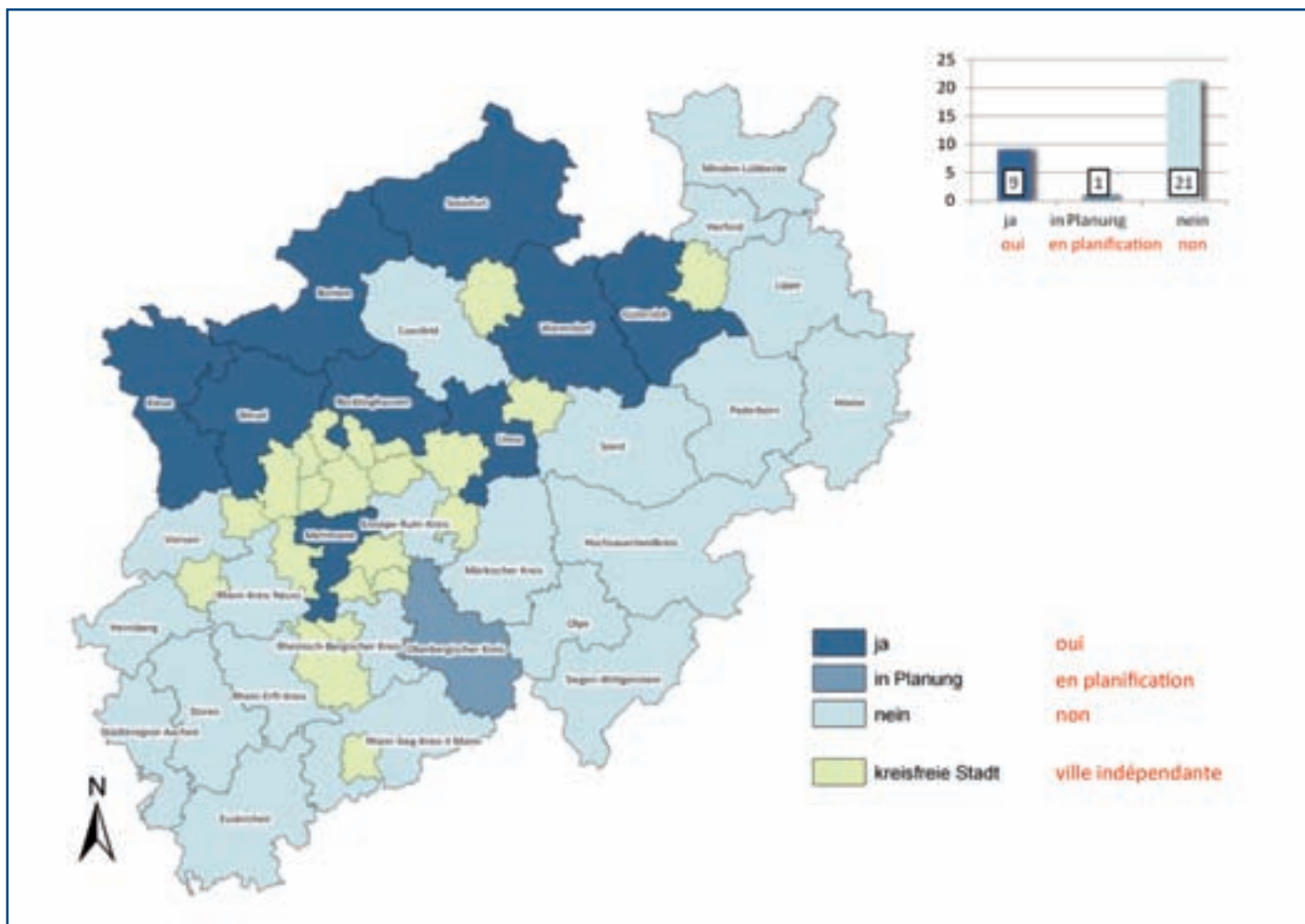


Frage 12

Gibt es eine Fachstelle für Energieberatung innerhalb der Kreisverwaltung?

Question 12

Existe-t-il un service spécialisé dans les conseils énergétiques au sein de l'administration du district ?



In Nordrhein-Westfalen haben 12 Kreise eine Fachberatungsstelle und/oder führen Beratungen durch. Ein weiterer Kreis plant die Einführung einer Energieberatung. Die Energieberatungen werden durch weitere Fachstellen, Bauämter oder in Kooperation mit Verbraucherzentralen, Stadtwerken, Unternehmen sowie Privatinitiativen durchgeführt. Ein Drittel aller nordrhein-westfälischen Kreise verfügt über 0,5 bis zwei Fachkräfte im Energie- und Klimaberatungsbereich. Dabei verteilen sich insgesamt 10 Stellen aus dem Bereich der Energieberatung auf acht Kreise.

Der Kreis Gütersloh verfügt über eine Koordinierungsstelle „Energie und Klima“. Der Kreis Unna setzt ein Kooperationsmodell für Energieberatung um. Hier übernehmen Unternehmen und Private in Zusammenarbeit mit dem Kreis und den Stadtwerken die Beratungs-, Koordinierungs- und Moderationsaufgaben. In den Kreisen Borken, Kleve, Mettmann, Warendorf und Wesel stehen Koordinierungs- und Moderationsfunktionen im Vordergrund.

Seit Mitte 2011 gibt es einen Energieberater in der Kreisverwaltung Höxter, der bei Bedarf ratsuchende Bürger berät und mindestens einmal jährlich eine Informationsveranstaltung zu The-

En Rhénanie-du-Nord-Westphalie, 12 districts possèdent un service de conseils techniques et/ou proposent des services de conseil. Un autre district prévoit la mise en place d'un service de conseils énergétiques. Les conseils énergétiques sont réalisés par des organes spécialisés, des offices de la construction ou en coopération avec les centrales de consommateurs, les services municipaux, les entreprises et des initiatives privées. Un tiers de tous les districts de la Rhénanie-du-Nord-Westphalie dispose de 0,5 à deux techniciens travaillant dans le secteur des conseils énergétiques et de la protection climatique. Ainsi, 10 emplois dans le secteur des conseils énergétiques sont répartis au total sur huit districts.

Le district de Gütersloh dispose d'un service de coordination « Energie und Klima » (énergie et climat). Le district d'Unna met en place un modèle de coopération pour un service de conseils énergétiques. Pour cela, des entreprises et des particuliers prennent en charge avec collaboration avec le district et les services municipaux les tâches de conseil, de coordination et d'animation. Dans les districts de Borken, de Kleve, de Mettmann, de Warendorf et de Wesel, les fonctions de coordination et de modération sont au premier plan.

men wie Altbausanierung und Förderung durchführt. Ab Frühjahr 2012 wird ein Klimaschutz- und Flächenmanager im Bereich Umweltschutz und Abfallwirtschaft eingesetzt werden. Darüber hinaus gibt es einen Biomassekoordinator, der im Rahmen des Projektes Bioenergieregion Kulturland Kreis Höxter für die Kreisverwaltung arbeitet.

Der Kreis Recklinghausen beschäftigt einen Klimaschutzmanager, der für die kreiseigenen Liegenschaften verantwortlich ist. Die Städteregion Aachen führt die Energieberatung mit örtlichen EVU, Verbraucherzentralen und Altbauplus durch.

In Deutschland gibt es inzwischen etwa 60 klimaaktive Kreise, Städte und Gemeinden (www.kommunaler-klimaschutz.de). Das Bundesumweltministerium stellt mit der „Kommunalrichtlinie“ (Richtlinie zur Förderung von Klimaschutzprojekten in öffentlichen, sozialen und kulturellen Einrichtungen) seit 2008 Mittel für die zusätzliche Einstellung einer Fachkraft innerhalb der Verwaltung für alle Belange rund um den Klimaschutz zur Verfügung. Aus diesem Grunde finden die Beratungsmaßnahmen in den Kreisen oftmals über einen Klimaschutzmanager statt.

Die Kreise Steinfurt, Recklinghausen und Unna sind drei von sechs Pilotkreisen in Nordrhein-Westfalen, in denen zur Umsetzung des Biomasseaktionsplans ein Bioenergiemanager eingesetzt wird. Dessen Aufgabe ist es z. B. in der Emscher-Lippe-Region, das Netzwerk regionaler Akteure auszubauen, bestehende Biomassenutzung zu optimieren und weitere Biomassepotenziale zu erschließen.

Die Auswertung zeigt deutlich, dass zusätzliche Stellen für eine kompetente Fachberatung und nachhaltige Datenerhebung notwendig sind, insbesondere für die Teilbereiche Klimaschutz und Bauleitplanung, Energieeffizienz im Gebäudebestand, Energiekonzepte für Städte, Gemeinden und Quartiere. Den Antworten ist zu entnehmen, dass die zentrale Tätigkeit eines „Energieberaters“ oder „Energiemanagers“ im weitesten Sinne die Koordination, Initiierung und Umsetzung von Klimaschutzprojekten unter Einbeziehung von Bürgern, Verwaltung, Stadtwerken, Unternehmen, Steuerern, Moderatoren und Multiplikatoren und sonstigen Stellen, die für den Energieeinsatz relevant sind, ist. Der Manager ist somit „Kümmerer“ innerhalb eines langen Umsetzungsprozesses sowie „Vernetzer“ vieler lokaler Akteure.

Da es sich bei der Energieberatung nicht um eine kommunale Pflichtaufgabe handelt, ist die Schaffung von Stellen nur sehr eingeschränkt möglich. Die Praxis zeigt, dass anfangs geförderte Stellen nach der Projektphase im Rahmen des Möglichen immer häufiger in unbefristete Arbeitsverhältnisse überführt werden, weil Wirkungsgrad und Bedeutung besser eingeschätzt werden können.



Depuis la mi-2011, il y a un conseiller en énergie dans l'administration du district d'Höxter qui, en cas de besoin, conseille les citoyens et réalise au moins une fois par des un événement d'information sur les thèmes de la rénovation et des subventions. À partir du printemps 2012, un gestionnaire de protection climatique et des surfaces va travailler dans le secteur de la protection environnementale et de la gestion des déchets. De plus, il existe un coordinateur de biomasse qui travaille dans le cadre du projet Bioenergieregion Kulturland du district d'Höxter pour l'administration.

Le district de Recklinghausen emploie un gestionnaire de protection climatique qui est responsable des biens immobiliers du district. La Städteregion Aachen dispense des conseils énergétiques avec les sociétés de distribution de l'électricité locales, les centrales de consommateurs et Altbauplus.

En Allemagne, il y a maintenant environ 60 districts, villes et communes actifs sur le plan climatique (www.kommunaler-klimaschutz.de). Le ministère fédéral de l'environnement met à disposition depuis 2008 avec la « directive communale » (directive de subvention des projets de protection climatique dans les institutions publiques, sociales et culturelles) des moyens pour employer des techniciens supplémentaires dans l'administration pour tout ce qui a trait à la protection climatique. C'est pour cette raison que les mesures de conseil dans les districts sont souvent effectuées par un gestionnaire de protection climatique.

Les districts de Steinfurt, de Recklinghausen et d'Unna sont trois des six districts pilotes de Rhénanie-du-Nord-Westphalie dans lesquels un gestionnaire de bioénergie va être employé pour mettre en place un plan d'action pour la biomasse. Sa tâche dans la région Emscher-Lippe par exemple est d'élargir le réseau d'acteurs régionaux, d'optimiser l'utilisation existante de la biomasse et de se servir d'autres potentiels de biomasse.

L'évaluation montre clairement que les emplois supplémentaires pour des conseils techniques compétents et pour une collecte durable des données sont nécessaires notamment pour les secteurs partiels de la protection climatique et de la direction de travaux, de l'efficacité énergétique dans les bâtiments existantes et pour les concepts énergétiques des villes, des communes et des quartiers. On peut comprendre avec les réponses que l'activité centrale d'un « conseiller en énergie » ou d'un « directeur énergétique » dans le sens le plus large du terme est la coordination, l'initiation et la mise en place de projets de protection climatique en intégrant les citoyens, l'administration, les services municipaux, les entreprises, les dirigeants, les animateurs et les multiplicateurs et tout autre organe important pour l'utilisation énergétique. Le gestionnaire est ainsi le « responsable » au sein d'un long processus de mise en place ainsi que « l'entremetteur » de nombreux acteurs locaux.

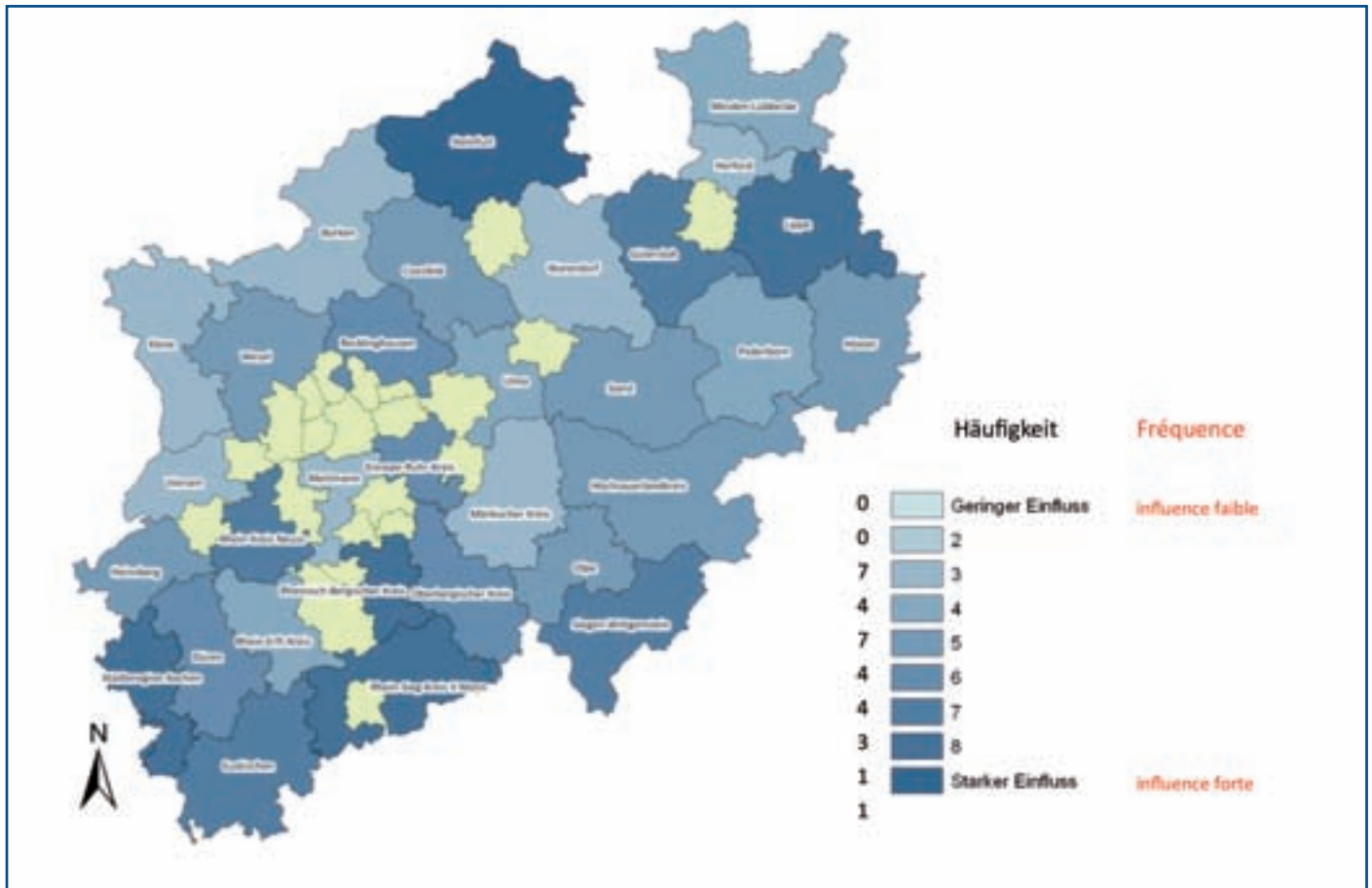
Etant donné que les conseils énergétiques ne sont pas une obligation communale, la création de services est seulement possible de manière limitée. La pratique montre que les postes subventionnés au début sont de plus en plus transformés en emploi à durée indéterminée après la phase de projet lorsque cela est possible car le degré de rendement et l'importance peuvent être mieux estimés.

Frage 13

Wie hoch bewerten Sie die Relevanz/den Einfluss einer Kreisverwaltung auf eine nachhaltige Energiewirtschaft innerhalb eines Kreisgebietes auf einer Skala von 1 bis 10?

Question 13

Quelle est selon vous l'importance / l'influence d'une administration du Kreis sur une économie énergétique durable sur une échelle de 1 à 10 ?



Die Kreisverwaltungen haben mit wenigen Ausnahmen in planungs- und baurechtlichen Verfahren keine Pflichtaufgaben im Bereich Energie und Klimaschutz. Die Auswertung der Fragen zeigt jedoch deutlich, dass ein Großteil der nordrhein-westfälischen Kreise freiwillige Aufgaben übernimmt. Die Kreise sehen sich bei ihren Arbeiten zu einem Großteil in der Rolle eines Initiators, Moderators und Koordinators. Von vielen Kreisen geht hierdurch eine sehr gute lokale, regionale und überregionale Netzwerksarbeit aus.

Im Zuge der Befragung durch den Landkreistag sollten die Kreise Ihre Relevanz bzw. ihren Einfluss auf eine nachhaltige Energiewirtschaft innerhalb des Kreisgebietes auf einer Skala von 1 (geringer Einfluss) bis 10 (starker Einfluss) einstufen. Wie die Auswertung zeigt, stufen insgesamt sieben Kreise (rd. 23 %) ihren Einfluss als gering ein (Wertebereich 1-3), wobei kein Kreis die Einstufung im unteren Skalenbereich 1 oder 2 vornahm. 15 Kreise (48%) sehen die Möglichkeit der Einflussnahme der Kreisverwaltungen auf eine nachhaltige Energiewirtschaft innerhalb des Kreisgebietes und stufen den Wirkungsgrad im mittleren Wertebereich zwischen 4 und 6 ein.

Hormis quelques exceptions dans des processus de droit de planification et de construction, les administrations des districts n'ont aucune tâche obligatoire dans les secteurs de l'énergie et de la protection climatique. L'évaluation des questions montre cependant clairement qu'une grande partie des District de Rhénanie-du-Nord-Westphalie prend en charge volontairement ces tâches. Les districts se voient dans leur travail dans une large partie comme des initiateurs, des animateurs et des coordinateurs. Dans beaucoup de districts, le travail de réseau local, régional et interrégional est très bon.

Suite au sondage du Landkreistag (district), les districts devaient évaluer leur importance / leur influence sur une économie énergétique durable dans le district sur une échelle de 1 (influence faible) à 10 (influence forte). Comme l'évaluation le montre, sept districts au total (soit 23 %) ont évalué leur influence comme faible (plage de réponse 1-3), aucun district n'ayant répondu dans la plage inférieure 1 ou 2. 15 districts (48 %) voient la possibilité d'une influence de leurs administrations sur une économie énergétique durable et ont évalué leur degré d'action dans la plage médiane entre 4 et 6.

Neun Kreise (30 %) erachten ihren Einfluss auf eine nachhaltige Energiewirtschaft als hoch (Wertebereich 7-10). Der Rhein-Sieg-Kreis sowie der Kreis Steinfurt beurteilen den Einfluss einer Kreisverwaltung in diesem Bereich als sehr hoch (Wertebereich 9,10).

Bei einem Quervergleich zwischen der Selbsteinstufung und den übrigen Antworten des Fragebogens, zeigt sich, dass Kreise, die ihre Relevanz bzw. ihren Einfluss als gering einstufen bisher im Wesentlichen Maßnahmen an eigenen kommunalen Anlagen umsetzten. Ein Schwerpunkt hierbei war die energetische Gebäudesanierung mit Mitteln aus dem Konjunkturpaket II. Bei 10 Fragen bzgl. der „freiwilligen Aktivitäten“ wurden mit Ausnahme der Kreise Warendorf und Mettmann 7 bis 10 Fragen negativ beantwortet.

In den Kreisen, die Ihre Relevanz bzw. ihren Einfluss als eher hoch einstufen (Wertebereich > 7) ist ein sehr unterschiedliches Verhalten bei freiwilligen Aufgaben festzustellen. Besonders viele freiwillige Aufgaben werden in den Kreisen Steinfurt (10 positive Antworten) und Lippe (8 positive Antworten) wahrgenommen bzw. sind in Planung. In den übrigen Kreisen wurden zwischen 4 und 6 der 10 Fragen zu freiwilligen Aktivitäten positiv beantwortet.

Es zeigt sich, dass alle Kreise mit hoher Selbsteinschätzung zusätzlich zu den Maßnahmen an eigenen kommunalen Gebäuden regelmäßig sowohl einen intensiven Erfahrungsaustausch mit anderen Interessenvertretern führen, den Ausbau der erneuerbaren Energien aktiv fördern, eine intensive Öffentlichkeitsarbeit betreiben wie auch in überregionalen Netzwerken zusammenarbeiten. Fünf dieser Kreise nehmen am European Energy Award teil.

Aus der Auswertung zeigt sich der hohe Stellenwert, den ein Kreis als zentrale(r) Koordinierungsstelle/„Kümmerer“ für Netzwerk- und Öffentlichkeitsarbeit einnehmen kann. Viele der bemerkenswerten Beispiele guter Projekte aus den nordrhein-westfälischen Kreisen bestätigen dies. Der Einfluss sowie der Einsatz einer Kreisverwaltung sind jedoch naturgemäß abhängig von den finanziellen und personellen Möglichkeiten.

Neuf districts (30 %) considèrent leur influence sur une économie énergétique durable comme élevée (plage de valeur 7-10). Le Rhein-Sieg-District et le district de Steinfurt évaluent l'influence de leur administration dans ce secteur comme élevée (plage de valeur 9, 10).

Si l'on effectue une comparaison croisée entre l'évaluation personnelle et les autres réponses du questionnaire, l'on peut constater que les districts considérant leur influence comme faible ont mis en œuvre essentiellement des mesures sur leurs propres installations communales. Un point important pour cela est la rénovation énergétique des bâtiments avec des moyens du Konjunkturpaket II (mesure de relance de la conjoncture). Sur les 10 questions relatives aux « activités volontaires », seuls les districts de Warendorf et de Mettmann ont constitué l'exception en répondant à 7 à 10 questions par la négative.

Dans les districts qui considèrent leur importance et leur influence comme plutôt élevée (plage de valeur > 7), on peut constater un comportement très différent en ce qui concerne les activités volontaires. Beaucoup d'activités volontaires sont réalisées ou sont planifiées dans les districts de Steinfurt (10 réponses positives) et de Lippe (8 réponses positives). Dans les autres districts, entre 4 et 6 des 10 questions sur les activités volontaires ont été répondues de manière positive.

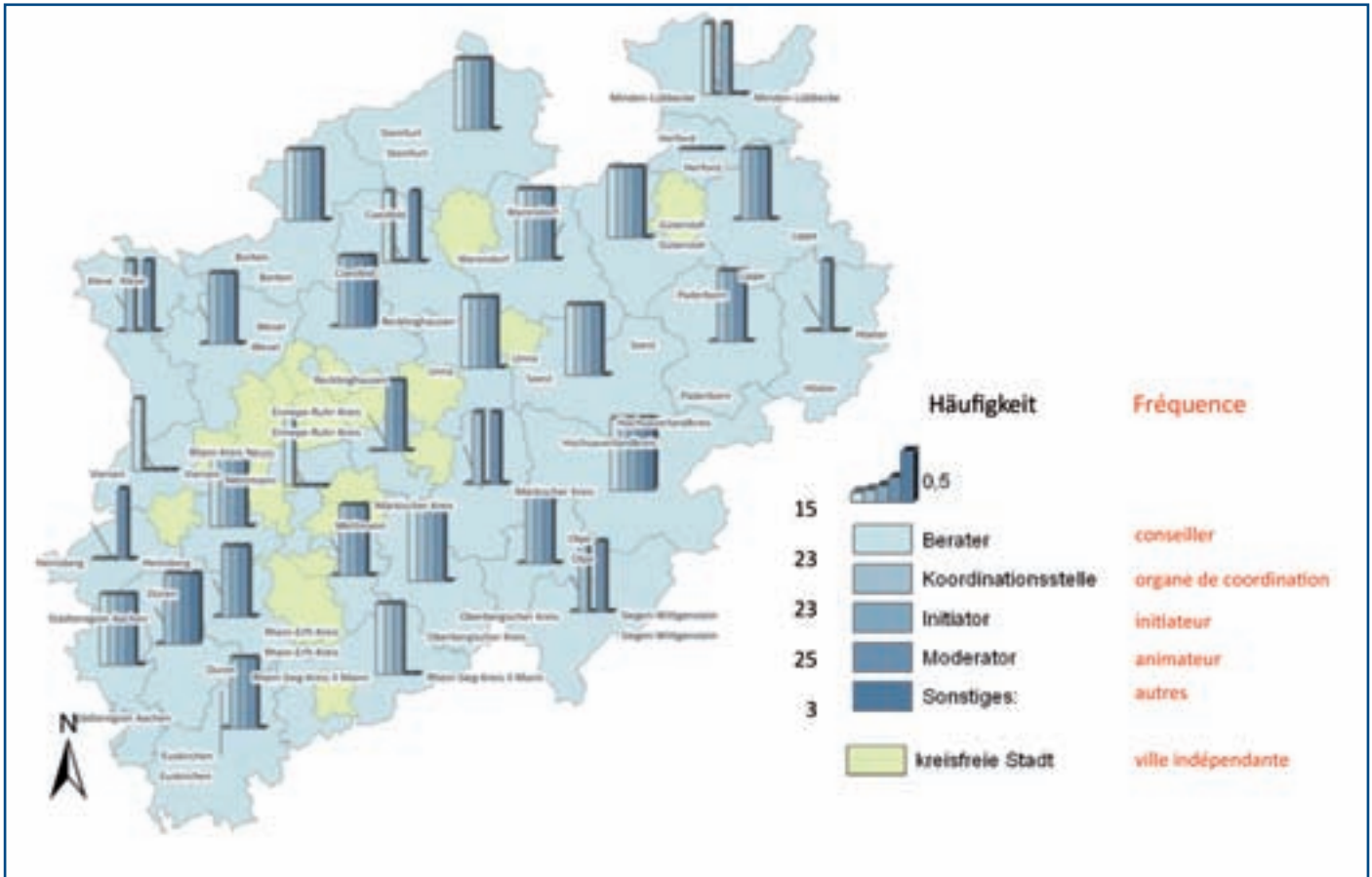
Il est démontré que tous les districts ayant un grande conscience de leur valeur réalisent, en plus des mesures sur les bâtiments communaux, un échange d'expérience intense et régulier avec les autres acteurs, promeuvent activement l'expansion des énergies renouvelables, conduisent un travail public intense et collaborent également dans les réseaux interrégionaux. Cinq de ces districts participent à l'European Energy Award.

L'évaluation révèle le rôle important qu'un district peut jouer en tant qu'organe central de coordination / « responsable » central pour le travail de réseau et les relations publiques. Beaucoup d'exemples remarquables de bons projets des districts de la Rhénanie-du-Nord-Westphalie confirment cela. L'influence ainsi que l'engagement d'une administration de district dépendent cependant par nature des possibilités financières et personnelles.



Wie versteht die Kreisverwaltung ihre energiepolitische Rolle?

Comment l'administration du district entend son rôle dans la politique énergétique ?



Wie der Grafik zu entnehmen ist, haben 30 Kreise eine Einschätzung zur ihrer energiepolitischen Rolle getroffen. Bei der Einschätzung waren Mehrfachnennungen möglich.

Comme on peut le voir sur le graphique, 30 districts ont évalué leur rôle dans la politique énergétique. Plusieurs réponses étaient possibles dans l'estimation.

Vier Kreise haben nur eine Einstufung bzgl. ihres Selbstverständnisses vorgenommen. Hierbei unterschieden sich jedoch die Einstufungen. Während sich der Kreis Höxter im Wesentlichen als Initiator für Maßnahmen wahrnimmt, beurteilen die Kreise Viersen und Mettmann ihre Rolle eher als Berater. Der Kreis Kleve sieht sich in der Rolle eines Moderators. In allen drei Fällen deckt sich die Antwort mit den Schwerpunkten der energiepolitischen Aktivitäten. Neben seiner Rolle als Initiator sieht sich der Kreis Höxter aufgrund seiner Energieberatung im Kreishaus, dem Biomassekoordinator und den verschiedenen Veranstaltungen unter Federführung des Kreises auch als Berater und Moderator. Sechs Kreise haben beim Selbstverständnis zur Rolle der Kreisverwaltung zwei Eintragungen vorgenommen. Die Schwerpunkte der Einstufung lagen hier bei der Moderation (5) und der Koordination (3). 10 Kreise in NRW haben drei Einstufungen vorgenommen, die weiteren 10 Kreise sehen sich in allen 4 Funktionen aktiv.

Quatre districts ont entrepris un classement relatif à leur perspective d'eux-mêmes. Les classements sont cependant différents. Alors que le district d'Höxter voit essentiellement son rôle comme un initiateur de mesures, les districts de Viersen et Mettmann considèrent plutôt leur rôle comme celui d'un conseiller. Le district de Kleve joue le rôle d'animateur. Dans les trois cas, la réponse est couverte par les points importants des activités de politiques énergétiques. Outre en tant qu'initiateur, le district d'Höxter se considère en raison de son service de conseils énergétiques dans le bâtiment administratif du district comme un coordinateur de biomasse et en raison des différents événements organisés sous la houlette du district comme un conseil et un animateur. Six districts ont choisi deux réponses quant à leur vision personnelle du rôle de leur administration. Les points forts du classement étaient axés sur la modération (5) et la coordination (3). 10 districts en Rhénanie-du-Nord-Westphalie ont effectué trois classements, les 10 autres districts se voient actifs dans les 4 fonctions.

Zusammenfassend sehen sich die Kreise in ihrem energiepolitischen Rollenverständnis im Wesentlichen als Moderator (25 Nennungen), Initiator (23 Nennungen) und als Koordinierungs-

Pour résumer, les districts se voient essentiellement sur le plan de la politique énergétique comme des animateurs (25 réponses), des initiateurs (23 réponses) et comme organes de coordination (23 réponses). Le rôle de conseiller est mentionné dans

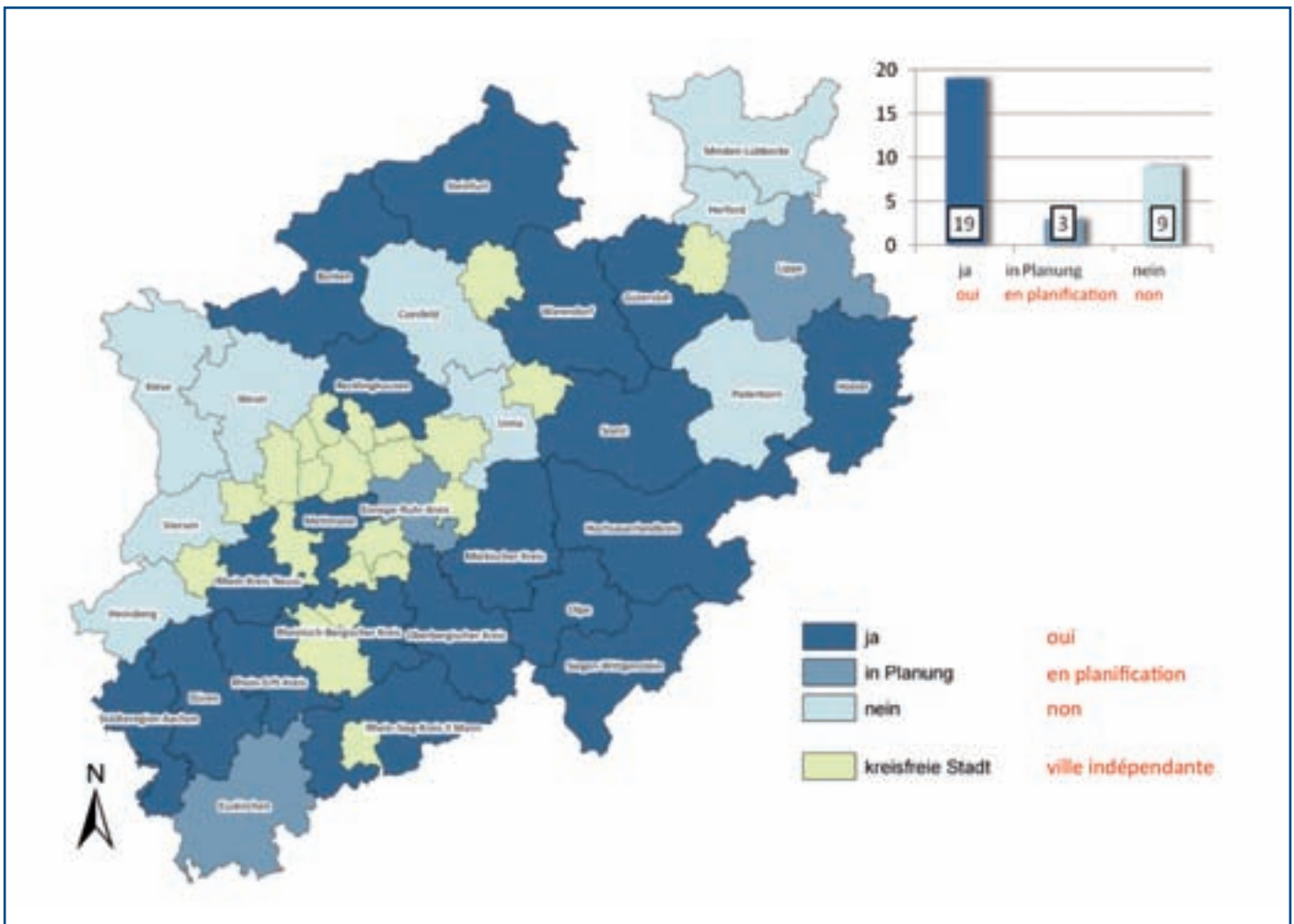
stelle (23 Nennungen). Die Rolle als Berater wird bei 15 Kreisen genannt. Die Einstufungen belegen, dass fast alle Kreise in Nordrhein-Westfalen eine energiepolitische Rolle wahrnehmen, sei es von der „reinen“ Gesprächs- und Diskussionsmoderation bis hin zu Kreisen, die innerhalb von Netzwerken langfristige Strategien maßgeblich mit entwickeln und gestalten.

15 districts. Ces classements prouvent que presque tous les districts de la Rhénanie-du-Nord-Westphalie jouent un rôle en politique énergétique, qu'il s'agisse de l'animation « pure » de débats et de discussions ou des districts qui développent et aménagent de manière considérable des stratégies sur le long terme au sein de réseaux.



Gibt es eine überregionale Zusammenarbeit über die Kreisgrenzen hinaus bei Energieprojekten?

Existe-t-il une collaboration interrégionale au-delà des frontières du district sur des projets énergétiques ?



Über 60 % der nordrhein-westfälischen Kreise (19) arbeiten in überregionalen Projekten zusammen. Drei Kreise planen eine überregionale Zusammenarbeit. Bei den gemeinsamen Projekten handelt es sich oftmals um eine Fortsetzung der Zusammenarbeit in der Strukturpolitik, um gemeinsame Ziele der Region zu verfolgen.

Des Weiteren sind aus dem Bundeswettbewerb „Bioenergie-Regionen“ des Bundesministeriums für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz (BMELV) zahlreiche interkommunale und überregionale Netzwerke entstanden.

Nachfolgend einige Beispiele der überregionalen Zusammenarbeit: Bioenergieregion, Zukunftsinitiative Eifel, u.a. Kreis Euskirchen, Kreis Düren und Städteregion Aachen - Wie in insgesamt 25 Modellregionen hat die Stärkung der erneuerbaren Energien in der Mittelgebirgsregion Eifel eine große Bedeutung. Die vorhandenen Bioenergiepotenziale der Eifel müssen umfassend und mit maximaler Effizienz und Wertschöpfung nachhaltig genutzt, das Klima geschützt und unsere Landschaft erhalten werden. Hierzu stehen der Aufbau und die nachhaltige Funktion eines Netz-

Plus de 60 % des districts de la Rhénanie-du-Nord-Westphalie (19) collaborent dans des projets interrégionaux. Trois districts ont prévu une collaboration interrégionale. Pour les projets communs, il s'agit souvent de la continuité de la collaboration dans la politique structurelle pour poursuivre les objectifs communs de la région.

De plus, grâce au concours fédéral « Bioenergie-Regionen » (régions de bioénergie) du Ministère Fédéral de l'alimentation, de l'agriculture et de la protection des consommateurs (BMELV) de nombreux réseaux intercommunaux et interrégionaux ont vu le jour.

Voici quelques exemples de collaboration interrégionale : Bioenergieregion (région de bioénergie), Zukunftsinitiative Eifel (initiative pour l'avenir Eifel) etc. les districts d'Euskirchen, de Düren et Städteregion Aachen - Comme dans 25 régions modèles au total, le renforcement des énergies renouvelables dans la Mittelgebirgsregion Eifel est d'une grande importance. Les potentiels de bioénergie disponibles de l'Eifel doivent être utilisés

werks Bioenergie, an der alle maßgeblichen Akteure der Region beteiligt sind, und die Entwicklung der Eifel als Modellregion für eine zukunftsfähige Nutzung der Bioenergie in Mittelgebirgen an erster Stelle. Als Schwerpunktthemen sind die Sektoren „Biogas“ und „Energieholz“ für das Projekt definiert. Ein Regionalmanagement steht zur Verfügung.



Im Vordergrund der Zukunftsinitiative Eifel steht die gezielte gemeinschaftliche Entwicklung regionaler Kompetenzen zur nachhaltigen Stärkung des Wirtschaftsraumes Eifel. Im Sinne einer Allianz haben sich über die Landesgrenzen von Rheinland-Pfalz und Nordrhein-Westfalen hinweg 10 Eifelkreise, 62 Kommunen und 8 regionale Wirtschaftskammern sowie die Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens zusammengeschlossen, um hierfür neue strategische Perspektiven auf eine erfolgreiche Wirtschaftsentwicklung zu eröffnen

Die Bioenergieregion Kulturland Kreis Höxter gehört ebenso wie die Bioenergieregion Eifel zu den 25 Modellregionen in Deutschland, für die die Stärkung der erneuerbaren Energien eine große Bedeutung hat. Zusammen mit den Partnern Landwirtschaftskammer, Maschinenring, Forstwirtschaft und Hochschule hat der Kreis ein Biomassenetzwerk aufgebaut, das über die Kreisgrenzen hinaus bei Energieprojekten mit anderen zusammenarbeitet. Dreh- und Angelpunkt der Bioenergie ist dabei der Biomassehof Borlinghausen im Herzen des Kreises Höxter. Hier gibt es eine Energieanlagenschau, einen Energielehrpfad sowie zahlreiche Veranstaltungen zum Schwerpunktthema Biomasse (Biogas, Holz, Biodiversität usw).

de façon complète, avec une efficacité maximale et durable, le climat doit être protégé et notre paysage doit être préservé. La mise en place et la fonction durable d'un réseau de bioénergie auquel tous les acteurs importants de la région participent ainsi que le développement de l'Eifel en tant que région modèle pour une utilisation d'avenir de la bioénergie dans les Mittelgebirge sont pour cela au premier plan. Les thèmes-phares définis pour le projet sont les secteurs « biogaz » et « bois énergétique ». Une direction régionale est à disposition.

Au premier plan de la Zukunftsinitiative Eifel se trouve le développement commun ciblé des compétences régionales pour le renforcement durable de l'espace économique de l'Eifel. Au sens d'une alliance, 10 districts de l'Eifel, 62 communes et 8 chambres économiques régionales ainsi que la communauté germanophone de Belgique se sont rassemblés au-delà des frontières du Rhénanie-Palatinat et de la Rhénanie-du-Nord-Westphalie afin d'ouvrir de nouvelles perspectives stratégiques vers un développement économique réussi.

La Bioenergieregion Kulturland (région de bioénergie terre culturelle) du district d'Höxter appartient également comme la région de bioénergie d'Eifel aux 25 régions modèles d'Allemagne pour lesquelles le renforcement des énergies renouvelables est très important. Ensemble avec les partenaires des chambres agricoles, des coopératives de machines, de la sylviculture et des écoles supérieures, le district a mis en place un réseau de biomasse qui collabore au-delà des frontières du district avec d'autres projets énergétiques. Le point central et le pivot de la bioénergie est la Biomassehof (cour de biomasse) de Borlinghausen au cœur du district d'Höxter. Il y a une exposition des installations énergétiques, un chemin d'apprentissage énergétique ainsi que de nombreuses manifestations sur le point central de la biomasse (biogaz, bois, biodiversité etc.).

Projet REGIONALE 2013 « Kompetenzplattform Energie und Klima in Südwestfalen » (Plateforme de compétence énergie et climat en Westphalie du Sud) – le groupe de travail des districts de la Westphalie du Sud dans le cadre du projet régional « Kompetenzplattform Energie und Klima Südwestfalen » est composé des districts de Soest, Olpe, du Märkische District, du district de Siegen-Wittgenstein et du Hochsauerlandkreis. Le projet REGIONALE 2013 a obtenu la première étoile qui est attribuée à une idée particulière innovante.

Le projet a pour objectif de mettre en relation les différentes offres de la région et les faire profiter les unes des autres. Les entreprises doivent plus profiter des connaissances scientifiques qui sont acquises dans les universités et les écoles supérieures de la région. De plus, la « Energiemodellregion Südwestfalen » (Région énergétique modèle de la Westphalie du Sud) doit également gagner en importance au-delà de la région. Jusqu'à présent, on ne savait à peine quelles innovations énergétiques se cachaient dans la région. Un bon exemple est le projet régional « ReEnvision » avec lequel une technologie d'avenir de production énergétique - développée à l'université de Siegen - a été mise à disposition des entreprises.

La Westphalie du Sud propose en raison de sa richesse de forêts et de cours d'eau, de son paysage de recherche et des nombreux projets énergétiques les meilleures conditions pour avoir un rôle de précurseur dans le domaine rural marqué par la nature. La proportion de formes énergétiques renouvelables dans tout l'approvisionnement est au-dessus de la moyenne.

Communauté de travail « Erneuerbare Energien Bergisches Land » (énergies renouvelables dans le Bergische Land) – Cette région

REGIONALE 2013 Projekt „Kompetenzplattform Energie und Klima in Südwestfalen“ – Die Arbeitsgruppe der südwestfälischen Kreise im Rahmen des Regionaleprojektes „Kompetenzplattform Energie und Klima Südwestfalen“ besteht aus den Kreisen Soest, Olpe, dem Märkischen Kreis, dem Kreis Siegen-Wittgenstein und dem Hochsauerlandkreis. Das Projekt der REGIONALE 2013 hat den ersten Stern erhalten, der für eine besonders innovative Idee verliehen wird.

Das Projekt hat das Ziel, die unterschiedlichen Angebote der Region miteinander in Verbindung zu bringen und voneinander profitieren zu lassen. Unternehmen sollen stärker von den wissenschaftlichen Erkenntnissen profitieren, die in den Universitäten und Fachhochschulen der Region gewonnen werden. Zudem soll die „Energienmodellregion Südwestfalen“ auch überregional an Bedeutung gewinnen. Bisher ist nämlich kaum bekannt, welche Energie-Innovationen in der Region stecken. Ein gutes Beispiel bietet das Regionale-Projekt „ReEnvision“, mit dem eine Zukunftstechnologie der Energiegewinnung – entwickelt an der Universität Siegen – für Unternehmen verfügbar gemacht wird. Südwestfalen bietet aufgrund seines Wald- und Wasserreichtums, seiner Forschungslandschaft und der zahlreichen Energie-Projekte beste Voraussetzungen für eine Vorreiter-Rolle im Bereich naturgeprägter ländlicher Raum. Der Anteil regenerativer Energieformen an der gesamten Versorgung ist überdurchschnittlich hoch.

Arbeitsgemeinschaft „Erneuerbare Energien Bergisches Land“ – Diese Region, umfasst neben dem Städtedreieck Remscheid–Solingen–Wuppertal auch den Kreis Mettmann, die kreisfreie Stadt Leverkusen, den Rheinisch-Bergischen und den Oberbergischen Kreis sowie Teile des Rhein-Sieg-Kreises.

Im Rahmen des Regionale 2010 Projektes metabolon baut der Oberbergische Kreis gemeinsam mit dem Rheinisch-Bergischen Kreis ein Energiekompetenzzentrum auf.

Der Rheinisch-Bergische Kreis realisiert den Holzcluster Bergisches Land mit dem Oberbergischen Kreis und der Stadt Leverkusen. Außerdem verfügt er über einen Bioenergiemanager mit dem Oberbergischen Kreis und ist aktiv in der Kooperationsrunde „Energie“ der Region Köln/Bonn e. V.

Der Rhein-Sieg-Kreis und der Oberbergische Kreis betreiben das Zentrum für biogene Energie e. V. (Zebio e. V.).

„EMIL und JÜRGEN on Tour“ EnergieRegion OWL - Es gilt Elektromobilität mittelfristig umfassend im Markt zu implementieren und Deutschland zu einem Leitanbieter und Leitmarkt für Elektromobilität zu entwickeln und zu positionieren. Diese wirtschaftspolitische Zielsetzung der Bundesregierung Deutschland soll mit dem „Nationalen Entwicklungsplan Elektromobilität“ erreicht werden. Für eine nachhaltig erfolgreiche Implementierung bedarf es – neben dem Fokus der Bedingungen und Möglichkeiten auf Metropolregionen – ebenso einer fundierten Betrachtung der Mobilitätswege und des -verhaltens in ländlichen Regionen. Hier setzt das Netzwerk „Emil und Jürgen on Tour“ des Kreises und Konzern Lippe an. Ziel ist ein regional-strategisches und wirtschaftspolitisches Entwicklungskonzept für den ländlichen Raum umzusetzen und die Erfahrungen weiterzugeben.

Emscher-Lippe-Allianz - Allianz für die Zukunft an Emscher und Lippe. Ende 2003 verständigten sich 12 Städte und der Kreis Recklinghausen, in der Strukturpolitik gemeinsame Ziele zu verfolgen und „wie eine Stadt zu handeln“. Die Kräfte aus Politik, Wirtschaft, Wissenschaft und Forschung, Kammern, den Agenturen für Arbeit und den Kommunen werden in der Emscher-Lippe-Konferenz unter Vorsitz des Regierungspräsidenten der Bezirks-

comprend en plus du Städtedreieck Remscheid–Solingen–Wuppertal également le district de Mettmann, la ville de Leverkusen disjointe du district, le Rheinisch-Bergische et l'Oberbergische District ainsi que des parties du Rhein-Sieg-District . Dans le cadre du projet Regionale 2010 metabolon, l'Oberbergische Kreis a mis en place avec le Rheinisch-Bergische Kreis un centre de compétence énergétique.

Le Rheinisch-Bergischer-District réalise le cluster du bois du Bergisches Land avec l'Oberbergische District et la ville de Leverkusen. De plus, il dispose d'un gestionnaire de bioénergie avec l'Oberbergische District et participe à l'assemblée de coopération « Énergie » de la région Köln/Bonn e. V. (Cologne Bonn).

Le Rhein-Sieg-District et l'Oberbergische District exploite le Zentrum für biogene Energie e.V. (Zebio e.V., Centre d'énergie biogène).

« EMIL und JÜRGEN on Tour » EnergieRegion OWL - Il s'agit d'implanter à moyen terme et de façon intégrale l'électromobilité sur le marché et de développer et positionner l'Allemagne en tant que fournisseur leader et de marché leader de l'électromobilité. Cet objectif de politique économique du gouvernement fédéral allemand doit être atteint avec le « Nationale Entwicklungsplan Elektromobilität » (Plan national de développement de l'électromobilité). Pour une mise en place réussie sur le long terme, il faut se concentrer sur les conditions et les possibilités des régions des métropoles et également considérer de manière fondée les moyens et le comportement de la mobilité dans les régions rurales. C'est dans cette optique qu'agit le réseau « Emil und Jürgen on Tour » du district et du groupe de Lippe. L'objectif est de mettre en place un concept de développement stratégique régional et de politique économique pour l'espace rural et de transmettre ses expériences.

Emscher-Lippe-Allianz - Alliance pour l'avenir d'Emscher et Lippe. Fin 2003, 12 villes et le district de Recklinghausen se sont mis d'accord pour poursuivre des objectifs communs dans la politique structurelle et « d'agir comme une ville ». Les acteurs de la politique, de l'économie et de la recherche, les chambres, les agences pour l'emploi et les communes sont réunies à la conférence Emscher-Lippe sous la présidence du Président de l'administration régionale de Münster. De manière concrète, les acteurs économiques communaux, le WiN Emscher-Lippe GmbH et d'autres partenaires importants de différents champs de compétences techniques mettent en œuvre des objectifs communs.

Le district de Recklinghausen s'engage dans différents projets de subventions (« BioRegio » (Ministère fédéral de l'environnement 2007); HyChain Mini-Trans (UE jusque 2011) ; « Regionaler Bioenergiemanager » (gestionnaire régional de bioénergie) du district ; et fait partie de réseaux dans tout le Land (MKULNV-NRW 2011)). De plus, il travaille dans le cadre de Regionale 2016 et a développé un « Biomasse-Energiekataster » (cadastre énergétique de biomasse) pour le développement durable des régions européennes « BEN ».



regierung Münster gebündelt. Operativ setzen die kommunalen Wirtschaftsförderer, die WiN Emscher-Lippe GmbH und andere wichtige Partner in den Facharbeitskreisen der Kompetenzfelder gemeinsame Ziele um.

Der Kreis Recklinghausen engagiert sich in unterschiedlichen Förderprojekten („BioRegio“ (BMU 2007); HyChain Mini-Trans (EU bis 2011); „Regionaler Bioenergiemanager“ des Kreises; landesweit vernetzt (MKULNV-NRW 2011)). Außerdem arbeitet er mit im Rahmen der Regionalen 2016 und erstellte ein „Bio-masse-Energiekataster“ für die nachhaltige Standortentwicklung europäischer Regionen „BEn“.

Im Kreis Coesfeld erfolgt im Zusammenhang mit der www.regionale2016.de auch eine überregionale Zusammenarbeit über die Kreisgrenzen hinaus.

„Innovationsregion Rheinisches Revier - Zur „Innovationsregion Rheinisches Revier“ zählen – aus geografischer Sicht - neben der Städteregion Aachen auch der Rhein-Kreis Neuss sowie der Rhein-Erft-Kreis, auf deren Gebiet sich die Braunkohlentagebaue Inden, Hambach und Garzweiler befinden. Derzeit sind hier mehr als 12.000 Mitarbeiter direkt beschäftigt. Umgeben wird das Gebiet durch die umliegenden Oberzentren Mönchengladbach, Köln, Düsseldorf und Bonn. Zusammen mit vor- und nachgelagerten Industriezweigen sind vom Braunkohlenabbau rund 34.000 Arbeitsplätze in der Region abhängig. Mit dem Koalitionsvertrag vom Juli 2010 hatte die NRW-Landesregierung die Zukunft des Rheinischen Reviers auf die politische Agenda gesetzt. Im Februar beschloss das Kabinett die Eckpunkte für ein Programm „Innovationsregion Rheinisches Revier“. Die Geschäftsstelle der Strukturinitiative ist in Jülich, Kreis Düren, angesiedelt.

Energieregion Aachen, u. a. Düren und Euskirchen - Klimaschutz ist eine wesentliche Zukunftsaufgabe. Klimaschutz ist eine Herausforderung, bei der es nicht nur um Schadensbegrenzung geht. Vielmehr bietet Klimaschutz vielfältige Perspektiven für die wirtschaftliche und gesellschaftliche Entwicklung. Das gilt vor allem für Regionen mit besonderer Technologiekompetenz, vernetzten Innovationsstrukturen und politischer Kooperationswilligkeit wie der Region Aachen.

Des Weiteren besteht im Rahmen der AG Charlemagne ein grenzüberschreitender Austausch zu Projekten, die sich mit Gebäudeeffizienzmaßnahmen beschäftigen.

Dans le district de Coesfeld a lieu en lien avec www.regionale2016.de une collaboration interrégionale au-delà des frontières du Kreis.

« Innovationsregion Rheinisches Revier » (Région innovante secteur rhénan) - Font partie sur le plan géographique de la « Innovationsregion Rheinisches Revier » outre la Städteregion, également le Rhein-District Neuss et le Rhein-Erft-District sur lesquels se trouvent les exploitations de lignite à ciel ouvert d'Inden, Hambach et Garzweiler. Actuellement, plus de 12 000 employés y travaillent directement. Le secteur est entouré par les grandes villes de Mönchengladbach, Köln, Düsseldorf et Bonn. Avec les secteurs industriels en amont et en aval, 34 000 emplois de la région dépendent de l'extraction de lignite. Avec le contrat de coalition de juillet 2010, le gouvernement du Land de la Rhénanie-du-Nord-Westphalie a placé l'avenir du Rheinische Revier dans l'agenda politique. En février, le cabinet a décidé les points majeurs d'un programme « Innovationsregion Rheinisches Revier ». Le siège de l'initiative structurelle se situe à Jülich, district de Düren.

Energieregion Aachen, etc. Düren et Euskirchen – la protection climatique est une mission essentielle pour l'avenir. La protection climatique est un défi pour lequel il ne s'agit pas uniquement de limiter les dégâts. De plus, la protection climatique propose des perspectives diverses pour un développement économique et sociale. Cela vaut notamment pour les régions avec une compétence technologique particulière, avec des structures d'innovations en réseau et des volontés de coopération politique comme la région d'Aix-la-Chapelle.

De plus, dans le cadre de l'AG Charlemagne, il existe un échange sur les projets traitant de mesures d'efficacité des bâtiments au-delà des frontières.



Befragung „Regionale Energiepotenziale“

(Nennung der Kreise jeweils alphabetisch):

Kreis Borken: Edith Gülker – e.guelker@kreis-borken.de

Kreis Coesfeld: Dr. Foppe – Dr.Foppe@kreis-coesfeld.de

Kreis Düren: Ralf Kreisler – R.Kreisler@Kreis-Dueren.de

Ennepe-Ruhr-Kreis: K. Tödtmann – K.Toedtman@en-kreis.de

Kreis Euskirchen: Iris Poth – iris.poth@kreis-euskirchen.de

Kreis Gütersloh: Frank Scheffer – Frank.Scheffer@gt-net.de

Kreis Heinsberg: Philipp Schneider – p-e.schneider@t-online.de

Kreis Herford: Jürgen Müller – j.mueller@kreis-herford.de

Hochsauerlandkreis: Martin Padberg – martin.padberg@hochsauerlandkreis.de

Kreis Höxter: Dipl.-Ing. Josef Weskamp – j.weskamp@kreis-hoexter.de

Kreis Kleve: Frau Marzian – info@kreis-kleve.de

Kreis Lippe: Olrik Meyer – o.meyer@kreis-lippe.de

Märkischer Kreis: R. Skibinski-Palmer – r.skibinski-plamer@maerkischer-kreis.de

Kreis Mettmann: Dirk Valentin – dirk.valentin@kreis-mettmann.de

Kreis Minden-Lübbecke: Dr. Beatrix Wallberg – b.wallberg@minden-luebbecke.de

Oberbergische Kreis: Lutz Freiberg – lutz.freiberg@obk.de

Kreis Olpe: A. Sprenger – a.sprenger@kreis-olpe.de

Kreis Paderborn: Frau Zielke-Naß – zielke-nassd@kreis-paderborn.de

Kreis Recklinghausen: Johannes Dörnemann – johannes.doernemann@kreis-re.de

Rhein-Erft-Kreis: Heinz Consten – heinz.consten@rhein-erft-kreis.de

Rheinisch-Bergischer Kreis: Gerd Wölwer – Gerhard.Woelwer@rbk-online.de

Rhein-Kreis Neuss: Herr Temburg – planung@rhein-kreis-neuss.de

Rhein-Sieg-Kreis: Rolf Beyer und Hans-Peter Hohn – wirtschaftsfoerderung@rhein-sieg-kreis.de

Kreis Siegen-Wittgenstein: Sylvia P. Heinz – s.heinz@siegen-wittgenstein.de

Kreis Soest: Paul Gerling – paul.gerling@kreis-soest.de

Kreis Steinfurt: Ulrich Ahlke, Andreas Bennemann und Udo Röllenblech – post@kreis-steinfurt.de

Kreis Unna: Ludwig Holzbeck und Dr. Detlef Timpe – detlef.timpe@kreis-unna.de

Kreis Viersen: Walter Mees – walter.mees@kreis-viersen.de

Kreis Warendorf: Bernhard Gröpper – bernhard.groepper@kreis-warendorf.de

Kreis Wesel: Catrin Postert – catrin.postert@kreis-wesel.de

Städteregion Aachen: Thomas Pilgrim – thomas.pilgrim@staedteregion-aachen.de

Der Landrat

Der Landrat wird direkt gewählt. Er ist Vorsitzender des Kreistages, Leiter der Kreisverwaltung und vertritt den Kreis nach außen. Die Verwaltung erledigt gesetzliche und freiwillige Aufgaben und führt die Beschlüsse des Kreistages aus.

Neben den Selbstverwaltungsaufgaben erfüllt der Landrat auch Aufgaben für den Staat. Das Land leiht sich den Landrat aus, um ihn mit staatlichen Aufgaben zu beauftragen. Im Rahmen dieser sogenannten „Organleihe“ übt der Landrat die Kommunalaufsicht aus, leitet die Kreispolizeibehörde und bildet zusammen mit den Schulaufsichtsbeamten das Schulamt.

Mehr als nur ein Schlagwort: Kommunale Selbstverwaltung

Kommunale Selbstverwaltung ist ein wesentliches Fundament unserer Demokratie. Das bedeutet, dass viele öffentliche Aufgaben von den Kreisen und Gemeinden eigenverantwortlich wahrgenommen werden. So bilden sie mit Bund und Ländern das Organisationsgerüst des Staates. Die Staatsgewalt wird somit verteilt. Auf diese Weise können Entscheidungen, die beispielsweise nur für die Einwohner eines Kreises Bedeutung haben, bürgernah vor Ort getroffen werden.

Kreisfreie Stadt

Gemeinden werden als kreisfreie Städte bezeichnet, wenn sie keinem Kreis angehören. Kreisfreie Städte verfügen durchweg über eine hohe Einwohnerzahl und erfüllen aufgrund ihrer Verwaltungskraft sowohl die Aufgaben der (kreisangehörigen) Gemeinden als auch die Aufgaben der Kreise.

Impressum:

Herausgeber:

Landkreistag Nordrhein-Westfalen (LKT NRW)
Hauptgeschäftsführer Dr. Martin Klein
Kavalleriestr. 8 | 40213 Düsseldorf

Redaktion:

EU-Verbindungsbüro des Landkreistages Nordrhein-Westfalen
Rue Montoyer 47 | 1000 Brüssel | Birgit Essling

Autoren:

Birgit Essling | Dr. Andrea Garrelmann | Udo Hötger, Statistikstelle Kreis Lippe
Dr. Marco Kuhn | Olrik Meyer | Tobias Priß

Übersetzung Französisch:

Die Übersetzung erfolgte durch Fuhrberg Übersetzungen/Herford

Fotonachweis:

Titelbild | Fotogruppe Objektiv Detmold (FGO)

Layout | Satz:

Kreis Steinfurt | Stabsstelle Landrat | Dorothea Böing

Stand:

Juli 2012

Erhebung: 1. Halbjahr 2011 | Auswertung: 2. Halbjahr 2011

© Landkreistag Nordrhein-Westfalen

Le Landrat

Le Landrat – littéralement Conseil du Land – est élu directement. Il préside le Kreistag – le conseil d'arrondissement-, dirige l'administration de l'arrondissement et il représente l'arrondissement à l'extérieur. L'administration effectue des tâches légales et volontaires et exécute les décisions du Kreistag.

Outre les tâches d'auto-administration, le Landrat effectue également des tâches pour l'État. Le Land emprunte le Landrat pour le charger de missions pour l'État. Dans le cadre de ce que l'on appelle un « emprunt d'organe », le Landrat effectue une surveillance communale, dirige les autorités policières de l'arrondissement et forme avec les fonctionnaires de surveillance scolaire le Schulamt, l'Office scolaire.

Plus qu'un simple mot-clé : l'administration communale autonome

L'administration communale autonome est un élément essentiel de notre démocratie. Cela signifie que de nombreuses tâches sont réalisées en autonomie par les districts et les communes. Ainsi, elles forment avec l'État et les Länder la structure organisationnelle du pays. L'autorité est ainsi répartie.

De cette manière, les décisions qui sont par exemple importantes pour les habitants d'un district uniquement sont prises au plus proche des citoyens, sur place.

Villes indépendantes

Les communes sont qualifiées de villes indépendantes lorsqu'elles n'appartiennent à aucun arrondissement. Les villes indépendantes possèdent d'une manière générale un nombre élevé d'habitants et effectuent, en raison de leur pouvoir administratif, aussi bien les tâches des communes (appartenant à un arrondissement) que les tâches des arrondissements.



Der Kreis - Das unbekannte Wesen

Mit der Kreis-Identifikation ist es für viele Menschen in Nordrhein-Westfalen nicht besonders weit her. „Beim Kreis melde ich mein Auto an. Aber was macht die Kreisverwaltung sonst?“, ist nicht selten zu hören.

Die Antwort: Die Kreise machen eine ganze Menge. Sie sind große Dienstleistungsbetriebe für die Bürger. Egal ob der Kreis:

- die Kosten für Unterkunft von Langzeitarbeitslosen bezahlt beziehungsweise statt der Bundesagentur für Arbeit im gesamten Kreisgebiet für aktive Arbeitsmarktpolitik zuständig ist,
- den öffentlichen Personennahverkehr finanziert,
- Natur- und Landschaftsgebiete einrichtet und pflegt,
- für die Abfallbeseitigung sorgt,
- die Planung und den Betrieb von Kindergärten, Familienzentren oder Pflegeheimen begleitet,
- im Kreismuseum eine Ausstellung veranstaltet oder
- den Rettungs- und Katastrophenschutz organisiert;

immer geschieht dies im Auftrag und im Dienste seiner Einwohner. Manchmal sind Maßnahmen des Kreises für die Betroffenen natürlich alles andere als angenehm: Doch auch wenn ein Führerschein entzogen werden muss oder Lebensmittelkontrollen zu Beanstandungen in den Betrieben vor Ort führen, handelt der Kreis letztlich im Interesse des Bürgers -derjenigen Menschen nämlich, die er vor Nachteilen schützen muss.

Le district - Cet être inconnu

Pour de nombreux habitants de Rhénanie-Du-Nord-Westphalie, l'identification du district ne va pas être loin. «J'inscris ma voiture auprès du district. Mais à quoi sert sinon l'administration du district ?», sont des phrases qui reviennent souvent.

La réponse : les districts font beaucoup de choses. Ce sont des établissements de service pour les citoyens. Que le district :

- paie les frais d'hébergement des chômeurs longue durée ou soit compétent pour la politique active du marché du travail dans tout le district à la place de l'agence fédérale pour l'emploi,
- finance les transports publics locaux de personne
- aménage et entretient les terrains naturels et les paysages,
- se charge d'éliminer les déchets,
- accompagne la planification ou l'exploitation des jardins d'enfant, des centres familiaux ou des centres de soin,
- organise une exposition dans le musée du district ou
- organise le sauvetage et la protection des catastrophes ;

il le fait toujours au nom et au service de ses habitants. Parfois, les mesures du district sont bien évidemment tout sauf agréables pour les personnes concernées : cependant, même lorsqu'un permis de conduire doit être retiré ou que des contrôles alimentaires entraînent des réclamations dans les entreprises locales, le district agit toujours dans l'intérêt du citoyen - ces personnes qu'il doit en effet protéger de tout désagrément.



KLEINER KREIS-EXKURS

Als Bezeichnung für eine politische Einrichtung mit Verwaltungsaufgaben geht das Wort „Kreis“ (vermutlich von böhmisch „kraj“=Land) bis ins hohe Mittelalter zurück.

Im 16. Jahrhundert bildeten sich die „Kreistage“ als Versammlungen der Landadeligen. Anfang des 19. Jahrhunderts versuchte der preußische Staatsmann Freiherr vom Stein (1757-1831) nach dem Modell der Städteordnung von 1808 auch im ländlichen (also dem heute kreisangehörigen) Raum die volle kommunale Selbstverwaltung einzuführen. Was damals zunächst scheiterte, gelang erst, als 1872 für die östlichen Provinzen Preußens, 1886 für die Provinz Westfalen und 1887 für die Rheinprovinz Kreisordnungen erlassen wurden. Sie bildeten die Grundlage der Kreisverfassung bis zum Ende des Zweiten Weltkriegs und können durchaus als Vorläufer der heutigen Kreisordnung des Landes Nordrhein-Westfalen aus dem Jahr 1953 angesehen werden.

Mit der Kommunalverfassungsänderung von 1994 ist die so genannte Einheitsspitze eingeführt worden. Während sich bis dahin der Oberkreisdirektor als Hauptverwaltungsbeamter und der bis dahin ehrenamtliche Landrat als politischer Repräsentant die Arbeit teilten, nimmt jetzt der hauptamtliche Landrat sowohl Aufgaben der Verwaltung als auch der Repräsentanz wahr.

Petite parenthèse sur le district

Pour désigner une institution politique avec des tâches administratives, le mot «Kreis» (district, qui vient probablement du bohémien «kraj» = pays) remonte au haut Moyen-âge.

Au XVI. siècle, les «Kreistage» se sont formés en tant qu'assemblées des nobles du Land. Au début du XIX. siècle, l'homme politique prussien Freiherr vom Stein (1757-1831) a essayé d'introduire sur le modèle de l'organisation urbaine de 1808 également une administration communale autonome complète dans la zone rurale (qui appartient aujourd'hui au district). . . Ce qui a tout d'abord échoué, a réussi ensuite uniquement lorsque les ordonnances de district sont entrées en vigueur en 1872 pour les provinces de l'Etat de la Prusse, en 1886 pour la province de Westphalie et en 1887 pour la province rhénane. Elles ont formé la base de l'ordonnance des districts jusqu'à la fin de la seconde guerre mondiale et peuvent être parfaitement considérées comme les précurseurs de l'ordonnance actuelle des districts du Land de Rhénanie-Du-Nord-Westphalie datant de 1953.

Avec la modification de la constitution communale de 1994, ce qu'on appelle l' « Einheitsspitze » (le pic d'unité) a été mis en place. Alors que le directeur du district principal en tant que fonctionnaire administratif principal et le Landrat, avant bienveillant, se partageaient le travail en tant que représentants politiques, le Landrat réalise actuellement aussi bien les tâches administratives que de représentation.